

El hogar



3 DE OCTUBRE DE 1952
AÑO XLVIII • Nº 2238

DOS PESOS
EN TODA LA
REPUBLICA

M. H. K. Hagen

... un perfume de Mujer

POR
Siempre
AMBAR
de ANJOU



ABRIMOS NUESTRA TRIBUNA A LOS GRANDES TEMAS DEL MOMENTO

Un autor cinematográfico responde a nuestra encuesta:

¿DEBE PERFECCIONARSE EL REGIMEN DE PROPIEDAD INTELECTUAL?

CON la exposición del pensamiento de los propios trabajadores intelectuales, esta encuesta de EL HOGAR está entrando en la medula del problema que enuncia su título.

Ya conocen nuestros lectores cómo hemos conducido esta consulta popular. Primero opinaron los hombres del derecho, es decir, los finos intérpretes de la ley vigente que asegura en nuestro país la protección de los derechos intelectuales.

Después nos dió su opinión un severo tratadista del derecho intelectual, que expuso cuáles deben ser las reformas substantivas que deben operarse en el sistema que desde hace 20 años asegura al creador el honesto usufructo de su trabajo.

Ahora la encuesta entró de lleno al campo más directamente interesado en las reformas que deben operarse para agilizar los principios de protección intelectual, de acuerdo con la experiencia recogida.

En consecuencia, son los propios trabajadores intelectua-

les, como decimos, los que van consignando ahora sus impresiones, hablando de sus necesidades y aspiraciones. En el número anterior fué Alberto Ginastera, el culto compositor nacional, quien nos habló de la necesidad de extender la protección en el tiempo de la obra creada, para que no cese demasiado pronto el derecho a usufructuar de la obra creada y poder legarla como un bien patrimonial a los descendientes.

Esta vez abordaremos el complejo problema de la producción cinematográfica, porque hay mucho que decir y analizar en esta materia en lo relativo a la retribución que, dentro del orden legal existente en el país, perciben los autores que trabajan para la pantalla.

EL HOGAR ha escogido para exponer este problema a una de las más destacadas figuras de la pantalla nacional: Luis César Amadori, cuya autorizada palabra y profundidad de conocimientos de la materia que aquí tratamos hallará seguidamente el lector:

“Hay que actualizar el sistema de protección legal en materia de cine”, dice LUIS CESAR AMADORI

CRONISTA: *¿Protege el régimen vigente de propiedad intelectual a los autores cinematográficos?*

Sr. AMADORI: En materia de cine el régimen actual de protección intelectual es pobrísimo. Ello se justifica porque en 1933 —año de la sanción de la ley 11.723— el cine no había nacido prácticamente en la Argentina como manifestación artística permanente.

La verdad histórica es que el cine argentino comenzó a tomar cuerpo en 1935, poco tiempo después del advenimiento de la pantalla sonora. Sólo desde esa época comenzaron a especializarse los autores y técnicos

argentinos para la vasta labor que siguió después.

CRONISTA: *¿Ello explicaría, entonces, las pocas previsiones que consagra el texto legal en la materia?*

Sr. AMADORI: Justamente. El cine argentino nació después de la ley de propiedad intelectual y ésta no puede contemplar, por fuerza, los variados problemas que presenta la compleja producción cinematográfica en nuestro medio.

En materia de cinematografía la ley vigente tuvo que inspirarse en sistemas extranjeros, que después demostraron ser distintos a los adoptados en el país.

Considero, por lo tanto, que urge actualizar el sistema de protección legal en materia de cine, para agilizar y poner al día todos los recursos que consagren una defensa efectiva de los autores.

El momento es propicio. Todos los trabajadores intelectuales sabemos que el gobierno del general Perón demuestra una especial disposición a proteger los derechos de los hombres que trabajan en el vasto plano de la actividad nacional y conocemos, igualmente, el amplio auspicio que presta a la cultura en sus formas más genuinas.

CRONISTA: *¿Considera que las reformas deben contener precisas pre-*



visiones para el caso de los autores de cine?

Sr. AMADORI: Las exige el carácter especial del trabajo de creación cinematográfica, singular y compleja.

Los autores que trabajan para el cine se dividen en tres categorías, que a veces reúnen una sola persona.

Veamos. Existe, por ejemplo, el autor original de una obra, que es susceptible de ser adaptada al cine mediante una versión imaginativa o técnica, si sólo en este último caso la forma técnica es requerida para la filmación.

Este autor puede escribir o no para el cine. Pirandello escribió obras para el libro y el teatro que han sido vertidas después al cinematógrafo. Es por consiguiente el autor de la "historia" (como se llama en los Estados Unidos) y a veces, como digo, no lo hace especialmente para el cine sino para

el libro o el teatro, resultando así un autor accidental.

CRONISTA: ¿Cuál es la otra categoría de autores cinematográficos?

Sr. AMADORI: La del adaptador de una "historia" ya escrita y que le da forma cinematográfica, acción, lugar y un orden natural de secuencia para ser llevada a la pantalla.

Hay otro autor más: es el dialoguista, que tomando como base el tratamiento cinematográfico de la "historia" escribe las palabras a través de las cuales se manifiestan los personajes.

No es raro. Más aún: es bastante común que un autor haga los tres trabajos (historia, adaptación y diálogos). Es decir, que cubra todas las etapas del libro desde la creación del asunto hasta el momento de su filmación.

¿QUIEN ES LUIS CESAR AMADORI?



MUCHO le debe la cinematografía nacional, en constante superación, a este diestro creador de imágenes animadas.

Sus obras integran el último y brillante capítulo de la pantalla argentina. Y esa continuidad en el trabajo, esa calidad pareja en los resultados y la viva destreza de la creación definen la madura formación de Luis César Amadori en los escenarios nacionales y en los sets.

No puede hablarse en el caso de Amadori de repentina vocación. La suya es una consagración exhaustiva al arte a través de largos años de fecundo trabajo creador.

Cuando el cine estaba aún en estado primario de gestación, Amadori trabajaba ya para el teatro con renovado éxito. Lo prueba una cifra rotunda: estrenó 152 piezas en colaboración con Antonio Botta, Ivo Pelay y otros autores. Entre ellas se encuentra "Bataclana" (1929), "Sombras pardas en los mares de Sumatra" (1929), "Bombonería surtida" (1929), "Vértigo" (1930), "Hipódromo" (1930), "La otra noche en un banquete" (1930), "Hay que hacer economías" (1931), "Viuda alegre" (1932), "La honradez en pijama" (1934), "Cabaret" (1935), "La patria del tango" (1936), "Tsu-Tsing-Tse", (1936), "Mirando el humo" (1936), "Gobernar es pagar" (1937).

Inquieto, vivaz, agilísimo, Amadori re-

flejó en estas obras de tono ligero y actual el comentario irónico, intencionado y certero de los acontecimientos públicos del momento. Sus espectáculos de revistas en algunos teatros, y principalmente en el Maipo, definieron una modalidad porteña que aun subsiste como singular expresión de ambiente de esta gran ciudad.

Intensa y siempre revivada es igualmente su labor cinematográfica. Larga es la lista de los títulos de sus trabajos. Recordemos "El pobre Pérez", "Maestro Levita", "Madreselva", "Napoleón", "Palabra de honor", "El camillita y la dama", "Hay que educar a Nini", "Soñar no cuesta nada", "Claro de luna", "El tercer beso", "Carmen", "Apasionadamente", "Madame Sans-Gêne", "Albéniz", "Dios se lo pague", "Nacha Regules", "María Montecristo" (hecha en México), "Me casé con una estrella", "La de los ojos color del tiempo" y, últimamente, "La pasión desnuda", con María Félix y Carlos Thompson.

Muchas honrosas distinciones consagran su nombre. En 1947 obtuvo el Primer Premio Municipal "Al mejor director cinematográfico". Recibió asimismo premios de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de la Argentina: "por la mejor dirección" en 1947, diploma de honor y Cóndor Académico, por su película "Albéniz". Un año después obtuvo otro diploma de honor y el Cóndor Académico por su película "Dios se lo pague". La misma distinción le fué otorgada como premio de su labor en 1950 por "Nacha Regules".

En 1945 fué invitado a Hollywood por la R. K. O. para estudiar la futura producción de películas latinoamericanas e integra la Academia Cinematográfica de ese país.

El señor Amadori es un viejo trabajador intelectual de provechosa acción en los diversos organismos de la cultura nacional. Formó parte, en efecto, de la Comisión Nacional de Cultura, presidió la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas, es vicepresidente y fundador de la Sociedad Argentina de Directores Cinematográficos, es miembro de la Junta Nacional de Intelectuales de la Subsecretaría de Cultura de la Nación y pertenece, asimismo, a la comisión directiva de la Sociedad General de Autores de la Argentina.

CRONISTA: ¿Es decir, que en una producción cinematográfica es frecuente la intervención de varios autores que trabajan separadamente, cada cual en su esfera?

Sr. AMADORI: Es, lo que acabo de decir.

Las tres categorías de autores (el del libro, el adaptador y el dialoguista) realizan una labor conjunta de creación para un objetivo común: la película.

Todos son igualmente importantes. Y no lo es menos el dialoguista que crea conceptos en la boca de los personajes y describe así la situación del conflicto.

En suma: todos los "creadores" tienen derechos de autor adquiridos en la producción cinematográfica común.

CRONISTA: ¿Cumple también el director a su vez una labor creadora, aunque no haya intervenido en el libro?

Sr. AMADORI: Fuera de las categorías señaladas para los autores está, en efecto, el director como ente creador.

También él realiza fecunda acción creadora. Toma el asunto escrito, y lo vierte en imágenes y sonido, dando así la versión cinematográfica en su dimensión total.

Su facultad de creación es ilimitada dentro del texto del libro. Anima a los personajes. Les da corporeidad. Fabrica la acción. Refleja el paisaje y el clima ambiental.

El autor acota una escena diciendo, por ejemplo: "...la luna se sumergió en el denso cielo que daba marco a la batalla..." La batalla, eje de la acción, puede ser larga o corta; de grandiosidad épica o de contornos apenas sugeridos. Y la escena puede prolongarse sólo un minuto o un cuarto de hora, según sea la concepción que de la misma tenga el director, que es el encargado de expresar con imágenes la acción sugerida.

Como vemos, el director también es un creador de alta fuerza expresiva y en el terreno objetivo de los hechos es un verdadero "autor".

CRONISTA: No obstante, parecen diferir un tanto los derechos primordiales de los autores y del director.

Sr. AMADORI: La diferencia entre el director y los autores cinematográficos consiste, en lo fundamental, en que la labor creativa del director nace y termina con la película misma.

El autor, en cambio, puede conservar el derecho a su obra. Esta puede repetirse con buena o mala fortuna hasta el infinito. Puede, asimismo, ser adaptada a otro género: el teatro o la radio.

El derecho del director, sin embargo, como digo, nace y fenece con la película misma.

CRONISTA: ¿Qué otras personas pueden participar en la película en función creadora?

Sr. AMADORI: En películas esencialmente musicales, el compositor debe ser considerado como autor específico de la creación. Hay títulos como "El matrero" y "La viuda alegre" en que la música es parte fundamental de la película, y por lo tanto el autor musical gravita con peso propio y destacada personalidad en la producción.

En cuanto llevo dicho se des- (Concluye en la pág. 99)

PRIMAVERALES!



Jerarquia
EN

SWETERS

BLUSAS

CAMISAS

POLLERAS

PANTALONES

Lake

Av. Santa Fé 1346

Presentando siempre lo más selecto a precios muy convenientes.

TRES ESTACIONES PORTEÑAS

POR CITO GUERBERO

VILLA DEL PARQUE

POR este tiempo, sobre todo los domingos a la mañana, los andenes de Constitución, Presidente Perón, Retiro y Once, dan la impresión de que estuviera ocurriendo un éxodo, pero no de contornos dramáticos, sino espontáneo, bullicioso. Es el porteño que huye de la ciudad para arribar como a un oasis a las estaciones urbanas o suburbanas, a gozar de su "week-end". Nosotros, siguiendo un itinerario caprichoso, en viajes minúsculos, arribaremos también a muchas de ellas, ubicadas dentro y fuera de la ciudad, pero no como excursionistas, sino para hablar de sus viajeros; de los cotidianos y dominicales, del trajín en sus andenes; de los barrios, de los pueblos que crecen a su alrededor. Buscando el detalle pintoresco, la nota amable; y algo de lo que el viajero — apresurado siempre como buen viajero — no ha tenido tiempo de observar.

Puestas a lo largo de la ruta férrea, estas estaciones son como afluentes de esos grandes ríos que son las estaciones principales. Resultan como válvulas de escape para la ciudad atestada. La ciudad "respira" por ellas, se desahoga. Los viajeros cotidianos que llegan y se van por estas estaciones, son, en su mayoría, toda esa gente que ya no "cabe" en Buenos Aires. Comparándolas con las estaciones principales, parecen como de juguete, lo tienen todo, pero en pequeño. Son, en realidad, como estaciones de juguete, para viajes un poco también de juguete. Sólo sus trenes dan sensación de cosa real. En algunas, en las más pequeñas, al acercarse la locomotora jadeante, estrepitosa, lo domina todo. La estación se estremece como si se sintiera incapaz de soportar tanto estrépito.

A pesar de su aspecto tan similar entre sí, tienen vida distinta. Su "personalidad" depende de la zona en que se hallen ubicadas, de sus viajeros.

Cumpliendo nuestro itinerario inicial llegamos a una de ellas que es como un remanso. Tiene un nombre promisorio, como una estación de primavera: Villa del Parque. Por su amplio andén bien podrían pasearse las muchachas tomadas del brazo, tal como lo hacen nuestras muchachas provincianas; para las que el paso del tren es parte importante de un "programa". Un ambiente grato la rodea: chalets que en invierno resultan íntimos, acogedores; con esa lucecilla que se observa en sus ventanas, que hablan de interiores plácidos, hogareños, del fuego en la chimenea, de una madre tejiendo; y que ahora en primavera toman una alegría juvenil, desbordando de flores y de chicos felices. La bordea una calle con nombre de poeta: Ricardo Gutiérrez; arbolada, serpenteante, con su iglesia al frente, que recuerda a esas callejuelas de viejas aldeas francesas; con rincones para el ro-

mance, para la confidencia, tal como corresponde a una calle con nombre de poeta. Al concluir el andén, la cruza otra calle, también con nombre de poeta: Cuenca. Arteria vital del barrio, y que es esa mezcla de calle Florida y Corrientes que tienen todos los barrios; con iluminación viva, atrayente como calle de corso.

A Villa del Parque la podríamos ubicar entre las estaciones dominicales, para viajeros tranquilos. Hasta ella, llegan los parientes del

centro, invitados a pasar el día. Tíos pacíficos dispuestos a distraer sobrinos, suegras o hijas casadas o casaderas portando sus presentes de repostería como trofeos domésticos.

LANUS

Cuando en una esquina porteña encontramos a ese amigo al que no veíamos desde hace tiempo, y el que, al preguntarle por sus cosas, por su vida, nos responde más o

menos así, con cierto aire de lejanía en la mirada: "Me casé y vivo en el sur con mi señora", automáticamente nos imaginamos al amigo ese de la calle Corrientes, viéndolo en su casita del extremo sur del país, al pie de montañas nevadas y junto a lagos con truchas. Mas nuestra imaginación se detiene como defraudada cuando nuestro amigo concluye: "Sí, vivo en Lanús, a 12 minutos de Constitución." Porque vivir en Lanús es también vivir en el sur, en un sur más asequible que el que nos muestran los afiches de turismo.

La estación de Lanús es en la provincia como la sucursal más importante de Constitución, y en mucho, se le parece. Todo cabe en su extenso andén, hasta un "trono" al que asciende la gente para lustrarse los zapatos, similar al de las peluquerías, y en el que algunos se sientan con actitudes de ídolos asiáticos. Durante el día todo es prisa, no hay viajeros indecisos, todos van con rumbo fijo. Cuando bajan por las escaleras al subterráneo para peatones, lo hacen como si estuvieran filmando una película de guerra, en la que al oír la alarma antiáerea buscaran refugio al bombardeo inminente. Junto a la estación, en la plaza Belgrano, un fotógrafo ambulante parece como si esperara en todos los trenes a ese turista casi imposible que quiera llevarse un recuerdo de su estada en Lanús...

A la estación de Lanús se llega o se sale de ella para trabajar. Es la estación del día hábil, de la jornada laboriosa.

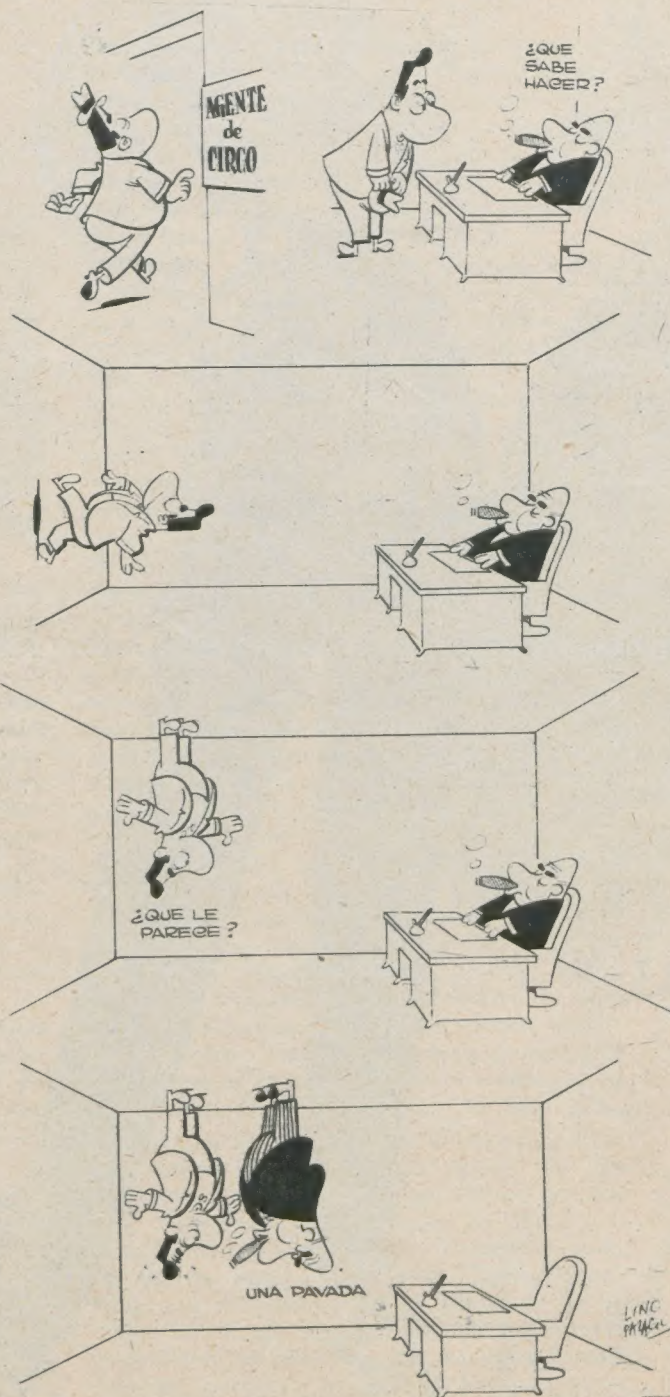
BANFIELD

Llegando a la estación de Banfield, uno siente que el reflejo de la metrópoli se atenúa, que su rumor queda más distante. Un limonero muestra por sobre una tapia su fruto de oro. El verde se insinúa aquí y allá, reconfortante. Un cerco de ligustrina rodea una parte de la estación; saliendo por ese lado se llega al Banfield familiar, tranquilo, con espacios para el árbol y la flor, con vecinos conocidos que dialogan de vereda a vereda sentados en arcaicos sillones. Cruzando las vías está la otra faz de Banfield, de ritmo ágil, de paso apresurado, como si todos hubieran salido un poco tarde para hacer sus cosas.

La nota pintoresca no está ausente en la estación de Banfield: la ofrece algunas tardes ese vendedor ambulante que, instalado en el andén junto a la escalera, obsequia a cada comprador de sus peines de nylon, con musicales trozos de Benny Goodman, Porter o Gershwin, ejecutados por él mismo en su clarinete. Por cincuenta centavos el viajero puede llevarse un peine de bolsillo y el eco de una melodía del norte en sus oídos.

PRUEBA

POR LINO PALACIO





Nos falta espacio...
pero nos sobra
buen gusto!

La casa es pequeña, pero los muebles que exhibimos abundan en buen gusto. Y nos preciamos de ofrecerlos a precios más que razonables.

Nunca entró usted a Piqué? Hágalo una vez, aunque sea para curiosear...

Piqué



“La importancia de llamarse ERNESTO”

VISTA POR SU TRADUCTOR
AGUSTIN REMON

● Juan Worthing (Eduardo Cuitiño). — Me es muy doloroso verme obligado a decir la verdad. Es la primera vez que me encuentro en tal situación, y no sé cómo expresarme.

● Guéndolen (Hermínía Franco). — ¡Mi Ernesto! Si no tarda usted mucho, le esperaré toda la vida.



V A a cumplirse treinta y tres años del estreno en nuestro idioma de “The importance of being earnest”, la deliciosa comedia de Oscar Wilde. Su título, que encierra un juego de palabras intraducible al castellano, lo mismo significa la importancia de llamarse Ernesto, que de ser hombre serio. ¿No debí entonces apelar a un retruécano más o menos equivalente y presentar mi versión como “La importancia de ser Cándido” (o Severo), esto es, eligiendo un nombre propio que fuese adjetivo al mismo tiempo, según sucede con el título original? Acaso. Mas no demos al asunto otro valor que el relativo que tiene...

Lola Membrives, siempre alerta a las manifestaciones escénicas de mérito, y más si se evaden de lo corriente, estrenó la obra de Wilde, por primera vez castellanizada ante las candilejas, en el anterior teatro San Martín. Y por cierto que el principal papel masculino, el del juez de paz Worthing, estuvo a cargo de don Juan Reforzo. Otros intérpretes fueron las señoras Costa y Juandés, la señorita Anglada y los actores Muñiz y Lliri.

Todavía aquel año de 1919 no había sido rehabilitado del todo en su tierra el autor de “Salomé” y “El retrato de Dorian Gray”. La sencilla elegancia de su prosa inconfundible seducía, inevitablemente, a los lectores ingleses. Sus libros, pues, eran leídos en Gran Bretaña, mas sin ser citados por escrito ni, puede decirse, de palabra. Ello, fuera de los círculos estrictamente artísticos, se consideraba “shocking” (chocante, ofensivo). Por otra parte, las creaciones dramáticas de Wilde eran representadas en numerosos países, sobre todo en Alemania, Francia y algunos estados de Norteamérica; pero desde que tras el exquisito poeta, escritor y dramaturgo se cerraron las puertas de la cárcel de Reading —su afrentoso dolor gime, y hasta ruge en la famosa Balada—, por los escenarios londinenses no transitaban los personajes wildeanos, aunque sus labios fuesen permanentes surtidores de cohetes verbales, rutilantes de paradójal ingenio. Y aunque otras criaturas escénicas, en el mismo Londres, y en París y en Nueva York, acusaban un marcado y sospechoso parentesco de expresión irónica con las del artista proscrito, fallecido en la

capital francesa hacía casi dos décadas...

No estaba distante, sin embargo, la hora que en Inglaterra, al igual de lo que tiempo atrás sucedía en el resto del mundo, de Oscar Wilde no se recordase más que su original talento, culminante quizás en sus buídos apotegmas y breves cuentos parabólicos, aparte sus por todos reconocidas dotes de conversador impar. El hielo de un puritanismo exagerado, como la infamante sentencia que lo provocaba, se derritió de pronto. Bastó que un empresario londinense tuviera el rasgo, a la sazón audaz, de reponer en escena una comedia de Wilde, a la que siguieron, llevadas por el rotundo éxito de la primera, las restantes del Príncipe de la Paradoja o el Rey de Londres, que de las dos maneras se le llamó, antes de su espectacular tropiezo con el juez Carson. Y aquella obra, inicial de la redención popular del autor en su patria, fué justamente “La importancia de llamarse Ernesto”, que acaba de exhumarse en Buenos Aires, representada por la compañía del teatro Municipal General San Martín.

No considero que por mi condición de traductor de la encantadora comedia me halle tan incurso en las generales de la ley que se prohíba a este veterano crítico el calificar de notable la actual interpretación porteña. Eduardo Cuitiño, el diestro director de “Electra” al aire libre, ha imprimido al espectáculo un grato, por medido, tono de farsa, desempeñando, también con acierto, el principal papel masculino. Angeles Martínez ha compuesto una lady Augusta llena de atollondrada dignidad. Se lucen asimismo Irma Roy, toda juventud y competencia; Hermínía Franco, atrayente Guéndolen, y Enrique Borrás, un Algernon de veras brillante. Amelia Senisterra, Patricio Azcárate, Gerardo Rodríguez y Mario Nervi completan atinadamente el reparto.

Capítulo aparte merecen la escenografía y el vestuario de fines de siglo con que se ha presentado “La importancia de llamarse Ernesto”. Una y otra labor fueron confiadas al señor Durañona y Vedia. Como verdadero artista que es, ha sabido unir la suntuosidad y el buen gusto, y, así, la pieza puede resultar una fiesta para los ojos, además de para los oídos, si esto último no lo malogra mi traducción.

● Una divertida escena del tercer acto, a cargo de Angeles Martínez, Hermínía Franco, Irma Roy, Eduardo Cuitiño y Enrique Borrás.



*La distinción
es mayor...
en
Mayorga*

*En cabra
antilopada
\$ 198.-*

PEDRO *Mayorga*

LA MAYOR categoría en carteras

FLORIDA 394 esq. CORRIENTES

SARMIENTO 648

FLORIDA 777

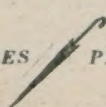
INDUSTRIA ARGENTINA



VALIJAS



GUANTES



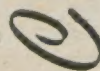
PARAGUAS



SACOS



PORTAFOLIOS



CINTURONES



BILLETERAS

UN MENSAJE MAGISTRAL DE ULTRATUMBA

RECIBIMOS LA ULTIMA LECCION DE RODIN 35 AÑOS DESPUES DE SU MUERTE

"NO CONTEIS CON LA INSPIRACION —DICE EL MAESTRO—; NO EXISTE. SED SINCEROS Y VOLUNTARIOS. Y SOBRE TODO, TRABAJAD COMO OBREROS."

LOS grandes maestros nos hablan por el acento convincente de sus obras. Y algunos, además de lo creado por sus manos, nos dejan útiles enseñanzas. Otros —como Rodin— nos envían tardíamente algunos mensajes de ultratumba. Son lecciones desde el infinito. Enseñanzas magistrales a través de las espesas sombras "del gran silencio".

En 1917 —pocas semanas antes de su muerte— veíase frecuentemente a Augusto Rodin contemplar con amoroso respeto sus mejores obras.

Todos sus discípulos asistían extrañados

a este éxtasis contemplativo del célebre maestro. Uno de ellos —el más osado— se atrevió a preguntar un día qué significaba ese transporte mudo y prolongado.

—Quiero ver —contestó sencillamente el genial escultor— lo que mi ángel ha hecho. Y todos nos preguntamos a nuestra vez:

"¿Qué ha hecho el ángel de Rodin?"

La respuesta está en la obra gigantesca del inmortal escultor. Vemos en todas las piezas salidas del artífice singular la presencia viva y divina del "ángel". Asistimos a su mundo iluminado donde la creación fué

fecunda. La forma surgía sin vacilaciones. Estallaba en el contorno preciso.

El secreto de la íntima armonía de Rodin está contenido, sin duda, en su testamento artístico. Lo publicó hace algunos días "Sa-medi Soir", después de permanecer inédito durante treinta y cinco años.

Ese testamento que nos llega tan tardíamente es la lección de ultratumba de Rodin. Y si ahora trasciende y se difunde se lo debemos a Paul Gsell, quien lo consigna como el más precioso documento de su libro "Augusto Rodin. Conversaciones", próximo a aparecer.

El gran escultor, en el parque de su villa de Meudon, con Marie Rose Beuret, la compañera de toda su vida.



HE AQUI EL MENSAJE DE ULTRATUMBA DE RODIN:

Jóvenes que queréis ser los sacerdotes de la belleza, acaso os agrade encontrar aquí el resumen de una larga experiencia:

Amad devotamente a los maestros que os precedieron. Inclinaos ante Fidias y ante Miguel Angel. Admirad la divina serenidad del uno, la angustia feroz del otro. La admiración es un vino generoso para los espíritus nobles.

Guardaos, no obstante, de imitar a vuestros antecesores. Respetando la tradición, aprended a discernir lo que hay en ella de eternamente fecundo: el amor a la naturaleza y a la sinceridad. Estas son las dos grandes pasiones de los genios. Todos han adorado a la naturaleza y jamás han mentido. Así la tradición os ofrece una llave, gracias a la cual os evadiréis de la rutina. Es la misma tradición la que os recomienda que interroguéis incesantemente a la realidad y la que nos prohíbe que os sometáis ciegamente a ningún maestro.

Que la naturaleza sea vuestra diosa.

Vosotros, escultores, fortaleced en vosotros el sentido de la profundidad. El espíritu se familiariza difícilmente con esta noción. El espíritu no representa claramente más que las superficies. Imaginar las formas macizas le es incómodo. Esta es, sin embargo, vuestra tarea. Ante todo, trazad netamente los grandes planos de las figuras que esculpís. Acentuad vigorosamente la orientación que vais a dar a cada parte del cuerpo: cabeza, hombros, torso, piernas. El arte reclama decisión. Por medio de la fuga bien acusada de las líneas, os adentraréis en el espacio y os adueñaréis de la profundidad. Cuando vuestros planos han sido fijados, ya está todo encontrado. Vuestra estatua vive ya. Los detalles nacen en seguida y se ordenan por sí mismos.

Cuando modeléis, no penséis nunca en superficie, sino en relieve.

Vosotros, pintores, observad también la realidad pro-



"EL PENSADOR", detalle.

fundizada. Mirad, por ejemplo, un retrato pintado por Rafael. Cuando este maestro representa un personaje de frente, le desvía oblicuamente el pecho, consiguiendo así dar la ilusión de la tercera dimensión.

Todos los grandes pintores sondan el espacio. Es en la noción de las masas donde reside su fuerza.

El arte no es más que sentimiento. Pero sin la ciencia de los volúmenes, de las proporciones, de los colores, sin la destreza de la mano, el sentimiento más vivo se paraliza. ¿Qué llegaría a ser el mayor poeta en un país extranjero donde ignorara la lengua?

¡Paciencia! No contéis con la inspiración. No existe. Las únicas cualidades del artista son la prudencia, la atención, la sinceridad, la voluntad. Llevad a cabo vuestra labor como honrados obreros.

Sed sinceros, jóvenes. Pero esto no quiere decir que seáis solamente exactos. Hay una exactitud menuda: la de la fotografía y el vaciado. El arte no comienza más que con la verdad interior. Que todas vuestras formas, que todos vuestros colores traduzcan sentimientos. Lo más importante es emocionarse, amar, esperar, temblar, vivir. Ser hombre antes que ser artista. "La verdadera elocuencia se burla de la elocuencia", decía Pascal. El verdadero arte se burla del arte.

Acoged las críticas justas. Las reconoceréis fácilmente.

Son las que os confirmarán en aquella duda que os asediaba. No os dejéis intimidar por aquellas que vuestra conciencia no admite.

No temáis las críticas injustas. Sublevarán a vuestros amigos. Les obligarán a reflexionar sobre la simpatía que os tienen y se afirmarán en ella cuando hayan discernido mejor los motivos.

Amad apasionadamente vuestra misión. No hay otra más bella. Es mucho más elevada de lo que el mundo cree.

El artista da un gran ejemplo.

Adora su oficio: su más preciosa recompensa es la alegría de la obra bien hecha. Actualmente se persuade a los obreros, por desgracia, de que deben aborrecer y sabotear el trabajo. El mundo no será feliz más que cuando todos los hombres tengan alma de artista; es decir: cuando todos encuentren placer en su tarea.

El arte es, además, una magnífica lección de sinceridad.

El verdadero artista expresa siempre lo que piensa, a riesgo de atropellar todos los prejuicios establecidos.

Y enseña así la franqueza a sus semejantes.

¿Os imagináis qué maravillosos progresos se realizarían si la veracidad absoluta reinara entre los hombres?

¡Ah! ¡Cómo la sociedad se desprendería del error y de la fealdad que hubiera confesado y qué pronto la tierra llegaría a ser un paraíso!

EL PUNTO MAXIMO DEL SEPTENTRION AMERICANO DONDE FLAMEO TRIUNFANTE NUESTRA BANDERA

POR V. MARIO QUARTARUOLO



HIPOLITO BOUCHARD

(Copia por Rafael del Villar del cuadro realizado por el pintor José Gil, existente en el Museo Histórico Nacional.)

EN una estrecha faja de extensa costa, en el Pacífico septentrional de América, en la bella y romántica California, se habían agrupado, en la primera mitad del siglo pasado, más de veinte misiones franciscanas y dominicas, que tuvieron su origen en 1769, por la acción de los sacerdotes franciscanos dirigidos por fray Janípero Serra.

Pequeñas aldeas, famosos ranchos y unos pocos presidios —palabra que en buen castellano significa, entre otras cosas y además de prisión: fortaleza, castillo o ciudad fortificada— cubrían el buen “camino real”, que comunicaba a las pequeñas poblaciones de pastores y de agricultores, que aprovechaban el agua procedentes de extensas zanjas, construídas con la dirección de los laboriosos sacerdotes.

La capital de California fué, hasta 1847, la pintoresca ciudad de Monterrey, situada en la bahía del mismo nombre, inmediatamente al sur de San Francisco, la gran ciudad yanqui de hogano.

Como todo el comercio exterior de Ca-

lifornia se hacía por Monterrey, la población fué defendida por un presidio.

El 6 de octubre de 1818 una noticia desagradable para los defensores del rey Fernando VII produjo revuelo en la tranquila, pero distante y también aislada posesión española, dependiente del Virreinato de México. El bergantín estadounidense “Clarion” notició que en las islas Sandwich —hoy Hawaii— dos barcos insurgente se estaban preparando para atacar las costas californianas.

Era exacto. Se trataba de la fragata “La Argentina”, que al mando del intrépido corsario Hipólito Bouchard estaba inscribiendo una extensa página de gloria en el largo historial de la navegación, al recorrer los mares del orbe enarbolando el pabellón creado por Belgrano.

En Hawaii se le unió la corbeta argentina “Santa Rosa”, rebautizada “Chacabuco”, nave corsaria que, luego de un motín y de contemplar el desembarco involuntario de sus oficiales, había ido a parar al idealizado archipiélago del Pacífico, donde fué recuperada a punta de vigor por Bouchard. Entonces volvió a levantarse en ella el tan elegante y diáfano como enérgico y orgulloso celeste y blanco del Río de la Plata.

El 20 de noviembre de 1818 el vigía de Punta de Pinos, en el presidio de Monterrey, dió el grito de alerta, al atalayar y divisar dos veleros que majestuosamente se desplazaban en demanda de la bahía.

El comandante del territorio, Pablo Vicente Solá, tomó inmediatamente las últimas providencias para repeler la anunciada agresión a la ya reforzada plaza.

Bouchard había preparado el ataque, que remataría con un desembarco, y, por sorpresa, se apoderarían del fuerte. El marino Pedro Corney dirigiría la operación. Debía entrar en la bahía con la “Chacabuco”, mientras “La Argentina”, por su mayor calado, luego de tomar rizos, permanecería a la leva y sólo serían utilizados sus botes de desembarco para reforzar a los de la corbeta.

A medianoche se produjo la primera

parte de la operación. La “Chacabuco”, envuelta en tinieblas, ancló a distancia de tiro de pistola del fuerte, en medio de una calma que impedía gobernar la nave, remolcada hasta allí por los botes.

Tanto en la corbeta como en el presidio la calma era ficticia. El escenario del drama en dos actos estaba preparado.

Pronto se disiparon las tinieblas y en el perspicuo cielo de California, el espacio se cuajó de estrellas, mientras la luna rieló en las aguas.

Guillermo Sheppard, jefe de las fuerzas de desembarco, dejó transcurrir las horas sin desembarcar, como le habían ordenado, y, cuando la noche comenzó a quitarse su negro manto, los independientes contemplaron, con natural sobresalto, que se habían metido en la boca del lobo, cuyos dientes no eran blancos, sino bronceados; eran las oscuras sombras de los cañones, fijos unos y otros moviéndose

(Concluye en la página 14)

TOMAS ESPORA



AHORA

presenta

Admiral

A UN PRECIO

NUNCA VISTO: \$

9.950



**ESTE
MAGNIFICO
TELEVISOR DE MESA**

- Imágenes tan claras como las del cine.
- Antena direccional "Roto Scope", con las características de las más poderosas antenas aéreas.
- Tan fácil de manejar como una radio.
- Gabinete plástico, inalterable a quemaduras, raspaduras y manchas.

ADMIRELOS EN LAS CASAS DEL RAMO

UNICOS DISTRIBUIDORES EN TODO EL PAIS

**ADQUIERALO CON GRANDES
FACILIDADES DE PAGO!**

Hay 28 modelos **Admiral**

DESDE EL QUE TODOS PUEDEN, HASTA EL QUE TODOS QUIEREN COMPRAR



**DEAN FUNES 1065
T. E. 46 - 6561 y 46 - 7319**

para poder asestar mejor sus fuegos sobre la desolada corbeta.

Izada a bordo la bandera argentina, saludada con grandes aclamaciones, rompió el fuego la "Chacabuco", el que fué contestado inmediatamente por las dos baterías del fuerte, apoyadas por piezas volantes, que cruzaban sus fuegos a vanguardia de ellas.

Prácticamente los defensores no perdieron un solo tiro, y a los quince minutos del desigual combate la "Chacabuco" estaba acribillada a balazos, con su maniobra inutilizada y en su puente sólo permanecían los muertos y los heridos.

Cuando un maltrecho bote embarcó sobrevivientes y se dirigió hacia "La Argentina", la bandera blanca fué izada en la corbeta.

Un testigo de la luctuosa escena, que se encontraba en la fragata, nos dice: "Por primera vez Bouchard, con lágrimas de ira, vió descender la bandera de la patria, que había afianzado con tanta gloria en su mástil."

Eso ocurría en la mañana del 23 de noviembre, pero la reacción argentina fué súbita, como cuadraba a tanto valiente. Pronto los defensores del Rey conocerían que el recalitrante jefe que los atacaba era un sagaz gabacho.

La fragata levó anclas y comenzó a moverse en dirección del puerto, y si mucho no pudo acercarse, compensó esta desventaja con la del enemigo, que no contaba con embarcaciones para transportar a tierra a sus prisioneros.

Hábilmente Bouchard inició negociaciones para dilatar el tiempo y ganar la noche, y cuando llegó ésta, eterna aliada de los vencidos en la guerra, llegó también la antítesis de la última obscuridad.

Una lancha desprendida de la fragata amarró junto a la "Chacabuco" y cargó sobrevivientes sanos. Tras de ella otros botes completaron la evacuación de los hombres. Sólo quedaron los heridos a bordo de la deteriorada nave, pues de haber sido evacuados, la ausencia de sus quejidos hubiera llevado la alarma a los defensores, que con un baile festejaban el reciente triunfo.

La alegría a bordo de "La Argentina" era tan grande, en esos momentos, como la que reinaba entre los vencedores de tierra, con la sustancial diferencia que unos festejaban prematuramente una parcial victoria, mientras que los otros se aprestaban para trocar la derrota en triunfo.

Llegada la noche, nueve botes se separaron de la fragata; conducían doscientos atacantes, que demostraron ser ver-



Fragata "La Argentina",
(cuadro de Malharro).

daderos taumaturgos en la ciencia de Marte.

Como jefe marchaba el propio Bouchard, secundado por el ya citado Pedro Corney, el valiente porteño Tomás Espora, joven de dieciocho años, quien, por sus condiciones personales, era el primer valido y paniaguado de su jefe; el uruguayo José María Píriz y los cuñados de Bouchard, los bonaerenses Cayetano y Agustín Merlo.

Como a una legua de distancia del fuerte, en una caleta oculta por las alturas, desembarcaron al amanecer los atacantes, que pronto cambiarían la alegría de la fiesta en grima, la música en balazos, la jarana en alboroto, las risas en llanto.

El silente desembarco fué pronto descubierto, a pesar de que la guardia del presidio permanecía al desgaire. No pudo el oficial José Estrada, con un pelotón de infantería, impedir que nuestros marinos tocaran tierra.

Inmediatamente y desplegados en batalla avanzaron los independientes con celeridad hacia el presidio, del cual salió la caballería, fuerte de aproximadamente cuatrocientos jinetes, que cargó infructuosamente y fué repelida y dispersada.

Sin solución de continuidad cayeron las dos baterías del presidio, que opusieron escasísima resistencia al impetuoso ataque, que encontró más energía en la batería volante, apoyada por la caballería colecticia, fuerzas que, vencidas, dejaron inerte al resto de la población.

Bastó una hora para limpiar de francos tiradores las calles de la ciudad.

A las once, todo Monterrey estaba dominado por la marinería de desembarco argentina, mientras que, ya desde las diez, la Bandera de la Patria flameaba en el fuerte, como símbolo indubitable de la victoria de los libres del sur.

En sólo veinticuatro horas el pabellón argentino pasó por dos situaciones distintas. Descendió maltrecho, pero no vencido, desde el mástil de la "Chacabuco", y al otro día flameaba gallardo en la fortaleza de Monterrey, de donde únicamente bajó para ser llevado triunfante a bordo y conquistar nuevos éxitos al tope de la fragata permanentemente aliada con la victoria.

Escaladas las murallas de la fortaleza y vencida la batería volante, dieciséis cañones cayeron en poder de nuestros marinos, botín que se completó con fusiles, lanzas, sables, dinero, vituallas, ganados, etcétera.

Seis días permanecieron nuestras fuerzas en Monterrey, desde el 24 hasta el 29 de noviembre de 1818, y en este día decidieron abandonar la ciudad para continuar el plan trazado.

Antes de desplegar las velas de sus naves y de acuerdo con el derecho de guerra, incendiaron la fortaleza, el cuartel de artillería y las casas de los españoles, comenzando por la residencia del gobernador. Salváronse de las llamas los templos y las propiedades de los americanos. Cuatro o cinco meses demandó a los realistas la reconstrucción de esa capital.

El ataque de Bouchard a las costas de California fué la única manifestación, hasta ese momento, de la guerra de la independencia americana en esa lejana provincia subordinada al Virreinato de México.

Quiso así el Todopotente que fueran las armas argentinas las primeras en conducir la libertad al Pacífico septentrional, comunicando un miedo cervical a la guarnición del fuerte de Monterrey, que huyó abandonando sus reductos y cañones, luego de los nocturnos festejos de la víspera.

En la argéntea penumbra californiana, la argentina enseña se anticipó en el tiempo a la tricolor mejicana y a la poderosa bandera de las estrellas, anunciando al mundo que, ya en el Río de la Plata, ya en el Alto y Bajo Perú, en Chile o en el Ecuador, en Madagascar, Malasia, Filipinas o California, el celeste y blanco es mensajero de justicia y sólo se lanza a la lid para romper cadenas y libertar pueblos.

ALGO NUEVO EN MADERA TALLADA

Tallas

Bibliotecas

Biombos de estilo

Pie de lámparas

Imaginería - Altares

Cornucopias - Consolas

Petit Muebles

Marcos - Muebles

Bargueños

Mesas, etc.



CONTACT



TALLART

de C I T A, S. A.

Av. R. S. PEÑA 1164 - Piso 10
35-7040-7045-7049-1629

LAS ESTRELLAS NO SE ASOMAN AL LIDO

EL cielo de la XIII Muestra Cinematográfica Internacional que se realiza en el Lido de Venecia luce pocas estrellas. De primera magnitud, sólo dos: Claudette Colbert y Joan Fontaine. Charles Chaplin, el astro rey de la pantalla fué anunciado y esperado, pero no llegó. Gloria Swanson, a quien "Sunset Boulevard" devolvió su olvidado primer plano, tampoco llegó aunque la presencia de su hija: Michelle Farmer, trajo con frecuencia su recuerdo. Ginger Rogers se pasea con un galán por las callejuelas y los canales venecianos, pero firmemente decidida a ignorar el movimiento cinematográfico que se desarrolla en el Lido. Y Erich von Stroheim contempla, durante horas, las aguas quietas del Canal Grande, tan indiferente al Festival como si se encontrara en Pekín,

pero declarando a los periodistas que los productores americanos sólo son "fabricantes de botones y pantalones". Menos expectativa creó Pedro Armendáriz, el recio galán mexicano que todos creyeron haber visto pero que en verdad ni siquiera pisó tierra italiana. De modo que en ausencia de grandes astros y estrellas el interés de la prensa y del público se volvió hacia otros puntos menos luminosos pero más accesibles.

Y así es cómo los salones del Hotel Excelsior y el hall del Palacio del Cine, donde está instalada la televisión que brinda a los espectadores de la calle el movimiento que se desarrolla adentro, han visto desfilar a Paul Henreid, Silvana Mangano, Françoise Christophe, Vivi Gioi, Verónica Hurst, Richard Todd, Trevor Howard, Gina Lollobrigida en fugacísima

La belleza y la simpatía de Gina Lollobrigida compensó, un tanto la decepción de la ausencia de tantas figuras conocidas que habían prometido concurrir a Venecia..., y no cumplieron. Aquí está en compañía de su director, René Clair.



La ascensión de René Clair: su debut en 1922 como "galán" (primera foto a la derecha). En 1951, junto a Robert Florey (a la derecha), en Beverly Hills, concibió "Belles de Nuit".



aparición, y Brunella Bovo, la ingenua de "Milagro en Milán", que ya ha perdido su candor entre una pieza y otra de su breve bikini y que, aturdida por los efluvios de la gloria, cayó a un canal del Lido con auto y todo. Antonio Vilar, el Don Juan que España presentó hace dos años, y Arturo de Córdoba, el sobrio actor mexicano que vino a la presentación de "El rebozo de Soledad", sostuvieron heroicamente los embates de las coleccionistas de autógrafos. Pero la "estrellita" que brilló plenamente, rubia y dulce como un ángel, en toda la gracia espontánea de sus seis años, fué Brigitte Fossey, la protagonista de "Juegos prohibidos". Su presencia se impuso en el Lido antes de presentarse en la pantalla. La noche del estreno, vestida de fiesta y hundida en la butaca de primera fila entre todos los jerarcas de la cinematografía y recibiendo con sonrisa tímida, pero no asustada, la ovación de la concurrencia, produjo la impresión de una criatura predestinada. También estuvieron presentes en el Festival los magníficos intérpretes de "La ciudad fiel", el film que presentó Israel, dirigido por Joseph Leytes, contando la tragedia de los muchachitos venidos de todos los "ghetos" del mundo a su tierra de promisión. Y fué lástima que no asistiera Mandy Miller, la tierna mudita de "Mandy", película presentada por los ingleses, porque así habría integrado el plantel infantil que asumió la responsabilidad de levantar la jerarquía del Festival y de producir la emoción más intensa que recibió la sensibilidad del público.

Esto en cuanto se refiere al aporte estelar. En cuanto se refiere al aporte artístico, es preciso señalar que la invitación de ocho días brindada al cronista limita lamentablemente sus posibilidades informativas, ya que su labor debe, pues, concretarse a las películas contenidas en ese breve lapso. El

cronista se entera, naturalmente, que hasta su llegada, el Festival se desliza "en tono menor", como señala la revista italiana *Oggi*, a pesar del estreno de "Gengis Khan", presentada por Filipinas y dirigida e interpretada por Manuel Conde Urbano; a pesar de "Vita di O-Haru", película japonesa, cuyo director ha sido Kanij Mizoguchi; y a pesar de "Carrie", un melodrama americano que se sostiene con la calidad de sus intérpretes y del director: Lawrence Olivier. Jennifer Jones y William Wyler. Comienza, entonces, sus impresiones personales con "Ivanhoe", presentada por EE.UU., dirigida por Richard Thorpe, y que espera del técnico la salvación de su trama, harto conocida y de una factura absolutamente "standard". Pero la película no se levanta ni con la interpretación de dos Taylor: Robert y Elizabeth, nada de común entre ellos, ni con la suave presencia de Joan Fontaine. El film francés "La respetuosa", llevado a la pantalla por Marcello Pagliero, basado en la obra de Paul Sartre, es culpable de haber convertido una excelente pieza teatral en una mala película, con el agravante de haber tratado vanamente de inventar una atmósfera americana que sólo los americanos consiguen mostrar cabalmente.

La India presenta "Aandghyan" que, bajo la dirección de Chetan Anand, nos cuenta una historia ingenua, a ratos realzada por la sugestión de una raza que conserva sus exóticas danzas y costumbres. "Un hombre tranquilo", otra película americana en technicolor y dirigida por John Ford, tiene toda la jerarquía de una realización creada en la escuela de este gran maestro de la cinematografía. El hermosísimo paisaje de los valles irlandeses, fotografiado con extraordinario sentido artístico, presta precioso marco a una pequeña historieta hecha de matices, más pronta a marcar caracteres que a con-



No era posible que faltara el romance cuando se cuenta con el marco de la Venecia de los grandes amores. Las calles de Venecia son sus canales. Con sus góndolas. Y sus enamorados. Anouk Aimée y Nico, su esposo, asistieron al Bienal de Venecia y aprovecharon su estada para sus paseos sentimentales... a la luz de la luna y del fogonazos de los muchos fotógrafos.

les: el problema de una clase social desamparada y dolida, el dramatismo de los hombres acorralados por el hambre, pero hostigados por el rencor ante la pérdida de su condición humana; la crueldad de los "bravos" que manejan con poder de vida y muerte a esos seres vencidos de antemano por el destino, la intensa sugestión de una atmósfera acentuada por la naturaleza y por la esencia misma del relato. Todos estos elementos, manejados con destreza y con un sentido cabal del engranaje y de la dosificación emocional, tienen que lograr por fuerza una realización de gran calidad cinematográfica. Y

Durante uno de sus paseos por Venecia, Erich von Stroheim y su esposa, Denise Vernac, fueron entrevistados por un cronista radial. "Los productores americanos sólo son fabricantes de botones y pantalones", afirmó Stroheim a los periodistas.

tar el desarrollo de la misma. Maureen O'Hara, John Wayne, Víctor Mc Laglen y Barry Fitzgerald interpretan con expresividad esta película, buena sin duda, pero que, sin embargo, no llega a ser puntal en la Muestra porque sigue sendas ya iniciadas con "Whisky a Gogo" y otras inglesas del mismo género. España presenta "El judas", interpretada por Antonio Vilar y dirigida por Ignacio Iquino. Es la historia de La Pasión mezclada a nuestros días. En el pueblo de Monserrat se representa todos los años la tragedia del Calvario. Y la lucha ambiciosa por los distintos personajes de la representación origina un drama. La intención de esta película se habría justificado si la grandeza de un marco natural ofreciera la plataforma necesaria para sostener la propia grandeza del martirio del Gólgota. Pero realizarla con las modestas posibilidades de un estudio y en interiores es error que echa por tierra intención y realización. Un esfuerzo que no agrega nada a la cinematografía española y menos aún al cotejo total del Festival.

México vive su hora brillante. Primero porque ostenta gallardamente su mejor equipo; la presencia de Emilio Fernández, Gabriel Figueroa, Arturo de Córdova y Roberto Gavaldón puso en el ambiente una nota de auténtica fuerza y simpatía. Después porque "El rebozo de Soledad" fué presentada en una atmósfera verdaderamente dispuesta a ver con respeto la película, conquistada de antemano la admiración de ese público internacional a través de realizaciones como "La perla", "La malquerida", "Enamorada" y otras. Es indudable que esta producción no alcanza las proporciones artísticas reveladas por las anteriores citadas. Su propia trama ofrece puntos de extrema debilidad y los resortes psicológicos que mueven a

sus personajes escapan al realismo que intenta poseer la historia, falseando la relación entre acto y consecuencia, sentimiento y reacción. Pero de todos modos la película ofrece valores inatacables. Una fotografía extraordinaria, que lleva el sello de Gabriel Figueroa, preocupa ahora por buscar con su lente una tercera dimensión que el blanco y negro todavía no registra: hay momentos en que la emoción estética disuelve la emoción psicológica y querría detener el instante para hundirse en la contemplación. La interpretación de Arturo de Córdova, inteligente y viril; la de Pedro Armendáriz, de una reciedumbre que su físico acentúa; la de Estella Inda, tierna y mansa como las mujeres de su tierra. Brasil presentó el mismo día su película "Arelao", realizada por el director italiano Camillo Mastrocinque, con todas las dificultades que pueden encontrarse en una atmósfera desconocida y reacia al extranjero. La película no está lograda ni por el tema, ni por la interpretación y ni siquiera por la dirección. En cambio "Mandy", film inglés dirigido por Alexander Mackenrick y con un tema que ya se creyó agotado por "Belinda", consigue interesar y hasta emocionar en determinados pasajes, claro que esto gracias a la intensa expresividad de su pequeña intérprete Mandy Miller. Otra buena película inglesa ha sido "Los fuertes no lloran", de ambiente minero y cuyo drama cruel e implacable encontró ciertamente en Philip Leacock un director de primera clase.

La Argentina presentó "Las aguas bajan turbias", dirigida e interpretada por Hugo del Carril, y "Deshonra", realizada por Daniel Tinayre e interpretada por Fanny Navarro. La película de Hugo del Carril posee valores fundamenta-





Gina Lollobrigida, una de las actrices más jóvenes que asistieron al Festival, es italiana, pero se presentó en una película francesa de René Clair: "Belles de nuit". Aunque el cielo de la XIII Muestra Cinematográfica Internacional, que se realizó en el Lido de Venecia, sólo lució pocas estrellas de primera magnitud, la belleza y la elegancia fue una de las más importantes atracciones. Claudette Colbert, Joan Fontaine, Ginger Roger, Françoise Cristophe (que nos visitó este año), Brunella Bovo, Vivi Gitel, Verónica Hurst... y con todo, fue una pequeña de seis años: Brigitte Fossey, quien se robó los corazones.

si se agrega a eso la interpretación de Hugo del Carril, de Adriana Benetti y de los demás artistas que integraron el elenco y que pusieron en la composición de sus personajes una emoción pronta a transmitirse, es fácil colocar esta película entre las mejores de su

género y comprender así los aplausos con que fue recibida. La segunda película argentina, "Des-honra", como todos los argentinos saben, toca el problema de las mujeres que por fatalidad o por vicio purgan sus faltas en la cárcel. Esta realización ofrece el alicien-

te de una factura calificada y sostenida por el interés creciente de su trama. El ambiente de la cárcel, con sus miserias, sus desesperanzas, sus injusticias y alguna vez su martirio, está reflejado con acierto y con fuerza, colaborando en ello la excelente labor de sus intérpretes, y destacándose muy especialmente nuestra joven primera actriz Fanny Navarro. Una gran película que logró también el aplauso del público asistente.

Dejo a propósito para el final "Juegos prohibidos" (1), el film francés dirigido por René Clément, y que a estas horas estará ya sin duda premiado con el león de San Marco, porque en la conciencia de todos estaba ya premiado desde el primer momento. Esta película tiene una calidad excepcional y ha sido el puntal de la Muestra Cinematográfica del año presente. Realizada sobre una novela de François Boyer, fotografiada por Robert Juillard, escenificada por Jean Aurenche y Pierre Bost, e interpretada en sus personajes principales por dos criaturas, Brigitte Fossey y George Poujouly, seis y ocho años, pocas veces ha sido dado obtener una emoción más dulce con elementos más trágicos y un relato más risueño con circunstancias más sombrías. En el éxodo que intenta el pueblo francés para escapar al bombardeo germano Paulette pierde bajo el mismo fuego a sus padres y a su perro. Al advertir que sus padres no se mueven, toma al perro en brazos y comienza a vagar a través de los campos. Encuentra así a George, que decide llevarla a su casa para ofrecerle abrigo. La infantil inconsciencia con que Paulette vive su tragedia, sola de pronto en el mundo y con el cadáver del can en brazos, es cosa que atenaza la garganta. Pero George le enseña que a los muertos es preciso enterrarlos. Paulette entierra entonces a su perro. Y para que el perro no se sienta solo bajo tierra empiezan a buscar otros animalitos muertos que le hagan compañía. Y para embellecer ese cementerio secreto no se les ocurre nada mejor que robar las cruces del cementerio del pueblo. Y la cruz que hay en el altar de la iglesia. Y los ojos de Paulette llegan en su obsesión a fijarse en las dos cruces bordadas que adornan la estola del párroco. El peligroso "juego prohibido" trae naturalmente consecuencias graves. George sufre el castigo de sus hurtos y sus mentiras. A Paulette se la lleva la Cruz Roja, fruto inocente de una guerra, generación perdida por la crueldad y el afán de exterminio de los hombres. El final alcanza una intensidad desgarradora. Cuando Paulette se ve en el hall de la Cruz Roja, con un cartelito de identidad en el cuello, rompe a llorar y pronuncia el nombre del amigo, ¡George! De pronto advierte una mujer que pasa, y ése es el instante en que recuerda a su madre y en que acaso por primera vez comprenda que está sola en el mundo. Y echa a correr detrás de la mujer con un grito en los labios: ¡mamá! Decir mucho o decir demasiado de esta película, siempre sería poco. Está hecha con los matices de una percepción finísima y con una sensibilidad que coloca a René Clément, en plena juventud, entre los mejores directores de la cinematografía actual.

La presencia de René Clair,

acompañando con frecuencia a Claudette Colbert, siempre elegante y distinguida, fue seguida de todas las simpatías. Y también cuando se supo que disgustado con los dirigentes del Festival retiraba del certamen su película "Les belles de nuit". Alguna cosa no funciona en el orden constructivo de la XIII Muestra Internacional. Y en los corrillos periodísticos corre un "venticello" agorero: "los festivales agonizan"...

Pero la verdad es una. Todos se sienten felices de encontrarse en Venecia. La indiscutible e indiscutida estrella del Festival no es otra que Venecia, la ciudad inverosímil, inclinada como Narciso sobre el agua para delatarse en su belleza. Escapar a las realidades de la hora, deslizarse por el Canal Grande para ir al encuentro del atardecer, descubrirlo muriendo detrás de la cúpula de Santa María de la Salud, caminar con pasos perdidos bajo las arcadas del Palacio Ducal y detenerse ya frente a San Marcos para contemplar en la luz que huye el reflejo de los mosaicos bizantinos, mientras las palomas fatigadas levantan el último vuelo, es, sin duda, el goce más intenso que el Festival ofrece y el mejor pretexto para renovarlo cada año. Por eso, aun cuando sólo fuera por eso, que el Festival no muera. Que Venecia nos aguarde con sus canales muertos y sus palacios llenos de fantasmas con sus góndolas arqueadas y esa atmósfera trasnochada que es todo su encanto. Y sé que aun cuando el cuerpo no vuelva, habrá siempre una hora en que el espíritu hará el camino de retorno para volverse a perder en una callejuela oscura y para volver a escuchar una canción perdida desde alguna ventana abierta sobre un canal...

(1) De esta producción ya se ocupó ampliamente El Hogar de la semana anterior.

Joan Fontaine se hace "la Garbo". Mal disimulada detrás de sus anteojos ahumados, con paso grande, cruza las calles para "pasar inadvertida".





Las COLONIAS SOLIDAS DANA tienen como principales características y ventajas el ser...

MAS PERSISTENTES, por la gran concentración de sus esencias.

MAS REFRESCANTES, por la deliciosa sensación que proporciona el frotarse suavemente con ellas.

MAS DURADERAS, por evaporarse menos.

MAS PRACTICAS, porque no manchan ni se derraman.

COLONIAS SOLIDAS

Dana

En sus tres creaciones

PLATINO - EMIR - EXTRA DRY



Una epopeya olvidada: los domadores

POR ARTURO CARRANZA CASARES

SUFICIENTEMENTE conocida es la incomparable mención que refiere José Hernández, en "Martín Fierro", sobre los domadores, así como distintas versiones, explicaciones, opiniones y sugerencias que respecto a esa especialísima estirpe de hombres de campo corren por ahí, bien expresadas todas ellas. También del otro lado —diremos— se ha dicho mucho de interés sobre tal labor campesina. Junto al inmortal poema de Hernández, cabe la descripción de Guinnard en su famosa obra "Tres años de esclavitud entre los Patagones"; ambas plumas, ágiles y fidedignas, dejan para el futuro detallada, a la minucia, esa labor con más de arte que de faena que se llama la doma.

Allá la idea —encontrada— de que si debe "domarse" como lo hacían los nativos de las tolderías o como lo hacían los nativos de los ranchos. Aquéllos, a pesar de su salvajismo en el vivir y más en el ataque a quienes un día llegaron para posesionarse de sus heredades, trataban a los animales cimarrones también ellos los llamarían luego potros) casi con respeto. Se ha dicho que los tomaban de sorpresa, en medio del campo, que luego los llevaban al aduar, que allí los hacían objeto de caricias interminables, para "sacarles las cosquillas", que a poco, ensillados con un trozo de cuero y toscas riendas sujetas a un primitivo bocado, los jineaban, lo mismo un niño que un adulto, y salían con él campo traviesa hasta donde dieran las fuerzas del bruto o del "domador"; y que al volver se tomaba al animal con una especie de cabestro o soga de tientos, se le acercaba a un poste de cierta altura, siempre mayor que la del animal, y elevándole la cabeza a éste hasta conseguir la sostuviese casi en vertical al poste, se ataba a "lazo corto"... Así la bestia, ya agotada del galope, debía sufrir la otra prueba, la de sentirse dominada por las riendas, hocico arriba, en oportunidades, toda una noche...

Por su parte, el criollo, por unos bautizado "gaucho", por otros "paisano", enseñaba al potro de manera muy distinta, es decir —ya las circunstancias son conocidas—, ensillándolo con recado, no sólo dejándolo correr campo traviesa, sino provocando corcovos y boleos a todo talero y todo grito (el indio no usaba rebenque), y generalmente con público que festejaba su coraje, su ciencia y su triunfo...

Quede para el estudioso de verdad, no para el simple comentador de frase más o menos colorida, cuál de las dos maneras dieron o dan mejor resultado. Por lo pronto dejemos nuestra humilde opinión para cerrar el párrafo. El caballo que usaron los indios en sus trágicos malones y que en oportunidades —secuestrados por los huincas "cristianos"— sirvieron a estos últimos, es fama que, entre otras virtudes, tenían la de "correr boleados", la de "correr entre vizcacheras", la de "tener mirada de águila" y sostener bajo la panza, sin mosquearse, al jinete que así se ocultaba en ocasiones. También debe dejarse mencionado que, como nadie, el indio de Sudamérica galopaba días y noches por las pampas bonaerenses y patagónicas, llegando siempre a destino y con el animal en perfecto estado. En cambio, el caballo criollo, hermano gemelo quizá de ese caba-



Dibujo de Tito Saubidet

llo del indio, no era nunca tan resistente, pues que no se le exigía tanto, ni el "gaucho" recorría distancias de la enorme extensión que las que hacía el indio.

Mas, y no se alarmen los defensores apasionados del caballo criollo y del gaucho, tememos, como nadie, la certeza de que la tierra de los argentinos no puede envidiar ni siquiera a las huestes del famoso Gengis Kan, que cruzaban desde Asia a Europa, a todo galope, en los pequeños y fuertes caballitos mogoles. Hubo aquí andanzas largas de caballitos criollos, hermanados, repetimos con el caballo del indio. Un poco de la brusquedad resistencial a que le acostumbraron los salvajes, otro poco de la obediencia en "la boca" que le produjeran los "tirones" y los "talerazos" gauchos, dió por resultado ese excelente caballito criollo, que nada precisa de la leyenda para haber alcanzado la inmortalidad.

Ahora bien, si ya las páginas tratativas de nuestras costumbres campesinas dejaron y dejan numerosas consideraciones alrededor de la doma y los domadores, hora es de que busquemos en la epopeya de la independencia, de la guerra civil, de las dos únicas oportunidades en que la Argentina se enfrentó a hermanos del continente, y en la llamada Campaña del Desierto, y decimos "llamada", pues nuestra humilde opinión persiste en considerar despojo a todo acto que representa quitar, por la fuerza, bienes tierras— que algunos siglos habilitaban su propiedad al nativo. Pero adelante, lleguemos al titular: la epopeya olvidada de los domadores.

No fueron muchas caballadas lo característico de los primeros ejércitos revolucionarios rioplatenses, dijimos en EL HOGAR del 27 de agosto, que no alcanzaban a 1.500 hombres las tropas de Ortiz de Ocampo en 1810, y eran menos aún los que llevó Belgrano al Paraguay. Como que se trataba de los iniciales ejércitos, el pueblo entregaba de muy buena gana caballadas domésticas —podríamos decir—, ya que no se les requie-

ría un número muy elevado; mas cuando fué preciso, para la patriada grande de los Andes, para el repechar de caudillo contra caudillo, para el avance de las tropas gubernamentales aduare indios adentro, para todo ello era preciso la utilización de gran número de caballos, lo que obligaba a los gobiernos, en 1816 primero y más adelante también a los caudillos, a reclamar a los estancieros y hasta a humildes campesinos la entrega de caballos y más caballos para la pelea. Es entonces cuando surge el olvidado personaje del domador de la epopeya, pues epopeya significa siempre toda lucha, sea libertadora, sea fraterna, y en todos sus encuentros se utilizó caballada a más y mejor.

En tanto marchaban hacia los Andes las largas filas de hombres para adiestrarse en los Plumerillos, les precedían tropillas, cuyos arreadores o reseros debían cuidar del asalto del indio o de la fuga de los cimarrones. Es entonces cuando los humildes domadores deben hacer gala de su capacidad durante la andanza; nada de corcovos y despiadados rebencazos junto al azuzar de admiradores y admiradoras, nada de preparativos comentados a palabras toscas y ocurrencias jocosas, nada de apuestas ni de desafíos: la labor debía desarrollarse sin un titubeo y casi sin un error; era preciso que los soldados, no todos hombres de a caballo, pudiesen, llegado el momento de la pelea, montar y cargar. En manera así las caballadas debían estar —dentro de lo posible en la exigüidad del tiempo— "blandas en la boca" y "sin cosquilleos en los lomos". Y he ahí la epopeya olvidada, la de, por ejemplo, aquellos casi dos mil domadores que frente al Paraná, en 1852, debieron aprestar otro tanto de futuros parejeros, no sólo para la rienda y la silla, sino para cruzar a nado dicho río: epopeya también la de los bisoños soldados de Belgrano, antes de Tucumán, donde no sólo debían domar las caballadas, al paso rápido de un pueblo a otro, sino hacerlo —en muchas ocasiones— ante la indiferencia de los nativos, abortos y preocupados por aquello que oían a los curas regionales de que pelear contra el rey era pelear contra Dios. Epopeya, asimismo, la de nuestros antepasados, que en los fortines debían aprestar sus caballos lo mismo para la pelea furiosa contra el salvaje que para los enseres domésticos en las chacras vecinas a los fortines. Epopeya sin homenaje fué también la de los desdichados cautivos —en la hora triste llamada de "las campañas al desierto"—, a quienes los indios obligaban a amansar animales cerriles, de lomos huesudos y salvajismo indomable, cautivos que sufrieron lo indecible para sostener el sacrificio, en permanente sacrificio, la esperanza libertadora que en muy pocas ocasiones...

La epopeya olvidada de los domadores, capítulo merecedor de altas plumas y de altas voces.

Alas la titánica labor de esos nombres que al nado, sin titubeos ni desmayos, cargaron a las caballadas criollas, libertadoras, amansadas a modo de...

de a su fraterna y fraterna jerarquía eterno...



*Calidad
Novedad Precio*

6650 - Cartera de vacuno, interior 3 divisiones de cuero gamuzado. \$ 59,90

Industria Argentina



6640 - Cartera de vacuno o vaqueta, interior de cuero gamuzado a \$ 69,90



6652 - Cartera de vaqueta planchada, con interior de vaqueta raspada a \$ 69,90



EN SUS TRES CASAS

Bme Mitre 747 • FLORIDA 586 • Bmé. Mitre 943

EN DEFENSA DE LA POESIA

YO no sé todavía, mi querida Lady Grace, si la poesía es un arte o un artificio, si es una misión o un entretenimiento. Quizá sea una manera de jugar: de jugar a las visitas con el alma.

De todos modos, es un juego extraordinariamente peligroso: un juego en el cual el hombre entrega al azar poético la totalidad de su ser con la aventurera esperanza de que se le devuelva divinizado por la poesía o acaso esclavizado por ella, que también es una forma de divinizarse.

Usted, *my dear*, usted, que es un tema poético: mejor dicho, usted, que es la poesía realizada, ignora sin duda lo que es la angustia poética, lo que es la vuelta de la cita frustrada, lo que es el pánico, desenfreno del hallazgo, lo que es el desasosiego de la espera y el doloroso éxtasis de la esperanza triunfante. Usted sin duda ignora con qué ansia busca el poeta la poesía y cómo se arredra en su presencia.

El poeta, *my darling*, no es un creador. No es tampoco el matón de su musa (como quiso serlo, por ejemplo, Víctor Hugo, cómitre de las galeras románticas impulsadas por las musas condenadas a galeras. El poeta es sólo un trovador; un hombre humilde especializado en encontrar —en trovar, decían los antiguos castellanos—. Es un encontrador de poesía.

El sale a cazar su caza. Tiene la vista y la puntería más o menos segura. Todos los paisajes encierran para él una posibilidad; cada árbol puede reservarle un pájaro posado en una rama: pero todo es contingente en su oficio, todo puede suceder o puede no suceder. De ahí su primera emoción: la emoción de lo posible ante lo imposible, la expectativa del milagro poético. De ahí que, aun ofreciéndosele su oportunidad, pueda perderla; de ahí que pueda ganarla y perderse luego por efecto de su propia sorpresa; de ahí que, enamorado, pueda escribir, frente al paisaje de la mujer amada:

Gracias te quiero dar porque te quiero,
para desesperar luego ante el espejismo del soneto inhallado. Porque la poesía suele devorar a sus servidores. Porque si la expectativa es la primera emoción del poeta, es también su primer peligro. De ahí que el poeta —el eterno sorprendido— deba aprender a sorprender a la sorpresa, deba convertirse en el profesional del hallazgo para que el hallazgo mismo no lo pierda.

El eterno sorprendido, dije, porque el poeta es el ser no gastado por la experiencia: porque para experimentar es necesario ser no experimentado.

El poeta es el primer hombre, el hombre inicial, el que —por serlo— goza de la prerrogativa de iniciarse constantemente en los misterios de la Creación; es el eterno niño que transita —príncipe niño— por el reino de lo creado el ahijado de las hadas que revista el reino mágico con su infantil curiosidad y con su compostura de príncipe; el niño viajero en cuyo autohomenaje y en su homenaje, *my dear*, escribí un día:

*Sobre mi jaca de polo,
Jinete de trece años,
Te seguía entre claveles
Pisando el viento descalzo.*

Es el hombre al que le ha sido reservada

la pensión vitalicia de asombrarse de todo lo asombroso, por acostumbrado que sea; el hombre que se asombra a cada instante de que el rojo sea rojo y de que el verde sea verde y de que sea azul el azul; el hombre para quien el milagro es un hecho natural de Dios, algo así como el capricho legal de quien hizo las leyes a su capricho y quien tiene el derecho de jugar a su antojo con la ley; el hombre para quien cada palabra sueña —ya en su oído, ya en su garganta— como si por primera vez la escuchara o la pronunciara, cada vez con renovado prestigio de voz recién descubierta o quizá recién inventada; el hombre para quien cada cosa es frívola como cosa creada y trascendente como cosa creada por Dios; el hombre para quien el bosque tiene su fiereza de bosque y su urbanidad de jardín, su opresión de pesadilla y su liviandad de sueño; el hombre para quien cada árbol tiene su chapa de estafio con su nombre escrito en latín; el hombre para quien nace la Creación cada día, vestida de fiesta inaugural.

Este es, el poeta, el poeta indestructiblemente niño, de quien dijo Dios para llamar a los hombres a su gracia: "Si no os tornareis e hiciereis como los niños, no entraréis en el Reino de los Cielos."

Este es el poeta, mi querida Lady Grace: el hombre humilde por imposición de su misma excelencia, porque ninguna humildad es más auténtica que la que emana del señorío. Y el poeta, por su función, es auténticamente señor: lo es cuando, nombrando a las cosas, les imprime un prestigio de cosas recién nombradas; cuando, hablando de sí, despierta al hombre para su voz de niño; cuando, amando, inaugura el amor en los oídos del mundo. Lo es cuando, tocando solo el aire, lo hace estallar de rosas; cuando, mirando al mar, lo flordelisa de lirios; cuando, mirando a la nube, la compromete para palomar.

El poeta es señor porque nació para serlo y para quedarse en señor; para quedarse en señor, que es lo más difícil del señorío. Porque nacer señor, nacer para ser señor, nace cualquiera: la gracia es conservar la

gracia de serlo, que es la que conserva en el orden político el caudillo y en el orden poético el poeta. Cualquiera nace señor, cualquiera nace para serlo, cualquiera nace para quedarse en señorío o para ascender a señorón; lo difícil —lo inalcanzable casi— es conservar el equilibrio del señorío sin hacer equilibrio, sin pedir nada a nadie, sin calcular la conveniencia de conservarlo: es lo difícil, precisamente, que el poeta alcanza. Allí reside su autoridad: en la comunicación de su natural soberano. Por eso la naturaleza se le entrega como a su dueño: como a dueño que le rinde el halago de asombrarse de serlo, como a dueño que la levanta hasta sí de la mano de esa extraña condición humana que es la humildad con mando, como a dueño que la alza bajándose hasta ella en actitud de gracia y de pleitesía.

Este es el poeta, *my dear*: el señor y el servidor de todo lo creado; el hombre-niño para quien todo se creó y que fué creado para que sirviera de testigo del espectáculo de la Creación; el cazador-niño para quien se crearon las fieras y las aves, las selvas y las flores, los mares y los arroyos, los vientos y las brisas, la huella del monstruo sobre el barro prehistórico y el clavel del jardín donde hace centro el picaflor. Es el poeta-cazador para quien la Creación es siempre una Creación de encantamiento, donde Merlín y Morgana asisten a Dios, y Dios —para no ser menos que los encantadores— troncha una varita de abedul y continúa manifestando sus milagros con ella entre el índice y el pulgar. Es el niño-espectador que, como todos los niños de todos los tiempos, corre tras los encantadores —como los niños corren tras el carro de los bomberos— para gozar del incendio de la Creación; el poeta-pintor, para quien cada rama tiene un dibujo nuevo y cada rosa se presenta en el baile de presentación de las rosas con un distinto color; el poeta-músico, que en el cantero de las azucenas balancea su violín al compás de los sueños de todas las princesas rusas favorecidas de nobles ictericias y de noviazgos anémicamente fracasados. Es el poeta-escultor, que comprometió para el friso de mármol de las Panateneas el friso vivo del primer desfile de las mujeres de nuestra carne. Es el poeta-arquitecto, que sobre dos piedras verticales techó el primer dolmen para abrir puertas a la pampa; el poeta que dibujó en el aire la coreografía de los primeros lanceros que bailaron las flores con las flores; el poeta que por primera vez acuñó el silencio; el que por primera vez jugó a los dados su fortuna sobre los tambores del pulso enamorado; el que enseñó a los hombres a llorar, no sobre lo perdido, sino sobre lo inhallado; el que los ganó para la gracia de esperar sin esperanza; el que los preparó para sospechar, deslumbradamente, más que lo prometido, lo insospechado; el que les reveló la preceptiva del sueño vigilante; el poeta, *my dear*, que rescató un mundo de ensueño para que usted soñara y se moviera en él y se desplazara en su aire y, tomándolo de la mano, lo allegara a usted y lo asumiera en la luz que la rodea y en el deletreado dibujo de su paso.

Porque usted, mi querida lady Grace, usted es eso que en lengua vulgar se llama la poesía.

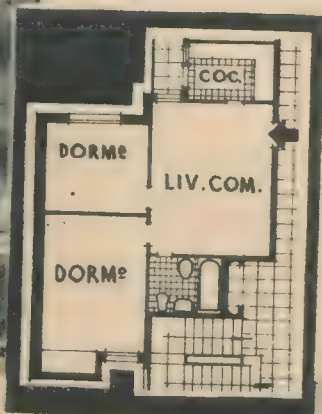


**Cualquiera de estos
departamentos**

**POR LO QUE
VALEN
DE ALQUILER**



D.G.I. 10.057



CANGALLO 1453

Mampostería terminada.
Entrega en Febrero pxmo.
Precio inamovible desde
\$ 98.500.-



D.G.I. 10.037



SAN JOSE 980

Mampostería en terminación
Entrega en Enero próximo.
Precio inamovible desde
\$ 186.000.-

BERUTTI 3067

Mampostería en terminación
Entrega en Febrero pxmo.
Precio **\$ 219.000.-**



D.G.I. 10.617



Un extraordinario plan de financiación los pone
a su cómodo alcance,
mediante una entrega del 20% al contado
y el saldo: parte en 50 cuotas mensuales
(lo que vale un alquiler)
y parte en crédito hipotecario a 30 años
(mucho menos que un alquiler)
Todos para entregar próximamente!!

Venta - Financiación - Administración

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

FLORIDA 621 - 1er. PISO

T. E. 32 - 7538

Tissot
en todas las latitudes



Tissot
Sumergible

- Científicamente antimagnético
- Protegido contra golpes
- Vidrio irrompible
- Fabricado a la milésima de milímetro
- Caja de notable elegancia



¡ IMPORTANTE !

La venta de los Relojes TISSOT se apoya sobre una organización mundial. En todos los países, siempre encontrará Ud. un concesionario oficial para el cuidado de su TISSOT.

Produit de la Société Suisse
pour l'Industrie Horlogère - Genève (Suisse)

OMEGA

24 EL HOGAR

Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(En un almacén)

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. ROCESIL | 1. — — — — — |
| 2. SCOLIPEL | 2. — — — — — |
| 3. SUQOSE | 3. — — — — — |
| 4. TIECAE | 4. — — — — — |
| 5. COFERRESS | 5. — — — — — |
| 6. KONESERE | 6. — — — — — |
| 7. MARBISFE | 7. — — — — — |
| 8. PISECASE | 8. — — — — — |
| 9. RYBAE | 9. — — — — — |
| 10. MENITIPA | 10. — — — — — |
| 11. GIRVENA | 11. — — — — — |
| 12. COSSABE | 12. — — — — — |
| 13. RUZACA | 13. — — — — — |
| 14. HIANAR | 14. — — — — — |
| 15. NORSCAVES | 15. — — — — — |
| 16. VONSI | 16. — — — — — |
| 17. DESIFO | 17. — — — — — |
| 18. TIPELAS | 18. — — — — — |
| 19. SBAZONGRA | 19. — — — — — |
| 20. ROZAR | 20. — — — — — |

Ejemplo: DOAS — SODA

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en CINCO minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en DIEZ minutos, BUENA; en QUINCE minutos o más, REGULAR.

JUEGO DE LAS MATERIAS PRIMAS

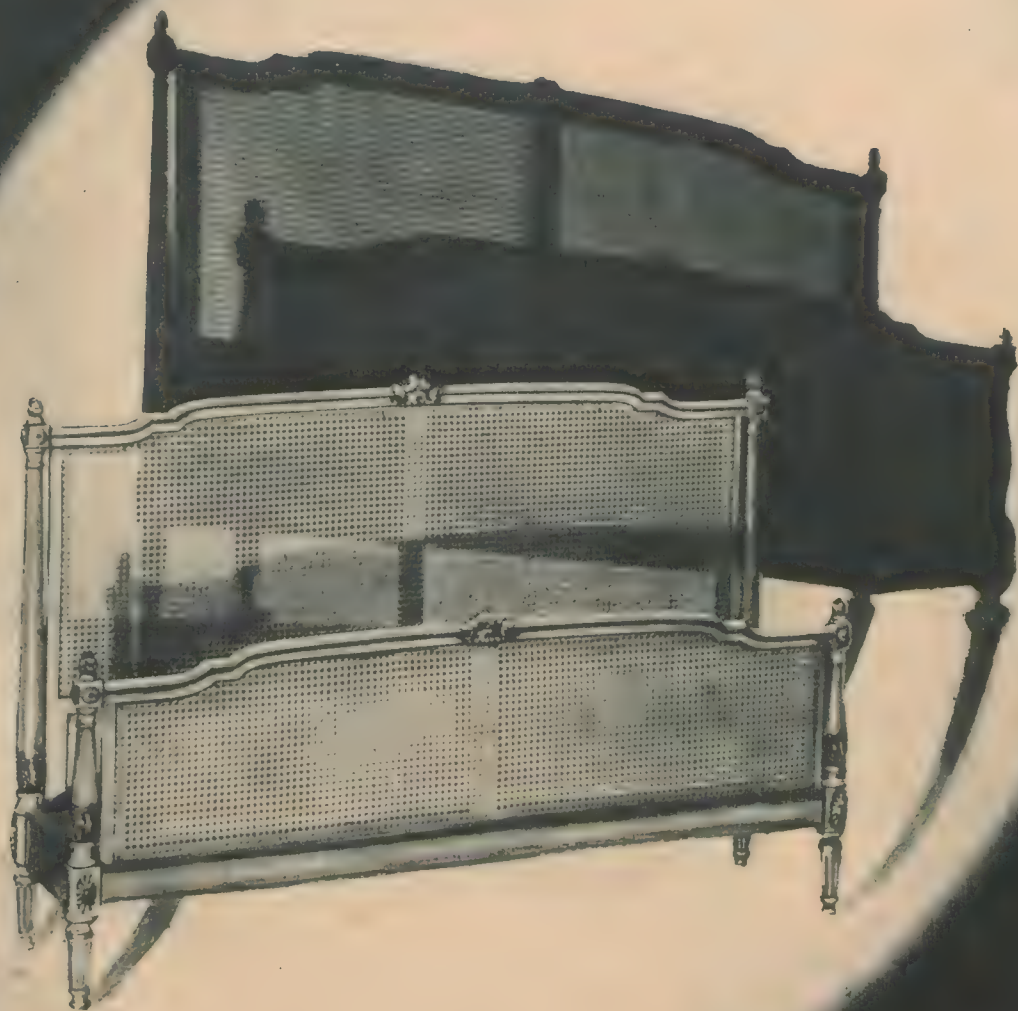
En la lista de materias primas, numeradas de 1 a 10, indique usted la que está en relación directa con los productos marcados a), b) o c). Cada contestación correcta obtiene 5 puntos. Un total de 40 a 50 puntos, EXCELENTE; de 25 a 35 puntos, NORMAL; de 20 puntos o menos, REGULAR. Tiempo límite: TRES minutos.

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1. RESINA | a) Gelatina |
| | b) Papel |
| | c) Barniz |
| 2. LUPULO | a) Sidra |
| | b) Soda |
| | c) Cerveza |
| 3. GRAFITO | a) Lápices |
| | b) Pinzas |
| | c) Esculturas. |
| 4. AMAPOLAS | a) Vaselina |
| | b) Opio |
| | c) Aspirina |
| 5. ESENCIA DE PINO | a) Trementina |
| | b) Amoníaco |
| | c) Arsénico |
| 6. CAOLIN | a) Tubos |
| | b) Porcelanas |
| | c) Quesos |
| 7. SEBO | a) Margarina |
| | b) Especias |
| | c) Fideos |
| 8. POTASA | a) Polvos de cara |
| | b) Fertilizador |
| | c) Baldosas |
| 9. MELAZA | a) Analgésicos |
| | b) Cigarrillos |
| | c) Ginebra |
| 10. COPRA | a) Aceite de coco |
| | b) Incienso |
| | c) Desinfectantes |

(Ver soluciones en la pág. 100)

Tissot

Superlativo en calidad... Equitativo en precios!



Muebles - Tapicería - Decoraciones

Mir, Chaubell

SARMIENTO 1155

4^a Cia S.R.L.
Cap. \$ 2.000.000.-

Fábricas: E. Lamarca 3175 - Potosí 3950

Eva Perón: calles 48 y 8



Henry Morton Robinson

El deber en la vida imaginaria de STEPHEN FERMOYLE

POR AGUSTIN LUIS ROSSI

HAY obras que, de vez en cuando, producen una verdadera conmoción cuando aparecen, sea por las características de su técnica, sea por la profundidad del tema, sea por algunos aspectos que le dan tonalidades de cierta audacia en razón de no haber sido tratados con anterioridad, quizá por considerarlos campo vedado en razón de especie.

Tal es el caso de "El Cardenal" de Henry Morton Robinson. Mucho se ha dicho, más que escrito, sobre este libro. Y lo dicho generalmente, ha ido buscando una faz inexistente en la trama, demostrando, sobre todo, que la mayoría de sus críticos, si así puede llamárselos, no han alcanzado a comprender el profundo significado que a la vida de Stephen Fermoye ha querido darle su autor. Y quizá ese error de interpretación se base en el desconocimiento que la mayoría tenemos de la intimidad espiritual de un sacerdote, o quizá también porque solemos olvidar la condición humana del sacerdote. De allí que para algunos lectores desprevistos o ignorantes, ciertas partes del libro resulten chocantes, terriblemente fuertes, tal vez las consideren hasta agraviantes. Sin embargo, quienes conozcan más de cerca la vida del sacerdote y, sobre todo, comprendan la sublimidad de su misión, en orden a lo divino y a lo humano, verán en Stephen Fermoye al hombre que, llevado por su vocación al sacerdocio, sabe vencer las fuerzas de la carne que le inclinan a desviarse de su camino y triunfan, en cambio, las de su espíritu, que le conducen por las sendas del deber.

La vida de Stephen Fermoye es un ejemplo real, no solamente para el sacerdote, sino también para todo aquel que alguna vez haya escogido una ruta por impulsos de su vocación, en pos de un ideal que constituye la meta de su destino, porque, desgraciadamente, estamos muy lejos de esos tiempos en que cada hombre podía mantener intacta su conducta, llevar su vida hasta el fin sin cambios, sin renunciamentos, sin ceder a las insinuaciones que a diario obligan a escaparse de lo que nosotros mismos, por nuestra voluntad, por nuestro deseo más profundo, hemos elegido y proclamado como norma de acción, como deber de realización.

Stephen ha elegido un camino; ha escuchado el llamado de Dios y a su servicio se entrega. Pero tiene que vivir en el mundo y el mundo le prepara todas las trampas con que tienta al hombre para apartarlo del bien. Y es que Stephen es hombre, al mismo tiempo que sacerdote. Pero ni el hombre ni el sacerdote han sentido hasta entonces los aguijones traidores de la condición humana, porque es la misma condición humana la que nos aparta del deber.

Vamos a ver la humanidad del Padre Fermoye en tres episodios de su vida.

Cuando regresa a los Estados Unidos, después de la imposición del orden sagrado, es destinado a una parroquia de barrio en Boston. No ha tenido otro contacto con la sociedad que los días transcurridos en el barco en que cumplió la travesía, con su familia y con los sacerdotes que le rodearon en el momento de su arribo. Sólo la enfrentará durante su primera jornada en el confesionario. Sus oídos comienzan a escuchar los pecados que brotan de labios de niños, de adolescentes, de mujeres y hombres maduros, de ancianos. Dios iguala a los hombres para brindarles su perdón. Pero si bien conoce Fermoye la mayoría de los pecados, nunca creyó, como ocurre tantas veces, que la realidad humana fuera más terrible que aquello que había aprendido a repudiar en sus largas horas de estudio. Su mente recibe el torrente de las confesiones, desde las más inocentes a las más terribles y depravadas. ¿Qué ocurre entonces? "Su espíritu, que alcanzó grandes alturas en alas de su exaltación, a la hora de la cena yacía derrotado en el polvo." Y murmura: "Jamás lo sospeché... Jamás lo sospeché." Y agrega: "Nadie me dijo nada, Paúl." "Nadie podría explicarlo", fué la respuesta. Stephen confiesa: "En los libros el pecado es una abstracción, una impersonal y remota teoría sobre el fracaso del hombre en cumplir la voluntad de Dios... Pero en la vida es una úlcera que roe sus entrañas, una tempestad en su sangre, una comezón fatal en su cerebro..., un aire fétido en su vientre."

Allí el choque primero de Stephen Fermoye con la vida. Ahora comienza a comprenderla, y cuando su espíritu se eleva nuevamente está en condiciones de ayudar a los pecadores a reencontrar la senda de Dios.

Vayamos al segundo gran problema con que tropieza: el amor, pero el amor humano, el amor hacia una mujer como lo puede sentir un hombre. Ghislana Falerni es la mujer que conoce cuando apenas le han impuesto las órdenes menores, pero que desde ese instante comienza a conmover su pensamiento, pese a que, en el primer instante, cree que nunca más volverá a encontrarla en su camino. Transcurren siete años y, vuelto a Roma, designado funcionario del Vaticano, encuentra nuevamente a Ghislana en una reunión social. Su presencia le perturba terriblemente hasta el instante mismo en que se da cuenta de la realidad de sus sentimientos. Se levanta frente a él su juramento, el deber impuesto por la condición que eligió. Comienza una serie de sacrificios corporales hasta que va logrando alejar a Ghislana de su mente. Pero el destino dispone colocarle nuevamente frente a la condesa Falerni y le tienta por tercera vez. Y Stephen decide acabar, de una vez por todas, con las tentaciones, recurriendo al consejo de un abad benedictino. En su convento recibe las palabras que le llevarán a la reflexión y en la comprensión de sus deberes va preparando el triunfo del ideal sobre su enemigo, que le hace dudar. Ghislana Falerni desaparece totalmente de su vida, y la fuerza de su vocación y de su amor a Dios le salvan de caer en el mal.

El tercer gran dilema humano de Stephen Fermoye que analizaremos se vincula con un ser que lleva su misma sangre en las

venas: su hermana Mona. Mona está de novia con un muchacho judío. Sus padres, católicos, combaten el noviazgo, y sólo la influencia de Stephen logra torcer la voluntad de la muchacha haciendo que rompa el noviazgo. Sin embargo, la vida de Mona se va convirtiendo en una tragedia. Al final escapa de su casa con un bailarín que la abandona en vísperas de ser madre. Allí la encuentran sus hermanos y la llevan a una maternidad.

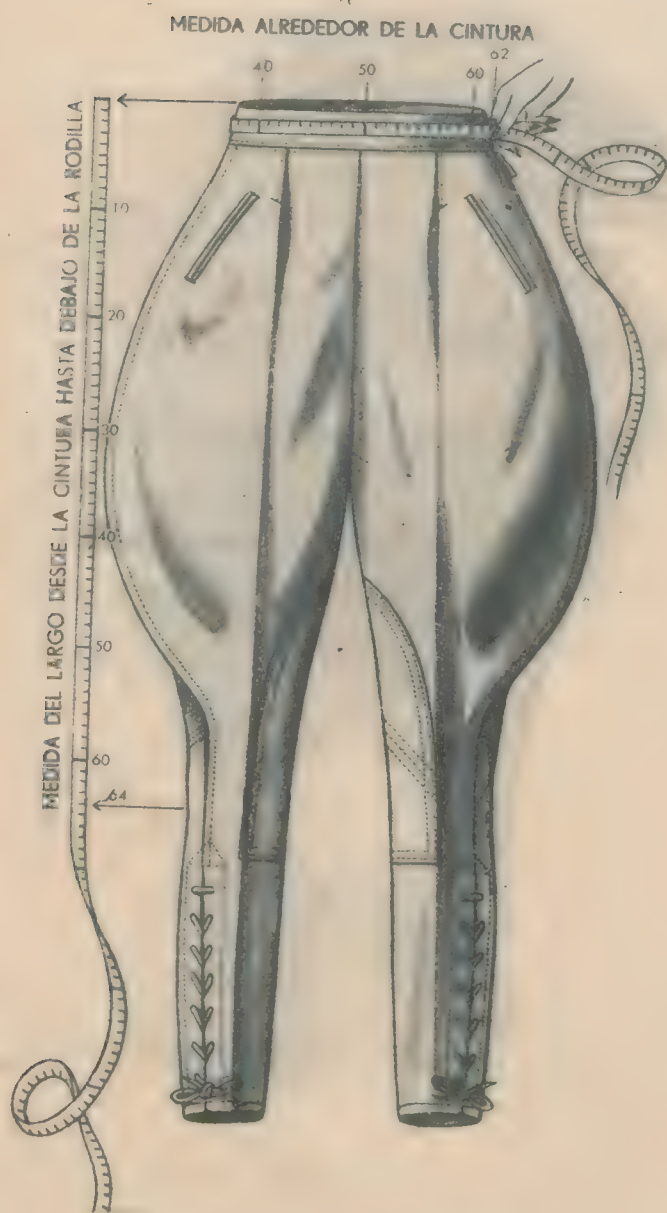
En ella, pocos instantes después, recibe la noticia de que será necesario sacrificar la vida de la madre o del hijo. "Stephen se asió a la silla: —¡Jesús, María y José me protejan!— Su exclamación resonó en el cielo. rraso del hospital, hasta confundirse con las palabras del quinto mandamiento: No matarás. La prohibición divina alcanzaba por igual a todos... sin exceptuar a los médicos. No daban ellas lugar a la opinión privada ni a la comparación de valores entre una existencia y otra. A los ojos del Creador, la vida humana no dependía del grado de desarrollo de los seres. La madre y el hijo aun por nacer valían lo mismo. Nadie tenía el derecho de decidir quién de los dos debía ser sacrificado al otro. Quien adoptara tal decisión, usurparía una prerrogativa divina..." "¿No tenía el amor humano, compuesto de una maraña de tiernas raíces nerviosas y de recuerdos, el derecho de abogar por una especial merced?" ...Pero "su educación sacerdotal y su profunda fe católica inclinaronle a someterse, confiado, a la voluntad de Dios, todo sabiduría y bondad". "Carezco de autoridad para permitir un crimen" fueron sus palabras. Después de la muerte de Mona siente que la desesperación se apodera de su alma, pero el llanto de un pequeño ser evitó la caída: una niña que vivía.

Tomada en estos tres breves episodios la vida de Stephen es una norma de conducta. En cada ocasión ha tenido que enfrentar su deber con su deseo humano, con un legítimo deseo humano. Quizá si hubiese accedido, nadie, fuera de su conciencia, hubiera tenido conocimiento de ello. Sentimientos humanos le impulsaban. ¿Por qué Dios no iba a permitirlos, no iba a perdonarlos? Pero nadie conoce la voluntad de Dios hasta que ésta se realiza, y el deber está en cumplir con nuestra condición dejando de lado, si es preciso, nuestros sentimientos, nuestras inclinaciones, nuestros deseos.

No hay duda que la obra de Henry Morton Robinson tiene su fuerte dosis imaginativa, pero también gran parte de realismo vive en su interior.

Pero cualquiera que fuese su realidad, lo cierto es que contiene un mensaje digno de ser escuchado, sobre todo por las generaciones jóvenes. En la vida de Stephen Fermoye pueden florecer todas las virtudes necesarias para el hombre. Y en sus sacrificios, en sus renunciamentos, hay que ver, por sobre todas las cosas, el triunfo del bien señalado por la puerta que abrió en la juventud para, a través de ella, encontrarse a sí mismo, la victoria del ideal, del espíritu que no claudica, que se eleva a cada instante y que a cada instante da un paso hacia adelante en busca de la última estrella de su derrotero.

prendas que son un primor



Elegante breeche para
dama, en color blanco, con
refuerzo del mismo género.
Confeccionado en gabardina de
algodón. Corte perfecto en todos
los talles. Precio OFERTA \$ 170.-
El mismo para caballero
Precio OFERTA \$ 185.-

MATTALDI

S. R. L. Cap. \$ 750.000.-

Artículos de viaje - Marroquinería - Talebartería - Sport
SARMIENTO 667 BUENOS AIRES



Al interior remitimos a vuelta de correo.
Por las prendas que aparecen en
este anuncio enviamos lista de precios.

Julia Vidal

la eximia folklorista, canta
L. R. 1 Radio EL MUNDO y la Cadena
de Emisoras, todos los
SABADOS A LAS 12.05; ¡ESCUCHELA!



\$1475

ELECTRICIDAD - RADIO
RAUL R. POGGI
 Pueyrredón 370 - T. E. 62-7314

EXPRESIONES DE NUESTRA CULTURA MUSICAL

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO

AUDICION DEL CUARTETO ARGENTINO DE VIOLINES Este conjunto de cámara evidenció nuevamente en su presentación, realizada el 18 del actual en la sala de la Biblioteca del Consejo de Mujeres, sus meritorias cualidades artísticas e interpretativas en una serie de páginas de Leo, Bach, Haydn, Nistal y Príncipe. Colaboró en el mencionado recital junto a los señores Luis R. Cantafio, Julio Sensabastiano, Romeo Baraviera, Amílcar Carfi y el joven pianista argentino Héctor Carfi, quien lo hizo en forma altamente eficaz. Todos los participantes recibieron el caluroso elogio del público concurrente.

COLLEGIUM MUSICUM El interesante ciclo que se viene desarrollando en el Collegium Musicum de esta capital, denominado "La obra maestra ejecutada y comentada", contó en la sesión celebrada el 18 de septiembre con la participación del violinista argentino Alberto Lisy y de la pianista Linda Rautenstrauch, quienes, con interesantes comentarios a cargo de Werner Hofman, interpretaron la suite para violín y piano (en estilo antiguo) de Max Reger.

CORALIE PLA PUJOL. EN EL CLUB ORIENTAL Un ecléctico programa desarrolló en su último recital, efectuado el 22 de septiembre en el Club Oriental, la soprano argentina Coralie Plá Pujol, secundada en piano por el señor Alberto Grigera.

En sus audiciones anteriores hemos señalado las cualidades artísticas de esta distinguida intérprete, que adquieren en cada nueva presentación mayores elogios. Su voz natural y su adecuada escuela le permiten abordar páginas de diferentes autores y estilos con la mayor naturalidad y sin esfuerzo alguno. Así lo evidenció en este último concierto, que contó con una serie de lieder de Schumann, tres sonetos del Petrarca de Pizzetti, tres canciones de Lía Cimaglia Espinosa, una serie de canciones de Margarita Canal, muy interesantes y de fino sentido musical, y dos composiciones de H. Dupare.

Tuvo que agregar varias obras fuera de programa, a pedido del numeroso y selecto auditorio.

AUDICION DE OBRAS PARA PIANO DE TOBIAS BONESATTI Bajo los auspicios de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Eva Perón, ofreció un recital de piano la concertista Dora Bonesatti de Harispe el miércoles 17 de septiembre. Integraron la primera parte del programa composiciones de Scarlatti, Mendelssohn, Brahms y Paganini-Liszt, en las cuales demostró su seguridad técnica y su temperamento musical, elogiado repetidas veces por la crítica y el público argentinos. Composiciones del profesor Tulio Bonesatti llenaron la segunda parte del programa, y a través de las diez obras ejecutadas, las condiciones creadoras de su autor lo señalan como a uno de nuestros mejores compositores, en el que se unen, en perfecta conjunción, inspiración y conocimiento técnico. La intérprete ofreció cuidadísimas versiones que merecieron el aplauso del público asistente.

AUDICION DE CANTO POR GRACIELA LABOURDETTE En el salón de actos de la Universidad Nacional Eva Perón ofreció una audición final de canto la destacada alumna de la Escuela Superior de Bellas Artes Graciela Labourdette, quien a través de un programa de serio compromiso, con obras de Lully, Bach, Mozart, Schumann, Faure, Debussy, Severac, Chabrier, Obradors, Luzzatti, Gilardi, Dublanc, Ginastera y López Buchardo, reveló una voz agradable y muy bien colocada, una magnífica dicción y un delicioso estilo.

La crítica y el público asistente estuvieron acorde en reconocer que se trata de un nuevo valor, que muy pronto figurará junto a lo más destacado que en el canto cuenta nuestro país.



PRIMICIA PRIMAVERAL

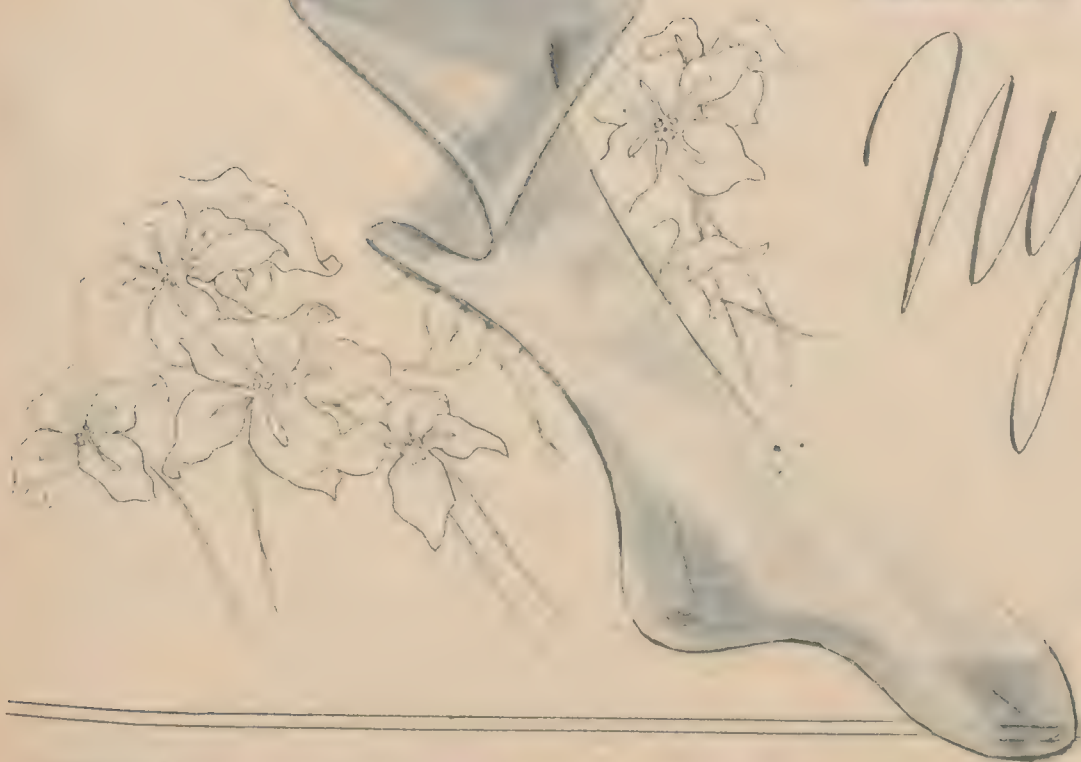
...en tonos casi
...se ha
...en **NYLON CENDAL**, y en su condecora-
...el sello **HIMALAYA**. Uselas usted...
...reciprocó!

Art. 10040

MEDIAS DE

Nylon

De hilado importado.
Malla 54. 15 Denier. Pie
francés. Tonos precio-
sos de última creación.



"HIMALAYA" - ROCCATAGLIATA Hnos. y Cía. - Soc. Anón. Ind. y Com.

De toda la obra poética de su amigo Luis Cané, lo que más le gusta a Chatenet, —o le gustaba hace algunos años— es aquel cantar que dice:

*Los domingos, es-
[tar solo;
dejar que pasen
[las horas;
cerrar, a ratos, los
[ojos.*

No vaya a tomarse este dato para hacer conjeturas en torno de la cultura literaria de Chatenet ni de sus gustos artísticos. La cosa en este caso tiene su explicación: y es que el cantar coincide con una práctica suya de toda la vida, que es la de disponer de sus domingos para él.

Así como otros lo dedican para pasarlo con amigos o parientes, él lo dedica por entero a sí mismo.

Las mujeres que fueron amadas por Chatenet, cuando Chatenet era joven y soltero, siempre tuvieron la inquietud y la preocupación de sus domingos. Tenían celos de sus domingos.

—Es mi día —decía Chatenet—. Lo necesito para mí solo. Es el día en el que soy mi propio dueño, y lo necesito para disponer de mí a mi antojo, sea huyendo de mí mismo, sea penetrando en mí mismo.

Ni la amistad más cómoda y generosa; ni la ofrenda de amor más ansiada que le fuera prometida para un domingo; ni la perspectiva del negocio que le cambiara la existencia en un instante, arrancarían a Chatenet de la soledad que quería en sus domingos, para dejar pasar las horas, cerrando, a ratos, los ojos con un gesto dichoso.

En la época de este cuento, Chatenet vive por el barrio de San Telmo,



Celos del Domingo

ILUSTRACIONES DE JUANKA

en un séptimo piso. Su departamento es de esos que se llaman de un ambiente amplio, con comodidades, y que son una pieza de tres por cuatro, con una cocina y un cuarto de baño pequeños.

La amada de Chatenet es una muchacha celosa, pero que, por su situación de familia, no puede verse con él los domingos. Y cuando ella le ha preguntado qué hace en tales días, él le ha confesado:

—Me quedo solo.

—¿Solo?... ¿Solo? —le ha recalcado ella, con los celos mordiéndole el corazón.

—Solo —ha repetido él.

—¿Por qué?

—Porque el domingo me lo dedico a mí.

—¿No tienes parientes, acaso?

—El vizconde de Lascano Tegui —ha dicho Chatenet muy ufano.

—¿Y por qué no lo vas a ver?

—Porque el domingo es para mí

Todas las amadas de Chatenet siempre creyeron que éste tenía algún amor oculto que le gravaba sus domingos; uno de esos amores viejos que terminan por ser una amistad y una costumbre de los domingos.

Aquel domingo, del cuento, al atardecer, suena el timbre de la puerta del departamento de Chatenet. Es un toque breve, y Chatenet piensa:

Es alguien que se ha equivocado de piso o de departamento.

A los pocos segundos, un nuevo toque más largo lo decide a pensar que si es alguien que lo busca a él y tiene suma urgencia en encontrarlo, volverá a llamar nuevamente.

Y, en efecto, se produce un toque largo, insistente, que sólo cesa cuando Chatenet abre la puerta.

Es su amada. Tiene una expresión rara. Abarca la habitación con una mirada y le pregunta a boca de jarro:

—¿Por qué tardaste tanto en abrir?

Chatenet, a la vez que abre tamaños ojos, se pone el índice de la mano derecha en cruz sobre los labios y hace:

—Chiiiiist...

Luego, con un gesto a la vez de temor y de súplica:

—Te ruego... —le dice.

—¿Qué? —dice ella, con seguridad de que sus celos no han sido infundados, pero queriendo que Chatenet confiese la verdad.

—No levantes la voz.

Los ojos de ella echan chispas, y exclama con aire triunfal:

—Entonces, ¿estás con otra?

Chatenet se encoge todo, y volviendo a abrir tamaños ojos, vuelve a hacer:

—Chiiiiist...

—¿Esta era tu soledad de los domingos?

—Por favor...

Y con un gesto de vencido, confiesa:

—Ya que me has descubierto, te diré... Es una amiga de antes.

—¿De antes de qué? —lo apremia ella.

—De antes de conocerte a ti... Pasó por la vereda... Reconoció la casa... Y se dijo: "Acá vivía Chatenet... ¿Vivirá todavía?...". Y por pura curiosidad subió. Creía no recordar bien el piso ni el número del departamento, pero acertó con el primer timbre que tocó.

—Tú le abrirías en seguida.

—Demoré tanto como para abrirte a ti... Pero insistía.

—Lo lógico hubiese sido que no estando segura de que éste fuese el departamento, después de no abrirle ni al primero ni al segundo timbre se hubiese marchado... Pero como tú me estás mintiendo y ella viene aquí todos los domingos y tú la esperabas, le abrirías al primer timbre.

—No te miento, no —le niega Chatenet, con el aire del que está mintiendo con todo esfuerzo—. Ella dice que después del primer timbre reconoció el número del departamento... Entonces insistió. Yo le abrí... La hice pasar... ¿Qué iba a hacer?

—¿No dices siempre que tú eres capaz de cualquier cosa para que te sean respetados tus domingos?

—Pero, en un caso así... Yo no soy un desatento... Pero no me importa. Te juro que no me importa nada de ella.

—¿Y por qué la ocultaste?

—Se ocultó ella sola.

—Si estaba de visita; nada más que de visita, al pasar: ¿qué miedo tenía?

No cabe duda a la amada de Chatenet que éste está pasando un momento de confusión y de aturdimiento como no lo ha pasado jamás en su vida.

—Miedo, no —dice—. ¿Qué miedo podría tener? —y ríe forzosamente—. Ja... —Y poniéndose serio de repente, agrega—: Y ahora que ya lo sabes, vete.

—¿Que me vaya? —dice ella, señalándose en el medio del pecho con el índice de la mano derecha.

—No pretenderás quedarte —gime él, desconcertado, indeciso.

—De modo que yo, que soy tu amor actual, soy quien debe irse, mientras ese amor tuyo de antes, de quien dices que no te importa, se queda.

—Comprenderás que si tú te quedas, ella deberá pasarse la tarde en el cuarto de baño. Y no creo que sea el sitio más a propósito para estar de visita.

—Pues no pienso irme —dice la amada de Chatenet, y muy desenfadadamente toma asiento.

—Compréndeme —le ruega él—. Yo le aseguré que sería un amigo el que llamaba y le prometí que lo despacharía en seguida.

—¿Y no pensaste que pudiera ser yo?

—Como nunca vienes los domingos... —se excusa Chatenet.

—Entonces, ¿quiere decir que los domingos vienen tus amigos?

—No. No quiere decir nada. Aquí no viene nadie los domingos. Ni tú ni los amigos.

—¡Claro! —exclama la amada con sarcasmo—: Porque viene "ella".

—Tampoco. Ya te he dicho que pasaba y entró. Vino como tú: de sorpresa.

—Pues como vino primero, que se vaya también primero.

—Si no hay otra solución... —cede Chatenet, encogiéndose de hombros—. Que se vaya y te quedas tú.

—¡Ah! ¿Pero es que crees que después de esto yo me quedaré contigo? Pues, no.

—Entonces, vete tú —sugiere Chatenet— y déjame con ella.

—Eres un cínico.

Chatenet tiene un arranque:

—Pues que salga lo que salga —y abre la puerta del baño, diciendo:

—Margarita; venga que le voy a presentar a una hermanita.

La amada de Chatenet hace un gesto de ira y espera cinco segundos. Diez segundos. Chatenet asoma la cabeza en el cuarto de baño y se vuelve con toda naturalidad:

—Se ha ido. Se debe haber tirado por la ventana.

La amada se da cuenta de que Chatenet le ha jugado una farsa, y entre rabiosa y feliz, rompe a llorar:

—¿Por qué te has burlado de mí así?

—Para darte una lección, por tus celos permanentes, infundados, sin motivo.

—Tienes razón... Soy una enferma de celos... Pero te quiero tanto... Ahora me voy... No debí haber venido; pero me hubiera enloquecido... Ahora cuando vuelva a casa, será una complicación. Pero antes déjame que revise todo, para cerciorarme por mí misma de que estabas solo.

Y revisa el baño, y la cocina, y abre un armarito, y luego mira debajo de la cama, y dentro del ropero.

—Toma —le dice Chatenet, ofreciéndole la caja de fósforos—. Te olvidas de mirar aquí.

Ella sonríe.

—¿Te has convencido —le pregunta Chatenet— de que en realidad paso mis domingos solo?

Ella va a decir que sí; pero, honradamente, no puede afirmarlo; no está convencida.

—¿Lo dudas todavía?

—¿Para qué voy a negártelo —confiesa—. Sólo estoy convencida de que en el momento en que yo llegué estabas solo... Pero ¿qué sé yo de los demás domingos?... ¿Cómo puedo saber si hasta un rato antes de llegar yo no estuviste aquí con alguien; con ésa, precisamente, con la de antes?... ¿Y cómo podré saber que ahora cuando yo me vaya tú seguirás solo?

—He ahí el problema —murmura Chatenet.

—Pero no importa —dice ella—. Por lo menos estoy contenta de que no estuvieras acompañado cuando yo llegué.

Y escapa porque se le hace tarde; porque no debió haber venido; porque si sale los domingos es una complicación de familia...

ANTONIO CHATENET



Un vino
de gran
categoria
VALROY

Desde 1882, ARIZU se dedica a ofrecer vinos nacionales muy finos. Más de dos mil seiscientas hectáreas de viña, cultivadas como jardín, producen en las mejores zonas de Mendoza, las distintas variedades de las que nacen los famosos Vinos ARIZU. Las modernas bodegas de Godoy Cruz y Villa Aruel, donde los mismos se elaboran, son modelos en su género y aquella está colocada entre las primeras del mundo, en cuanto a capacidad e importancia. Todo ello, hace verdad la frase: "En vinos finos, Vinos ARIZU!"

EN VINOS

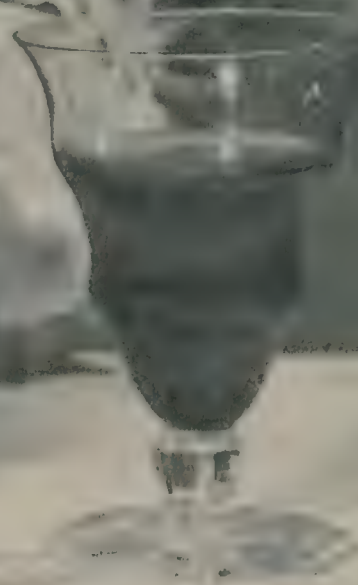
**VALROY
TINTO**

Un vino excepcional,
añejado en toneles de
roble de Nancy; finísimo
y delicado. Precio al
consumidor \$ 13,25.

VIÑEDOS Y BODEGAS

Arizu

MENDOZA - BS. AIRES





CUESTA DEL PARRAL
TINTO-CLARETE Y BLANCO

Preferido por su paladar suave y delicado e ideal para toda comida. En envases de 700 cc., con precio fijo de venta, en todo el país: Tinto \$ 7.-; Clarete \$ 7.-; Blanco \$ 7,25.



CHAMPAGNE ARIZU

Elaborado por el clásico sistema champagnés de fermentación en botella. En venta en todo el país, en sus cinco clásicos tipos: Dulce \$ 22.-; Demi Sec \$ 23,20; Seco \$ 24,30; Extra \$ 26.-; Brut \$ 27,50.

FINOS, VINOS *Arizu*



CUERPO DE BACO
TINTO

Para acompañar pastas y otros platos de la apetitosa cocina italiana. El envase de 780 cc., en todo el país, precio al consumidor \$ 8.—



CASA DE PIEDRA
BLANCO

Con las características de los más delicados vinos del Rhin. Cuidadosamente estacionado. Precio en todo el país, el envase de 670 cc., \$ 11.50



CRUZ DEL SUR
TINTO Y BLANCO

El vino de las familias! De fino bouquet y color. Precio al consumidor, en todo el país, el envase de 700 cc., Tinto \$ 6,35 Blanco \$ 6,55.

EL MUNDO DE LA DIPLOMACIA

EXCLUSIVAMENTE PARA "EL HOGAR"
POR PEGGY LEROY



La encantadora rubia Alicia Belocchio, de la embajada estadounidense, conquistó el título de "Princesa de belleza" durante un concurso organizado por la colectividad británica en Buenos Aires.

Foto Kurt Waldinaw

SINTONIZANDO LA VIDA DIPLOMATICA

● Esperan sus amigos franceses, polacos y norteamericanos la llegada a Buenos Aires del príncipe Edmundo Poniatowski y su esposa Anne Darvin Goodrich, hija del conocido industrial de Indianápolis. El aristócrata, elegante y buen mozo, está emparentado con el último rey de Polonia, Estanislao Augusto, como también con el príncipe José, mariscal de Napoleón, quien encontró la muerte en la "Batalla de las Naciones" de Leipzig. El príncipe Edmundo pertenece a la rama francesa de la familia Poniatowski, cuya magnífica propiedad se halla ubicada en Le Lot, en Francia. Edmundo egresó de la Sorbona, habiendo prestado servicios en el ejército francés, en Marruecos, en 1945. Su casamiento con Anne Darvin Goodrich se efectuó en la residencia de la familia Astor, en Rhinebeck, estado de Nueva York.

La brillante pianista Eileen Joyce con los Raghavan, de la embajada de la India durante una fiesta ofrecida por Mervyn Brown.



● Desde luego, todos hablan de la revolución en Egipto. Y, por supuesto, el tacto y la discreción diplomáticos no permiten conversar sobre este tema en presencia de los representantes de la legación egipcia. Claro está que la mayoría de la gente simpatiza con el general Mohamed Naguib, porque a nadie le gustaba el arrogante e impertinente Faruk. Hace medio año Ali Khan conversando conmigo se expresó en tono amargo sobre el comportamiento de Faruk. No di a conocer aquellas observaciones en aquel entonces para evitar que el príncipe se viera enfrentado con medidas molestas durante sus viajes por el mundo, especialmente durante su estancia en El Cairo.

El vengativo Faruk era capaz de arrestarlo. Ahora que se encuentra en Capri y no tiene a su disposición la policía, voy a revelar la opinión de Ali Khan con referencia al gordo y calvo ex rey. Dijo así: "Faruk es un hombre que carece de clase. Cada uno de los camareros nubios del hotel Shepherd's (que fué quemado en el transcurso del "sábado negro" en El Cairo) podría enseñarle una educación adecuada. Durante las audiencias dirige a sus ministros insultos tales que harían enrojecer de vergüenza hasta a los changadores del puerto londinense".

He oído decir que varios oficiales alemanes se encargaron de la tarea de organizar el golpe de estado de Naguib, desde el punto de vista técnico. En Egipto se encuentran el general de artillería Wilhelm Fahrmbacher, el general Oscar Munzel, especialista en asuntos del arma blindada, y Hans Voss, jefe de la Oficina de Planeamiento, dirigiendo el trabajo de otros treinta técnicos alemanes. Su presencia en El Cairo es un hecho innegable, empero no se sabe si ellos desempeñaron un papel activo en la revuelta. Por lo pronto, el general Naguib, que había estudiado diligentemente la técnica de los golpes de estado, lo negó terminantemente.

● Una perla de las perlas... ¿Quién es el rey de Dinamarca? Dos diarios de la colectividad inglesa afirman que Cristián es el rey de aquel país. Y así anunciaron que fué el rey Cristián de Dinamarca quien condecoró con la orden de Danebrog a Charles Bremer, de Buenos Aires. El secretario de la legación danesa, con quien hablé por teléfono, aseguró que en su patria sigue gobernando el rey Federico, que la legación no había distribuido comunicado alguno con referencia a esa condecoración, no cargando, por tanto, con la responsabilidad de esta perla.

● ¿Cuál de los diplomáticos británicos —que no lo adivinen— ofreció una recepción y un gran baile en obsequio de la joven y brillante pianista Eileen Joyce?

Desde luego, el gran entusiasta de música, virtuoso del saxófono, clarinete y piano, Mervyn Brown.

Eileen se divirtió magníficamente. Bailó hasta el amanecer, tocando en una orquesta integrada por los jóvenes amigos porteños del diplomático británico. Tampoco se perdió baile alguno su secretaria lady Clare Hoskyns Abrahall, a quien mi colega Ramón Antonio Chas, tomando en cuenta su figura, su monóculo y su rigidez de movimientos, la comparó con un coronel de la guardia real. Bajo su "exterieur" marcial lady Abrahall oculta, sin embargo, una acentuada sensibilidad artística. Esto lo prueba su encantador libro que relata la vida de Eileen Joyce, quien nació en Tasmania, habiendo sido allí su único compañero de juegos infantiles el canguro Twink. Debido a los aportes reunidos por los admiradores de su talento, Eileen Joyce, siendo aún una muchacha, fué enviada a Leipzig para estudiar música, donde unos maestros excelentes hicieron de ella la pianista perfecta que conocemos.

● No se sabe cómo, cuándo y quién por primera vez lo llamó "Habibi" al simpático ministro de Siria, doctor Zeki Djabi. Esta palabra significa en idioma árabe "el muy querido". Tal definición cuajó, y en el cuerpo diplomático, hablando de Zeki Djabi, todos se refieren a él con la palabra "Habibi". Esto debió haber llegado hasta nuestro Presidente, General Perón, porque, como me dijo el doctor Djabi, el Primer Magistrado al dirigirle la palabra, hace poco, le preguntó: "¿Qué tal, Habibi?" Por supuesto, el diplomático sirio hasta enrojeció de satisfacción, por ser "Habibi" en boca del Presidente un gran cumplido y un alto honor.

"Habibi" ofreció en la semana próxima pasada una recepción con sorpresas. Esto empezó en su residencia a las 12.30, sirviéndose a los invitados una copa de whisky. Luego llevó a sus huéspedes al club sirio-libanés, haciéndoles comer allí bocados árabes. Simultáneamente se llevó a cabo un gran desfile de modelos. Entre ellas se encontraban chicas muy monas que, en forma decidida, atrajeron la atención de los diplomáticos, haciéndoles perder su interés por los



Las señoras de Martindale y de Morel, en el baile ofrecido por el diplomático inglés.

platos. La "maratón de agasajos", ofrecida por "Habibi", llegó a su punto final a las 19, acabando con un torneo de canasta y bridge.

● La "audición" acaba con una noticia que ha de alegrar a todos los amigos del coronel Manuel García, a quien ellos siguen recordando a raíz de sus magníficos "garden parties" en Béccar. Manolo fué designado Comandante de la Fuerza Aérea de Combate del Perú, y al ser invitado por el jefe de la aviación norteamericana Vanderbergh, partió para los Estados Unidos, donde visitará las bases de aviación. El ascenso de Manolo tuvo la virtud de acercarlo de nuevo a nosotros, porque ahora, teniendo él a su disposición un avión a chorro, uno nunca sabe cuándo aterrizará de modo imprevisto en Ezeiza.

La señorita de Martindale bailando con monsieur Morel, de la embajada francesa.

Fotos Harris.



LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL GUMAR S. A. LE OFRECE LO MEJOR!

CON SOLO \$ **49.987** AL CONTADO!

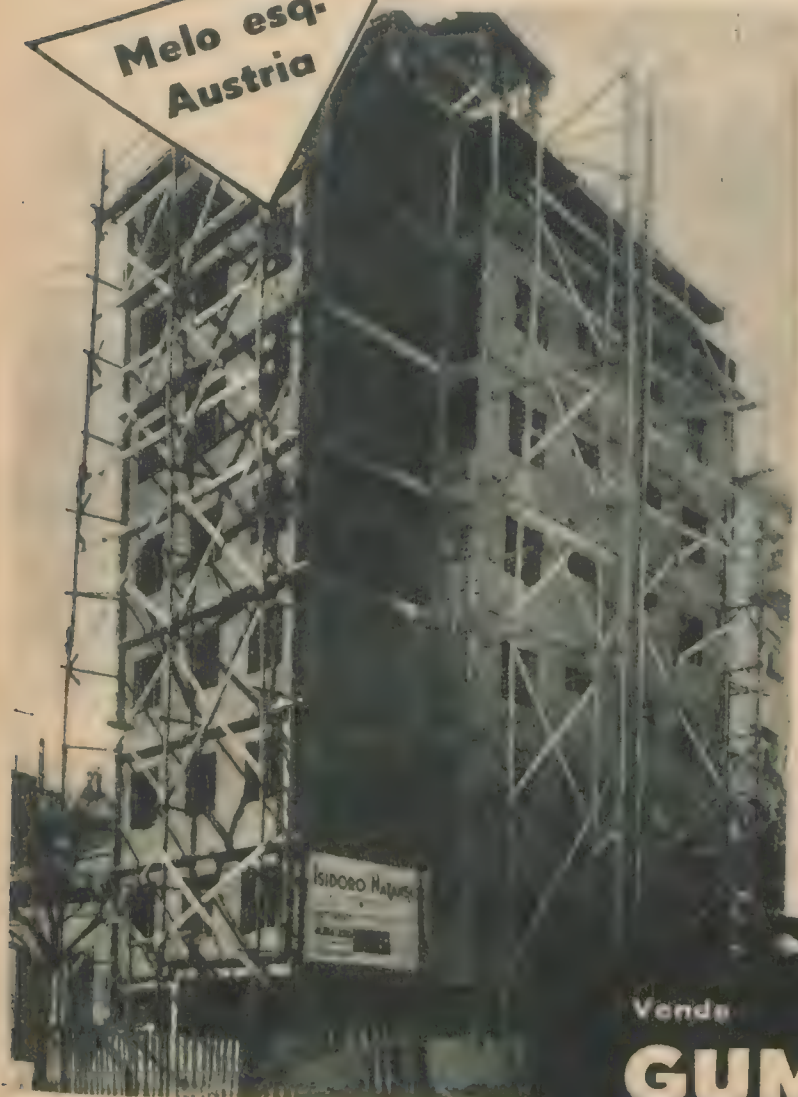
y cuotas mensuales de \$ 2.336.40, compre

un **MAGNIFICO DEPARTAMENTO**

PRECIO TOTAL FIJO \$ 199.948.-

Departamentos compuestos de living-comedor, 3 dormitorios, todas las dependencias y servicios centrales. En un regio solar-esquina próximo a la Av. Las Heras y Plaza Francia (Barrio Norte). Ubicación orientada al Norte, con todos los ambientes sobre la calle. Espaciosa local en planta baja para solventar gastos generales. Construcción próxima a terminarse. D. G. I. 11921.

**Melo esq.
Austria**



CONSTRUCCION MUY ADELANTADA

Vende

GUMAR

Construye

I. NATANSON

Ingeniero Civil

CON \$ **65.616.-** AL CONTADO!

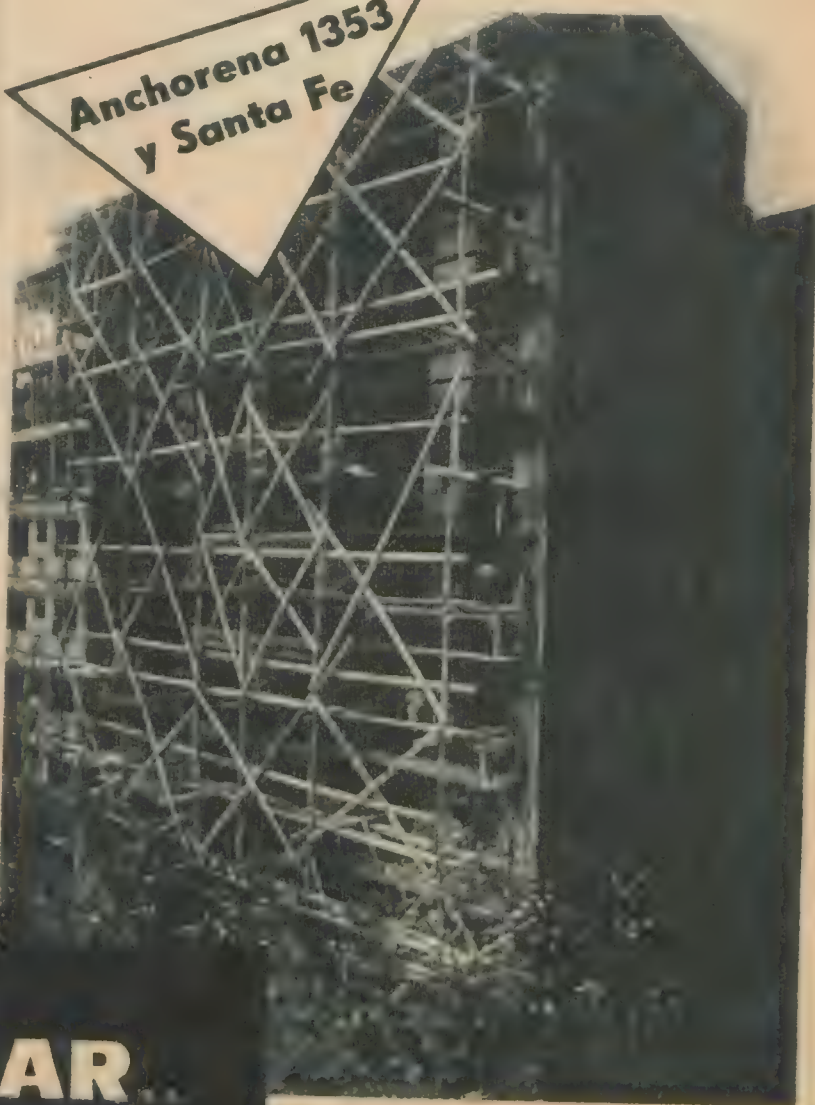
y cuotas mensuales de \$ 3.066.90.-, compre

un **ESPLENDIDO DEPARTAMENTO**

PRECIO TOTAL FIJO \$ 262.463.-

Magníficos departamentos de hall, living-comedor, 3 dormitorios; y de 2 dormitorios, escritorio y cómodas dependencias de servicio. Todos los servicios centralizados. En un monumental edificio a un paso del Subte Plaza Mayo a Palermo. Precio fijo e inmovible, con grandes facilidades de pago a 5 años. GARAGE en el subsuelo. 3 locales solventan gastos. Espléndida vista al jardín. Máximo confort moderno! D. G. I. 6437.

**Anchorena 1353
y Santa Fe**



CONSTRUCCION MUY ADELANTADA

Compruebe personalmente el adelanto en la construcción de este edificio, solicitando tarjeta en nuestras oficinas para visitarlo.

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

LAVALLE 1759, 6° P. T. E. 35 - 6838 - 8450

¡Que bien se come en casa..!



desde que tenemos un
IRUPE

La señora, libre,
por fin del lavado,
tiene tiempo para
esmerarse con esos
deliciosos platos que
prepara tan bien...
Haga como ella
¡Ponga a IRUPE
a lavar... y
lúzcase en su casa!

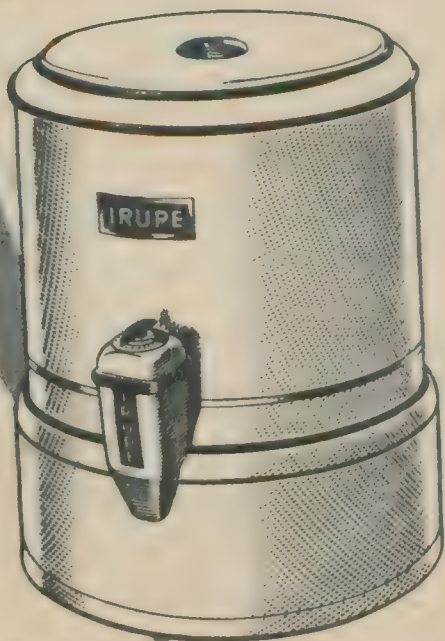
LAVARROPAS
IRUPE
SIN RODILLOS

Lava, enjuaga y escurre,
4 Kg. de ropa en 15
minutos por el moderno
sistema centrífugo.

\$ 5.200.- Al contado

FRAVEGA

Bmé MITRE esq. MAIPU - T. E. 34-5634 - 5641
CORRIENTES 3883 - T. E. 86-3307 - 3308



...ademas IRUPE
es tan cómodo
de usar como de
pagar!
Suyo por \$ 350
mensuales y
\$ 2.200.-
de adelanto

CRITICA DE LIBROS

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

"LA TORRE DE MARFIL Y LA POLITICA" se titula una obra de Bernardo Ezequiel Korembliit, editada por Fides. El autor ha remozado en este vasto ensayo el antiguo tema de la militancia política de los intelectuales. Su opinión, en principio, parecería consistir en que "todos, incluyendo a los literatos puros, pueden contribuir, si salen de su torre, a la reconstrucción del mundo y al establecimiento de la justicia", por lo menos "en el más reducido espacio que abarcaría su trabajo en favor del país en el cual han nacido". Desde Montaigne hasta Stefan Zweig y Tomás Mann, convoca múltiples testimonios favorables y adversos a fin de ilustrar el criterio del lector a través de poco más de trescientas páginas, elaboradas con pausada delectación y cabal entendimiento del complejo tema propuesto.

UNA NOVELA DE ROMAIN ROLLAND. — "Colás Breugnon" — traducida por Eduardo Zaldivar — acaba de publicarse por intermedio de la Editorial Quetzal. El autor de "Juan Cristóbal" concibió y realizó esta novela, que difiere de toda su obra, en vísperas de la penúltima guerra mundial, con motivo de su retorno a la Borgoña nivernesa donde había nacido, y cuyo contacto encendió en él el violento deseo de evocar a los paisanos de la comarca a través de un supuesto antepasado "que ríe de la vida porque la encuentra buena y ve que se porta bien". No sin cierta jactancia literaria, Romain Rolland escribió esa vez en prosa rítmica y hasta rimada en ocasiones, sin desdeñar el uso de expresivos arcaísmos, locuciones y refranes que amontonan numerosas dificultades hasta para la lectura en francés. El traductor hace mérito de esta circunstancia, y la verdad es que se ha desempeñado con loable y delicada pericia hasta conseguir melodiosas equivalencias en una prosa de castizo sabor y auténtico decoro literario.

EDITORIAL SUDAMERICANA acaba de agregar a la Colección Horizonte la novela de Roger Peyrefitte "Las embajadas", vertida a nuestro idioma por Jorge Borda. He aquí un relato, bastante objetivo y permanentemente animado, de las peripecias que suelen afrontar o padecer los funcionarios de cualquier embajada durante el desempeño de sus complejas tareas. El antecedente de haber pertenecido el autor al servicio exterior de Francia le infunde carácter de testimonio a esta novela, cuya acción, radicada en Atenas, transcurre en vísperas de la última guerra.

EN "DON GERARDO PATRULLO Y OTROS DESMAYOS" aparecen reunidas no menos de un medio centenar de crónicas de Joaquín Gabaldón Márquez, periodista y escritor venezolano que es miembro de la Academia de Historia de su país. Con los temas gramaticales, legendarios o poéticos alternan en esas crónicas los comentarios históricos y políticos, encarados con criterio bastante personal y algunas veces con deliberado humor, como si prevaleciera el designio de disimular todo empaque erudito. Un agudo sentido crítico aliado a una imaginación viva promueven la simpatía con que se concluye la lectura de este libro, impreso en los talleres gráficos Pedro Goyena.

PARA LA COLECCION AUSTRAL ha publicado Espasa-Calpe una novela de Rómulo Gallegos, "El forastero", rigurosamente dramática, y otra de Pío Baroja, "Las noches del Buen Retiro", con la que el médico vasco continúa la serie de obras comprendidas bajo el título genérico de "La juventud perdida".

OTRAS OBRAS RECIBIDAS

"DILUVIO", novela por Dimí Carabulea. Ediciones Antonio Zamora.

"RAZON DE AMOR", libro de poesía por Pedro Salinas. Editorial Losada.

"DIALOGO SOBRE EL ALMA Y LA RESURRECCION", por San Gregorio Nizeno. Editorial Atlántida.

"INTERLUDIO LIRICO", por G. P. Monti, ilustrado por Alberto Rampone. Tipografía Llorden, Rosario.

"PRIMER CONGRESO DE HISTORIA DE LOS PUEBLOS de la provincia de Buenos Aires". Publi-

cación del Archivo Histórico de La Plata. Volumen II con una introducción del doctor Ricardo Levene.

"EL SEÑOR PRESIDENTE", novela por Miguel Angel Asturias. Editorial Losada.

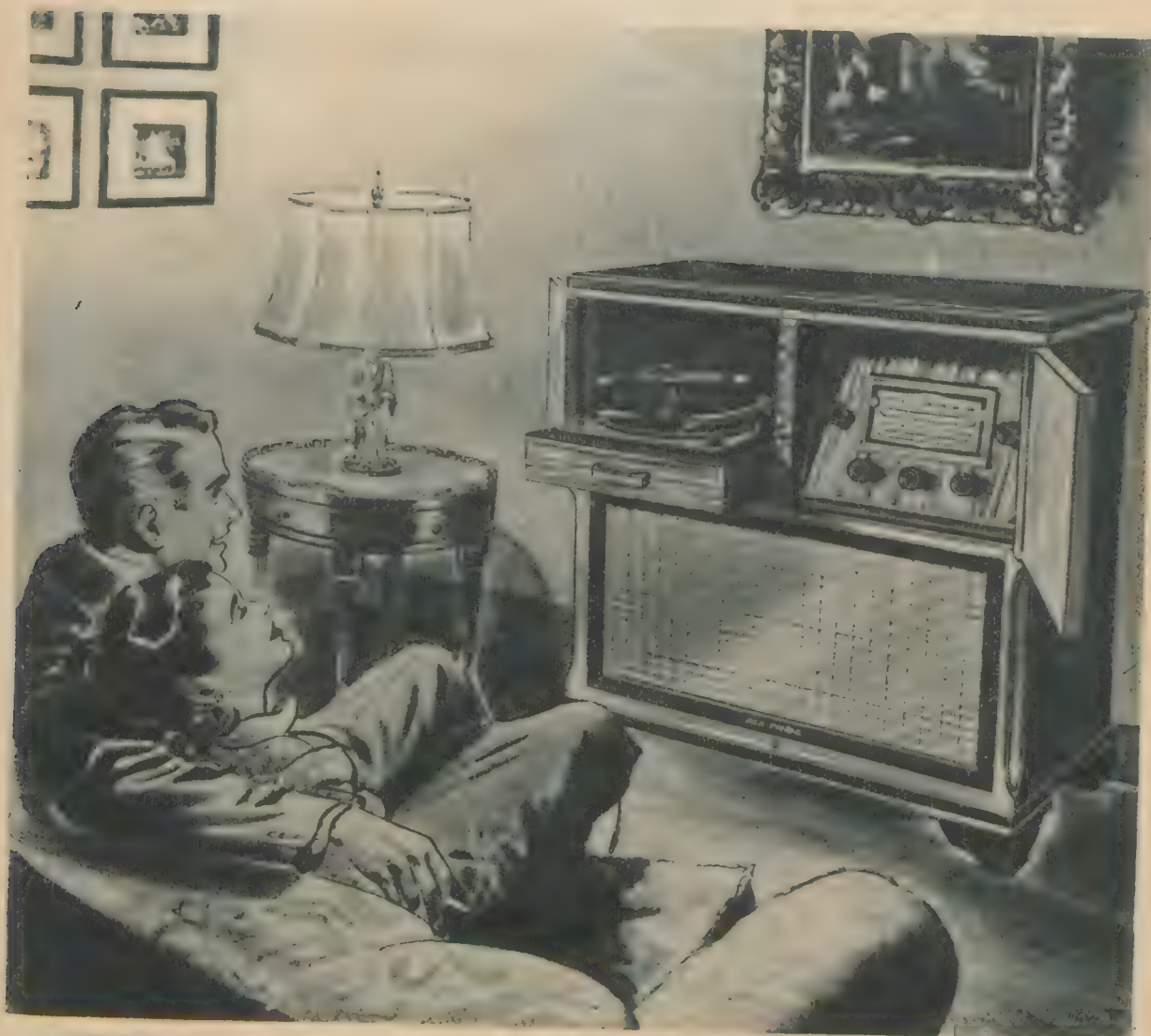
"LUZ Y SOMBRA", poesías por Marta Hora French. Impreso en Kraft.

"CUADERNOS HISPANO AMERICANOS". Revista mensual de cultura. Madrid, junio 1952.

"OTRAS INQUISICIONES" 1937-1952, por J. L. Borges. Editorial Sur.

Capitalice hoy un placer ipara siempre!

Un combinado RCA Victor es un valor
que "permanece" a través de los años



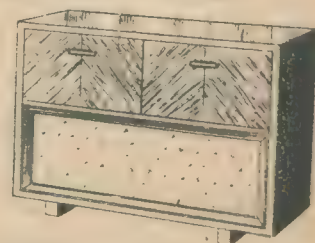
MODELO 870-VA. — Circuito electrónico especialmente desarrollado por RCA. 8 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. Altoparlante de 25 cm.

VALOR material - Una calidad famosa y siempre ¡primera! en todo el mundo... Los últimos adelantos de la ciencia radioelectrónica... Los más nobles materiales... Los más lujosos gabinetes... hacen de cada Combinado RCA Victor un valor, que enriquece su hogar.

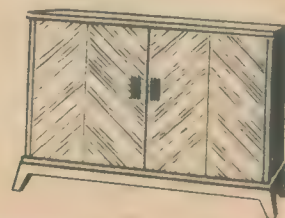
VALOR espiritual - Por la incomparable pureza de sonido y el registro perfecto de todos los matices — sólo posible con la maravillosa Garganta de Oro — un combinado RCA Victor da ¡más! placer y hace ¡más feliz! la paz hogareña. Únicamente un Combinado RCA Victor puede darle ¡tanto!

Hay un Combinado RCA Victor para cada presupuesto
¡Llévese el suyo! (hoy mejor que mañana)

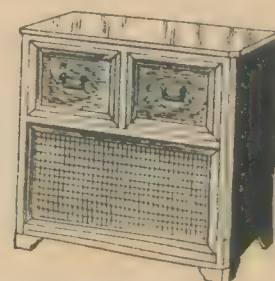
¡Véalo!... ¡Escúchelo!... ¡Admírelo!



MODELO 1050-VA. — 10 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. 2 altoparlantes de gran concierto.



MODELO 1051-VA. — 10 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. 2 altoparlantes de gran concierto.



MODELO 570-VA. — 5 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Altoparlante de 25 cm.

Industria Argentina



RCA VICTOR ARGENTINA
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL



Marta García Maldonado de Saubidet

Sus ojos claros de
mirada intensa — en raro
contraste con el cabello
negro — y su cutis tan fino
y tan suave como los
pétalos de una camelia, la
destacan entre las damas
de nuestro gran mundo,
como una joven belleza.



La señora de Saubidet asegura: "Con Crema Pond's "C", no hay cutis opaco. El cutis revive fresco, terso, juvenil, después de la limpieza profunda con Crema Pond's "C".

Su rostro, como un espejo, refleja su personalidad...

● Hay mujeres que, por muchas que sean sus ocupaciones, siempre encuentran los minutos necesarios para cuidar su cutis. Su rostro refleja la personalidad dinámica y pulcra de su dueña. Hay otras, en cambio, que lo único que hacen por su cutis es maquillarlo. Jamás se ocupan de examinarlo detenidamente, estudiar sus reacciones, sus necesidades, etc. Esa despreocupación, que en buen romance se llama descuido, revela una personalidad negligente, nada agradable, por cierto.

Empiece por conocer "íntimamente" su cutis:

¿Se ve opaco, sin vida? ¿Sombras grises le dan aspecto marchito? Entonces, su cutis necesita una buena limpieza. Empiece hoy a practicar el más simple y eficaz método de limpieza del cutis.

Tratamiento Facial Pond's de Limpieza

Aplique sobre el rostro abundante Crema Pond's "C" en suaves masajes circulares hacia afuera con la yema de los dedos. Déjela un momentito para que sus especiales ingredientes "ablanden" las impurezas — maquillaje, polvo, grasitud — y luego quítela. Para eliminar las últimas partículas de impurezas, hágase una segunda aplicación de Crema Pond's "C" y quítela.

Este tratamiento completo dejará su cutis inmaculadamente limpio, suave, ¡embellecido!

¿Siente su cutis "tirante"?

Ahí, al lado de los ojos, alrededor de la boca, junto a las orejas, ¿se insinúan pequeñas arruguitas? ¡Alerta! Ud. puede tener cutis seco, y el cutis seco necesita la benéfica protección de la Crema Pond's "S". Especialmente creada para cutis seco, la Crema Pond's "S" contiene lanolina, la sustancia más similar a los aceites naturales del cutis. Está homogeneizada para su mejor absorción y contiene un emulsionante de acción suavizante.

Al acostarse: limpie bien su cutis con Crema Pond's "C" y aplique luego abundante Crema Pond's "S" sobre la cara y el cuello, y déjela. Si puede toda la noche ¡mejor!

Durante el día: extienda una fina capa de Crema Pond's "S" sobre el rostro. Su cutis quedará así bien protegido.

"Ni el frío en invierno ni el sol en verano lastiman mi cutis cuando lo protejo con Crema Pond's "S", dice la Sra. de Saubidet.

Después de un día agitado...

borre el cansancio de su rostro. Hágase la Máscara "1 Minuto" de Crema Pond's "V". Cubra su rostro dejando libres los ojos — con Crema Pond's "V". Déjela 1 minuto. Quítela con una toallita absorbente. Verá qué maravilloso cambio. Y dirá como la Sra. de Saubidet:

"La Máscara "1 Minuto" de Crema Pond's "V" da nueva vida a mi cutis."

Adopte el maquillaje moderno

Se llama Angel Face y es tan simple, tan embellecedor y tan distinto a todo lo conocido, que toda mujer que lo prueba considera haber hallado ¡al fin! el maquillaje ideal. Se aplica — con el cisme seco — tomando muy poquita cantidad y distribuyéndolo suavemente sin hacer presión. Viene en seis divinos tonos y está exquisitamente perfumado. Angel Face no reseca el cutis ni lo engrasa. Permanece en el cutis horas y horas sin necesidad de retoque y da al rostro una apariencia delicada y fina sumamente favorecedora.

"Con Angel Face, el maquillaje moderno, el cutis queda como aterciopelado", asegura la señora de Saubidet.

Grábelo en su memoria

- Un lindo cutis no es un privilegio. Hoy por hoy, cada mujer tiene el cutis que desea.
- Pequeñas causas, grandes efectos. Una paspadura hoy será una arruga mañana si no lo impide en forma debida. Un poro obstruido se convertirá en un poro dilatado si no lo limpia a tiempo.
- Las Cremas Pond's son mundialmente famosas por su eficacia probada.
- Y para terminar, recuerde: su rostro es lo primero que los otros ven de Ud. Y lo último que olvidan... ¡cuide su cutis!... ¡use Cremas Pond's!



Pond's es desde hace más de 100 años un nombre mundialmente famoso en productos de belleza. La calidad de sus finísimas cremas no ha podido ser superada. Ello justifica la invariable y creciente preferencia que las mujeres de todo el mundo dan a las Cremas Pond's. Esa preferencia ha llevado la producción a cifras que, jamás alcanzadas por marca alguna, permiten ofrecer estas excelentes cremas a precios tan económicos. Beneficiése Ud. también con estas ventajas. ¡Use Crema Pond's!

TODOS LOS CAMINOS CONDUCEN A... BUENOS AIRES

COMO Y CUANDO CAPITULO

RENATO DE BARBIERI

POR PAT LEROY

EL revisor de aduanas no ocultaba su respeto por la música. Acarició con su mano el estuche en que estaba el violín construido por el discípulo predilecto de Stradivari, Gagliano. Y dejando de revolver el contenido de las maletas, les puso el sello "Revisado".

—Maestro —susurró—. ¿Podría pedirle un autógrafo? Es para mi hijo. Aprende a tocar el violín. Usted es para él todo lo que él aspira ser. Ahorra lira sobre lira para comprar discos con sus grabaciones...

—¿Qué edad tiene?

—Siete años.

—Le deseo que se presente dentro de un año en su primer concierto. Yo no tenía más que ocho años cuando toqué por vez primera con una orquesta—. Y Renato sacó de la cartera una fotografía suya en la que escribió un cordial saludo para su pequeño admirador.

—Que tenga muchos éxitos en Buenos Aires —le agradeció el revisor de aduanas—. Allí se sentirá como en su propia casa. En Buenos Aires hay casi más *zeneizes* que aquí. Por cierto, usted está enterado de que...

Las últimas palabras fueron silenciadas por la sirena del "Anna C". Quien haya partido

de Génova por barco pasó por el amplio hall que se convierte, en los momentos de zarpas la nave, en un manicomio. Allí, en medio de gritos y ruidos ensordecedores, se libra una enconada batalla por docenas de corbatas y cortes de seda, que la mano del revisor de aduanas trata de sacar a la luz del día desde el fondo de las maletas.

El navegante solitario Gerbault escribió cierta vez que todo viaje es una excursión hacia lo desconocido. Lo único que se sabe es la hora de la partida; el resto está velado por misterios y salpicado de sorpresas.

Al presentarse a bordo del "Anna C", Renato de Barbieri no abrigaba muchas esperanzas de que la travesía del océano rumbo a la Argentina no fuera una reproducción de los innumerables viajes que había realizado en su vida. Estaba preparado para aguantar dos semanas de pleno aburrimiento, entre el cielo y el agua. Por eso estaba firmemente decidido a partir todo este tiempo entre el trabajo y el descanso. Las cosas, sin embargo, fueron distintas de como había imaginado. Y aquí le entrega el arco al "mago del violín". Por su "composición", que empieza con un *scherzo* y acaba con una serenata, habéis de conocer la historia de aquel viaje.

Habla de Barbieri

—Cuando el mayordomo del barco, el *signor* Tuzzi me condujo a mi cabina, le comuniqué en seguida mis deseos. Que me facilitara el separarme de los otros pasajeros. Le expliqué por qué quería llevar una vida solitaria a bordo del "Anna C". Ante todo, anhelaba comer solo en la mesa. Sabía por experiencia que las relaciones entabladas durante las comidas implican deberes sociales que, precisamente, trataba de evitar. Tuzzi me aseguró que obedecería mis instrucciones, añadiendo: "*ci penso io*".

Y aquí debo agregar que Renato no tenía derecho a dudar de las palabras del *signor* Tuzzi. "*Ci penso io*", en boca de un italiano, significa una afirmación categórica que elimina toda sombra de dudas. "*Ci penso io*" equivale al "se hará", aunque haya que vencer los obstáculos más grandes. "*Ci penso io*", dijo Orsini al empezar el asedio de Verona; "*ci penso io*", dijo Porcia al asegurar a Antonio que lo salvaría de la cruel avaricia de Shylock. En el "*ci penso io*" de Tuzzi, Renato de Barbieri veía un muro alto y sólido que lo separaba de los otros pasajeros.

Una sorpresa

—Estábamos en plena mar. Toda la tarde la pasé en la cabina. Al caer la noche me encaminé al comedor para cenar. Tuzzi me saludó con una sonrisa. "Reservé para usted una mesita", me dijo. "Espero que usted se sienta satisfecho." Y no dejando de sonreír, me condujo a una mesa ante la cual ya... estaba sentada una joven. Admito que era muy bonita, pero ¿no había yo dicho expresamente que quería comer solo? Empero, ya no era tiempo de retirarse. Me presenté. No puedo afirmar que mi compañera de mesa estuviera muy afable. Apenas me saludó tendiéndome dos dedos de la mano. Evidentemente, vio que por mi rostro había pasado una nube de enojo cuando enfrenté la sorpresa preparada por Tuzzi. En la mesa había una botella de vino blanco, encargado por la *signorina* María Virginia Costantini. Porque así se llamaba. Realmente, no me importaba nada; sin embargo, llamé su atención sobre el hecho de que, según mi opinión, el vino blanco no es la mejor bebida durante un viaje por mar; que el vino tinto es mucho mejor para la salud. Y encargué una botella de este vino. Acaso no lo dije en un tono bastante amable, pero mi intención fue buena. Me miró, y si las miradas mataran me hallaría sin vida tendido en el suelo. "¿Qué le importan mi salud, mi estómago? Si le gusta el vino tinto, bébalo usted, hasta un barril entero. Nadie se opondrá si usted decide hacerlo", me contestó. "A mí me gusta el vino blanco..." Y así empezaron nuestras relaciones. Hablamos en tono bastante alto, y nuestros compañeros de viaje nos miraban con evidente complacencia e interés. "Se pe-

"El mago del violín" genovés con su novia romana.





PARA DECIR Y CANTAR
COPLAS DE LA MENTIRA

Defender una ilusión
aunque sea con mentiras
es la razón menos falsa
para seguir en la vida.

La verdad quizás es buena,
la mentira acaso es mala.
Una es el bien con la pena,
otra es el mal con el ala.

Yo he mentido desde siempre,
siempre he sido una mentira,
pero me queda de todo
por lo menos, la sonrisa.

Todo es como es. No lo dudes.
Todo es como es y será.
Pero para ti, aunque sea,
nunca ha sido la verdad.

La verdad es lo que estrujas
en las ganas de llorar,
unas veces por decoro
y otras veces por piedad.

Y lo que te hace mentir,
y lo que te hace soñar,
en el beso cuando joven,
cuando viejo en el callar.

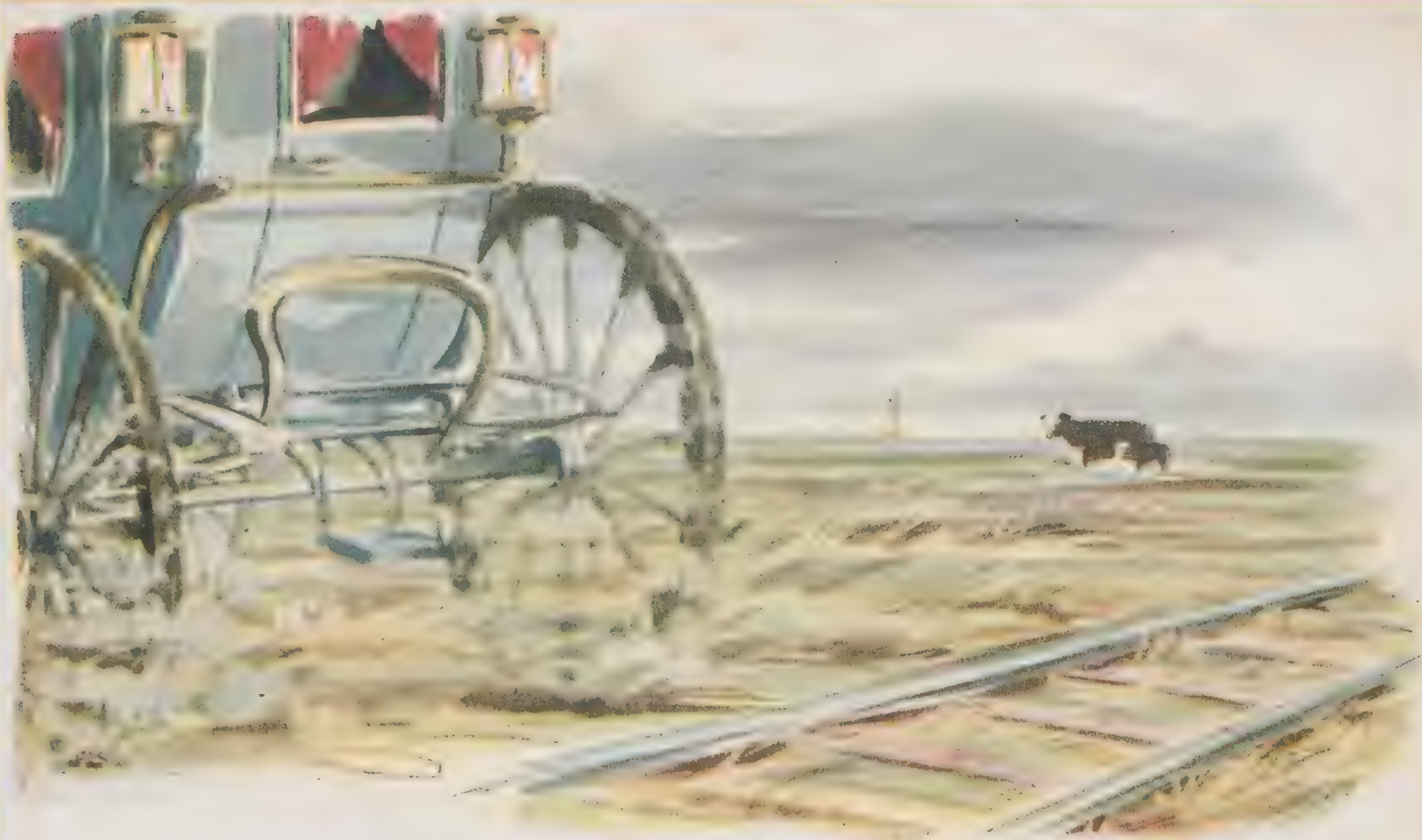
¡Dios nos libre de los hombres
que creen que la verdad
es la suprema vergüenza
para hacerse perdonar!

Yo estoy ahora en el tiempo
de ser menos y ver más,
no pido perdón, y callo,
y ésta es mi única verdad.

Silencio. Silencio. Apenas
labios para suspirar,
y entre un suspiro y el otro,
la mentira y la verdad.

Silencio. Silencio. Apenas
los ojos para mirar,
y en lo que pueden ser lágrimas,
la sonrisa, y nada más.

AUGUSTO GONZALEZ CASTRO



... y aquella columnita de humo ?

Yendo al Rosario, al centro o al norte de la República, en nuestros antiguos ferrocarriles, atravesando inmensos campos despoblados, en aquellas trajinadas diligencias, sobre caminos de huella, polvo y pantanos, preguntáronse sorprendidos los viajeros un .

2 DE OCTUBRE DE 1892, HACE HOY 60 AÑOS:

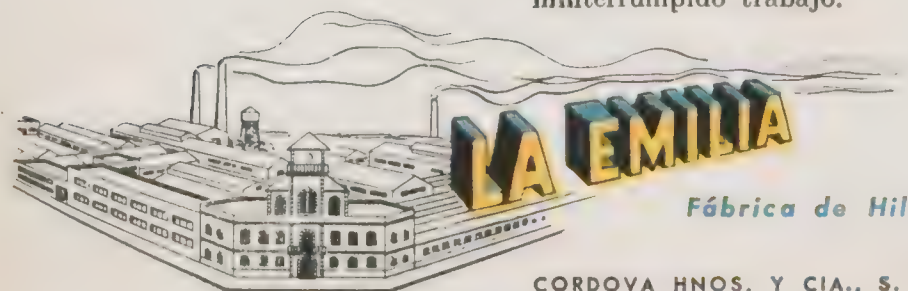
"...y aquella chimenea...? y aquella columnita de humo blanco...?"

Pronto lo supieron. Dos hermanos españoles, los Córdova, con lanas del país, iniciaban la producción de teñías argentinas.

- *"Pero allí?"* -

- *"Sí, allí! En La Emilia, en la tierra heroica de San Nicolás de los Arroyos"*

En aquella Argentina que apenas llegaba a los 3.600.000 habitantes, La Emilia, junto al histórico Arroyo del Medio, se alzó, chiquita, sobre los matorrales y es hoy un vigoroso testimonio del trabajo argentino. Cielo, campo, distancia, soledad, todo era inmenso en la patria de entonces. La empresa de nuestros padres y abuelos, parecía un desafío y fué en definitiva un triunfo de hombres. Gracias a todos, en este día en que cumplimos 60 años de ininterrumpido trabajo.



Fábrica de Hilados y Tejidos de Lana

CORDOVA HNOS. Y CIA., S. R. L. - ALSINA 1565 - BUENOS AIRES
SAN NICOLAS DE LOS ARROYOS - P.V.C.I.A. DE BUENOS AIRES

Nantes



*Ed. D'Arbigny
N. Y. 1955*



INDUSTRIA
ARGENTINA

Mañana de Primavera. La brisa,
suave y acariciante, juega en la policromía luminosa del
paisaje. Sobre el fondo agreste, el duende del
amor teje la trama de su poema eterno. La fragancia de
Nantes envuelve en su aureola magnífica
a dos corazones que latén al unísono:

LOCIONES Y EXTRACTOS: **N° 9 — CHYPRE — N° 18**

NUEVO

POLVO FACIAL NANTES
(Extra Adherente)

Aplíquelo a su rostro del mismo
modo que cualquier polvo facial,
y quedará maravillada ante el
hermoso *aspecto esmaltado* que
adquiere su cutis. Usted lucirá
más bella, más seductora, y su
rostro esmaltado despertará ad-
miración y simpatía.

Perfumado con el **N° 18** de Nantes





LA BRUJA (Pierina Delessi), con sus vestidos, bien brotados de la tierra nor-teña, conforme al espí-ritu del figurín ideado.



LA LUNA (Nelly Daren), en un personaje idéntico al Hada clásica de los cuentos infantiles, muestra el regio tocado que ha sido imaginado por Maruja Varela.



EL CARPINCHO (Julio Renato), gran roedor anfi-bio de nuestros grandes ríos, aliado de la Bruja para morderle el tronco al Arbol y tirarlo abajo

"UN ARBOL PARA SUBIR AL CIELO"

EL SAPO (Eduardo de Labar), que vigi-la las andanzas de los agentes del mal para hacérselo conocer con pro-piedad a los hijos de don Profundo.



CON el estreno de una fantasía de Fer-min Chaves, sobre un tema del nor-oeste argentino, se reanudaron en el teatro Enrique Santos Discépolo, dependiente de la Subsecretaría de Informaciones, las fun-ciones teatrales para los niños.

La importante sala ha vuelto, pues, a entrar en contacto con los niños de la pa-tria, que tienen en los espectáculos allí brin-dados motivos más que suficientes para ex-teriorizar su alegría y regocijo. Tal el caso del estreno de esta fábula teatral, "Un ár-bol para subir al cielo", especialmente es-crita para ellos y que ha sido tomada de una leyenda de los indios matacos. La tra-ma y los personajes concuerdan perfecta-mente para que la mente infantil pueda in-terpretar el claro y sano sentido de su men-saje. En este caso se trata de localizar la fantástica presencia de un árbol por el que los muertos suben al cielo. La Luna, a la manera de las Hadas clásicas, actúa en fa-vor de los pobres indicándoles el camino para encontrar el árbol y conocer su sen-tido. En contra de ello, la Bruja, agente del mal, y los poderosos, quieren hallarlo antes que aquéllos para derribarlo e impedir que sea utilizado para ascender al cielo. La obra permite un brillante lucimiento del magnífico conjunto, siendo de destacar la es-cenografía de Norberto Barris y los figuri-

EL ANGEL DEL VINO (René Cosca), "que lleva el vino a los pobres de la tierra", con su original vestimen-ta. Ideada también por la figurinista.





DON PROFUNDO (Eduardo Santalla), en su personaje de Mielero y Padre de Araí, rebelde ante las injusticias de los poderosos y sus numerosos aliados.



LA MARIPOSA (Marcelle Marcel), entre el Angel de la Sal (Cecilia Tell) y el Angel de la Harina (Matilde García), con sus atavíos.



EL JACINTO (Pedro Maratea), impaciente por ser feliz junto a Araí una vez que hayan alcanzado el Arbol.

nes creados por Maruja Varela. La coreografía interpretada por Celia Queiró y su ballet, y la música especialmente escrita por Ricardo Seritti, son otros tantos motivos que contribuyen al éxito de los tres cua-

dro de esta fantasía de Fermín Chaves. Para los espectadores mayores no pasó inadvertida la importante colaboración de la ilustre actriz argentina Lola Membrives, quien tuvo a su cargo la supervisión general

de la obra. En suma, un espectáculo brillante y de profundo contenido espiritual, que entusiasmó vivamente a los pequeños espectadores, que premiaron con insistentes aplausos la labor de los intérpretes

EL ALMA DEL PLATANO O BANANERO (Ernesto P. Bustamante) ha salido en defensa de los hombres. Los agentes del mal: el **CARPINCHO** (Julio Renato), el **MONO** (Vicente Forastieri), el **ALMA DEL PALO BORRACHO** (Diego Marcote), el **ALMA DEL GUAYACAN** (Ricardo Moreno) y la **BRUJA** (Pierina Dealessi) lo atacan, estropeándolo.

LA BRUJA: ¡Has nacido para servir a los hombres!

EL MONO: ¡Abogado de los hombres!

PALO BORRACHO: ¡Esto te pasa por traidor! Sí, ¡por traidor!

Los aliados de la Bruja (Pierina Dealessi) tratan de averiguar el camino que conduce al Arbol Para Subir Al Cielo. El Sapo (Eduardo de Labar) escucha atentamente los datos que les está por dar el Escobero (Juan Sarcione). El Carpincho (Julio Renato) también.

ESCOBERO: Conozco toda la selva... pero ese Arbol que ustedes me dicen...

LA BRUJA: Es maravilloso, ¿sabe? Sus ramas parecen nubes doradas... y el viento, al pasar, ¡silba como una calandria!

EL CARPINCHO: Es para doña Bruja, que anda enferma

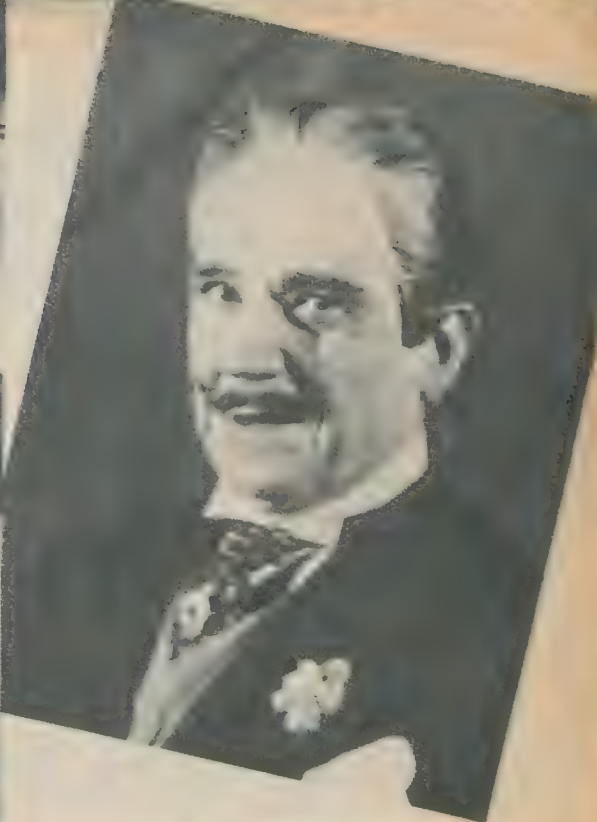




EL MORAJO, tordo del Litoral que vive en nidos ajenos (**Angel Prio**), en una sutil expresión de picardía.



LA REINA DE LAS AVISPAS (**Ninón Romero**), en su "Casita de Cartón".



EL RICACHON (**Mario Danesi**), que ha recibido un "buen testamento" de su padre y que sabe disfrutarlo.

MORALEJA DE "UN ARBOL PARA SUBIR AL CIELO"

Una vez que han llegado al Arbol Para Subir Al Cielo, todos están alegres porque el Arbol es de todos: de pobres y ricos, de justos y de pecadores, siempre que crean en él y lo busquen en la tierra.

TODOS: La Esperanza que yo busco
se encuentra aquí.
La Esperanza tiene un Arbol
que es para mí.

La Dama de la Esperanza
conmigo está.
Y de mis manos pequeñas
nunca se irá.





● Mercedes Machado de Zerboni, luciendo uno de los sombreros de la colección.



● Celia Anzategui de Schlieper, con la pintora María Elisabeth Wrede, en un momento de la reunión.



● Ulabrita de Figueroa, quien pasó modelos de la colección.

¡NOS VAMOS EN EXPEDICION AL URUBAMBA!...

POR LINDA LINDSAY

POCAS veces una primavera nos encuentra tan singularmente activos. Como en sus días previos aparecía el panorama ceñudo, frío y lluvioso, el exacto día en que llegó nos sorprendió un poco desprevenidos. La aguardábamos más bien creyendo que llegaría con el paraguas bajo el brazo y sus rosados tules salpicados de cieno. No fué así, pero... los preparativos de recepción se habían postergado. Cuando la primavera se equivoca y nos llega en domingo y en esa forma nos encuentra un poco como a dueño de casa de las afueras que pensó en un fin de semana hortelano... y al que, de pronto se le presentan ocho huéspedes de esos que no necesitan invitación previa...

Además de eso, pocas veces ya en primavera tantas manifestaciones de todo orden como si estuviésemos aun en plena temporada invernal. Conferencias, jornadas médicas, exposiciones, conciertos, lo que es este año la "saison" no termina sino con gran clima y gran expresión, como exactamente correspondía a mitad del invierno.

En casa de Etelvina Schlieper de Rivero Haedo se cumplió estos días una exhibición de modelos, para lo que prestó ella su casa en una forma muy

gentil. Desfilaron creaciones preciosas, en algodones sobre todo, algunas eran cosas como se han usado en la temporada veraniega de Capri, bellezas que admiraremos este año en Mar del Plata, porque la verdad es que ya comienza a esbozarse una sensación de veraneo no tan lejano.

Desfiló con cosas muy bonitas Nena Machado de Zerboni — huésped muy conocida de esta página—, y también Ulabrita de Figueroa y la señora de Cool, de la colectividad holandesa.

Después de eso, un cocktail, y en resumen, una tarde amiga mucho más entretenida que

si hubiese consistido en una de las sempiternas canastas.

Las guitarreadas, afortunadamente, a la orden del día. Y digo afortunadamente porque es siempre muy lindo enterarse de que tal chica baila cosas criollas y que tal muchacho tiene un éxito enorme con la guitarra, y que la invasión de lo foráneo deja esa característica y queda limitada a su justa medida.

En lo de Aquino hubo estos días una reunión musical en la que Susana Aquino actuó con todo su gran caudal de organiza-

dora. Mónica Aquino bailó, junto con otras chicas, cosas criollas, cuecas y carnavalitos, en los que era de una gracia tan pura y suave, que se apreciaba como pocas veces esa condición que tienen nuestros bailes de ser ante todo finos, como condición innata de la mujer criolla, acentuada quizá en la norteña, donde hasta la misma sobriedad del paisaje influye en la modalidad.

Tenía un traje de cocktail, negro, de falda de vuelo, y esto en los movimientos del baile, tan donosos y femeninos, cobraba una gracia especialísima.

Estaban en esa fiesta.
(Concluye en la pág. 96)

● La dueña de casa, Etelvina Herrera Schlieper de Rivero Haedo, con las señoras de Warren, Palacios y Liana de Barendson, de la colectividad italiana.

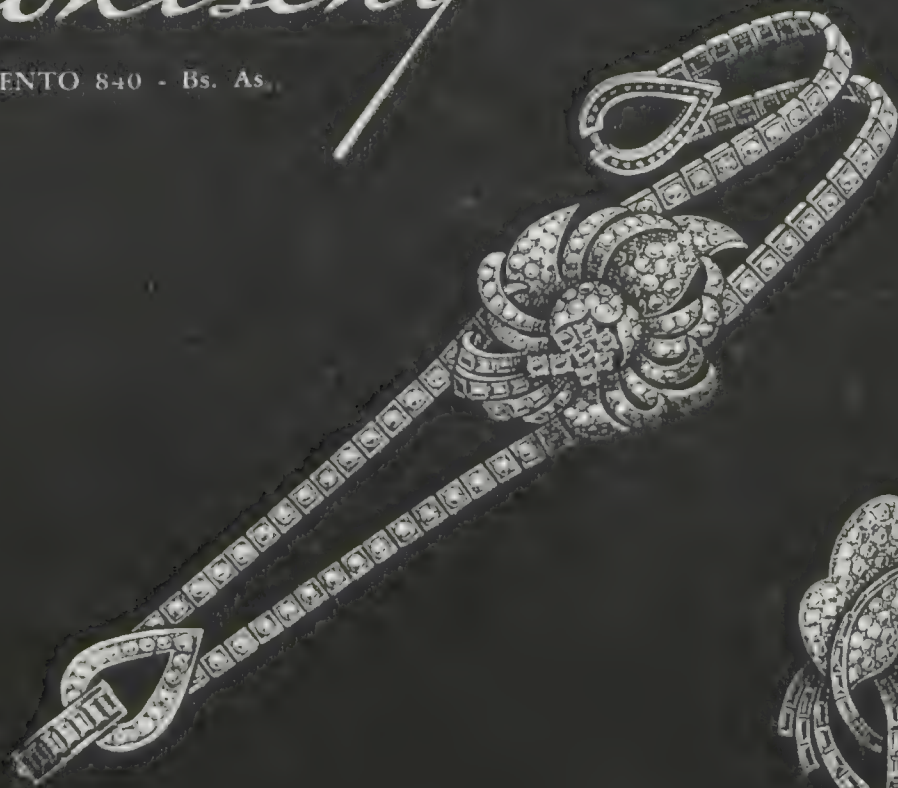


¡CONOZCA NUESTRAS COLECCIONES DE PERLAS FINAS DE CULTIVO!



Montseny

SARMIENTO 840 - Bs. As.





● Hortensia Moreno Hueyo, María José Peña, Teresa Moreno Hueyo, Federico González Moreno y Francisco Moreno Hueyo son los fantasmas que bajan la escalera.

BAILE DE FANTASIA

TERESA Mujica Echagüe y María José Valls ofrecieron, en honor de sus amistades, un baile de máscaras en la residencia del doctor Adolfo Mujica y de su señora, Carmen Echagüe de Mujica, alcanzando gran lucimiento.



● Dieron una nota divertida Carlos María Dibar y Charly Ocampo.

● Jorge Ocampo, Teresa Mujica Echagüe y Sylvia Roca posaron para el fotógrafo.



● Conversan animadamente María Teresa Mujica Echagüe y Horacio Peña.



● Alberto Gourdy Allende y Delia Cané Zuberbühler, durante el baile.



● El temible fantasma, Felipe Biquard, junto al vigilante de antaño, Bubi Bonadeo.

● Una pareja de principios de siglo: María José Cornejo Solá y Carlos Valiente Noailles.



● Emilia Cané Zuberbühler y Falucho Ballester Molina en una graciosa pose.

● Carlos Valiente Noailles, Charly Ocampo y Vicente Gutiérrez Maxwell.



● Juan Bautista Segura, quien ganó por tercera vez el torneo, juega un "putt" durante el transcurso del partido decisivo, que se definió por 3 y 2, después de alternativas de extraordinario interés.



● Carmen Baca Castex de Conen, una de las figuras cumbres del golf femenino argentino, inscribió por primera vez su nombre en el tradicional trofeo "El Hogar". Aquí la vemos en el "sorbo" de la victoria, bebiendo champaña de la propia copa, cuya disputa cumplió su vigésimo año.



● Gran número de aficionados siguió la disputa del importante certamen, que, a través de sus tres jornadas, depuró partidos de gran atracción. La hermosa cancha colorada del Jockey Club fué digno escenario.



● Terminado el cotejo final, el b. nomio perdedor felicita a los triunfadores en el "green" del hoyo 16.



● Los ganadores del virtual campeonato nacional de "mixed foursomes", Juan Bautista Segura y Carmen Baca Castex, momentos después de recibir los premios.

CUMPLIO VEINTE AÑOS LA DISPUTA DE LA COPA "EL HOGAR"

A través de dos décadas, puede decirse que la disputa de la copa "El Hogar" encierra gran parte de la historia del golf argentino, mejor dicho, de nuestro mejor golf. Porque aparejado con el ya tradicional trofeo, dicho deporte ha escrito sus más brillantes páginas en el concierto internacional. Los más grandes jugadores aficionados de la República han visto grabados sus nombres en la Copa después de conquistas alcanzadas en base a superaciones extraordinarias. Y desde aquella vez en 1932, en que iniciaron la lista Maggie Harrington de Nicholson y Mariano Demaría Sala, hasta nuestros días, en que Carmen Baca Castex de Conen y Juan Bautista Segura figuran como los flamantes campeones de este torneo, ninguna figura cumbre de los círculos golfísticos nacionales dejó de participar ni de inscribirse como ganador. Es así como, con toda justicia, se distingue al concurso por la copa "El Hogar" como el virtual campeonato argentino de mixed foursomes.

Los hermosos links del Jockey Club, ubicados en su campo de San Isidro, constituyeron, como siempre, el magnífico escenario del certamen, en el que asumieron el brillo y aspecto de los grandes acontecimientos deportivos las tres jornadas que comprendía el mismo. De esta manera se cumplieron, con destacado lucimiento a pesar de que el tiempo no ofreció sus mejores auspicios, las diversas eliminatorias. Y así se sucedieron notas de sensación como la derrota del binomio Maglione-Bracht, en la primera rueda, y como la eliminación de los campeones de 1951, Crocker-Moffat, en las semifinales, para dar lugar a la estupenda victoria final de una pareja de máxima jerarquía, como es la formada por la señora de Conen y Segura.



● Alicia Fernández Villegas de Maquieira Goñi y Alfredo Villegas recibiendo los premios a que se hicieron acreedores en mérito a haber llegado al match final.



● Margarita M. de Maglione juega un "drive". En pareja con Carlos Bracht, perdió en la primera rueda.

(Véase la sección El hoyo 19 en la página 63.)

● Florencia Moreno Calvo y Carlos F. Green con Hilda G. de Sáenz y Adolfo Videla (hijo).

● Margarita M. de Maglione y Carlos Bracht con Alicia F. V. de Maquieira Goñi y A. J. Vercelli (h.).

● Cecilia Palacio y Jorge M. Ocampo con Margarita Calise y Tulio Martini (h.).

● Marta Bertolini y Claudio Bi-quard con Ida B. de Gordon Davis y Kenneth R. Gordon Davis.

● Emilio N. Anchorena y Clara E. de Achával con Fay Crocker y Alfonso M. Moffat.

● Francisco Orcoven y M. E. D. de Avellaneda con Margarita B. de Keen y Federico del Solar Dorrego.





● Estas aficionadas, entre las que se halla la notable jugadora **Fay Crocker**, muestran en forma evidente el frío que hacía durante la disputa de los partidos eliminatorios del campeonato por la copa "El Hogar".



● Buenos y grandes abrigos protegieron de las inclemencias del tiempo a los aficionados que jugaron y a los espectadores que siguieron el torneo, que tuvo por escenario los links del Jockey Club.

AL MAL TIEMPO, BUENA CARA...



● **Marta Bertolini**, una de las "heroicas" golfistas que actuaron valientemente en días de viento, lluvia y frío. Magníficamente supo ponerle al mal tiempo, buena cara...

● Mientras juega un tiro de salida **Fay Crocker**, su compañero, el ex campeón nacional **Alfonso M. Moffat**, se cubre casi totalmente con su paraguas. Ganaron la clasificación jugada a 18 hoyos, con 81 golpes.

QUIEN estuvo presente en las distintas etapas de la disputa del campeonato de golf por la copa "El Hogar" habrá podido comprobar que los participantes fueron héroes en el cabal sentido de la palabra. Otro adjetivo no cabe para quienes se decidieron afrontar a tan mal tiempo con tan buena cara. Sobre todo a los componentes de las 44 parejas, que cumplieron el viernes 19 la rueda de selección con un verdadero vendaval que volteaba árboles y una lluvia y frío que ofrecieron un espectáculo muy poco común. Con todo, supieron salir airoso los esforzados deportistas, quienes originaron una competición llena de atractivos y de un golf de gran calidad en los partidos terminales. Fué así como, contra viento y marea, la copa "El Hogar" constituyó, una vez más, un acontecimiento de relieves excepcionales.

● Las manos en los bolsillos para que no se congelen. Así vemos a **Margarita Calise** mientras juega su compañero, **Tullio Martini** (hijo).



● Amplios y fuertes paraguas para protegerse de la lluvia y también del fuerte viento se vieron por toda la cancha. Aquí vemos a **Margarita Brown de Keen** haciendo buen uso de uno de ellos.

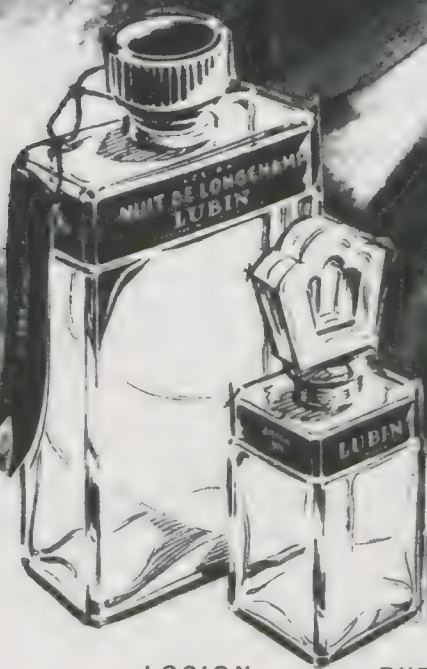
● Muchas jugadoras debieron hacer grandes esfuerzos para mantenerse bien paradas mientras jugaban, debido a la extraordinaria intensidad del viento.



NOCHE DE ROMANCE



*Exija la garantía
de Lubin - Paris
en cada frasco*



LOCION

EXTRACTO

NUIT DE LONGCHAMP

Una evocación de Paris

DE LUBIN

UNA VELADA DE ARTE



● Marisa Fimiani de Warren, Geanine Locoq y el pintor español José Palmeiro en un aparte de la brillante fiesta artística organizada por "Lyra".

La revista de arte "Lyra" cumplió diez años de existencia. Para festejar este acontecimiento la dirección de la prestigiosa publicación organizó un brillante festival y exposición en homenaje al arte argentino y extranjero. Se exhibieron los cuadros y dibujos que ilustraron esa publicación durante sus diez años consecutivos de existencia, y luego distintos números de gran jerarquía artística amenizaron la brillante fiesta.



● Irina Borovski y Wasil Tupin.

● Marisa Fimiani de Warren conversa con el agregado comercial de la embajada italiana, Tommaso Lazzaro.



● José Palmeiro, Yarbas Barreto, Margarita Gallo, el embajador del Uruguay, Mateo Marqués Castro y su señora esposa, y el embajador de España, Manuel Aznar.



● Birute A. de Pellegrini, Elvira L. de Serra, Edith Salverda y Marcela Webr durante un momento del espectáculo.



● María Elena Roel, María Elena Saint Félix de Roel, José Roel, señora de Iturralde, Francesco de Echi Negrini, director de "Lyra", y Gina P. de Negrini.

● La bailarina española Pilar López en compañía de dos de sus grandes colaboradoras: Dorita Ruiz y Elvira Real.

EL HOGAR PRESENTA:

MODELOS LUCIDOS EN EL ENLACE TORRES ASTIGUETA - SCHENSTRON



● Alicia Yáñez de Schenstrón, madre del novio, lució un modelo de "Auguste" en romain negro natural, de líneas muy interesantes, guantes blancos y sombrero de satén blanco; el collar y los aros de perlas.

● Elena Beatriz Torres Astigueta lució modelo de organza celeste con incrustaciones en fino plissé de la misma tela; las mangas terminan en volado también plissé. Lució gorrito en una distinta gama de matices, desde el celeste al azul fuerte.



● Ana Rosa Martínez Guerrero de Freers lució un original vestido de terciopelo azul oscuro, dejando los hombros al descubierto, y gorrito de satén del mismo tono con aplicaciones de pailletes en forma de estrellas y lunas.

Apuntes del natural
tomados especialmente
para EL HOGAR por
nuestra colaboradora
D E L F I N A
BUNGE DE ROSA.



CON motivo de la consagración del enlace de Lola Marta Torres Astigueta y Jorge Schenstrón, se realizó una recepción en la residencia de los padres de la novia. Damas y niñas de nuestra sociedad lucieron en esa oportunidad muy elegantes toilettes (vestidos y tocados), algunas de las cuales se destacan por su originalidad y buen gusto, y que presentamos esta semana.

● Bárbara Bustamante de Schenstrón llevó una creación de gran línea, en albino gris pálido, y escote de solapas caídas; la pollera lleva un tablón encontrado que abre a partir de la rodilla. Gorrito en paillete lila.



● Haydée Torres Astigueta, modelo para jovencita, de organza rosa y bolero capitá de la misma tela, guantes largos al tono, gorrito de hojas en distintas tonalidades, desde el rosa hasta llegar al lila violáceo.





● Una pausa para la lectura. Sobre la mesa, siemprevivas, amarillas o alladas, y granaditas color oro viejo, para una próxima naturaleza muerta.

EL ARTISTA EN SU TALLER

JUAN CARLOS FAGGIOLI: CONSTRUCCION E INTIMISMO

UNA NOTA DE LEON BENAROS



EN la calle, ancha y soledosa, los árboles desnudos dibujan su ramaje escueto sobre un cielo de atardecer. A esta altura, la avenida Juan Bautista Alberdi se entenece todavía en el ocre de una tapia baja, desbordada de enredaderas, o se abstrae en esa palmera solitaria que, tras una reja, es todo el abandono, el destiempo de un hogar de ayer. En el número 187 de la ancha calle, una casita moderna abre desde la entrada su prolongado corredor, de mosaico ajedrecístico. En el departamento 3º, una pequeña puerta nos introduce a la casa de Juan Carlos Faggioli. Cordialidad y mansedumbre hay en el rostro del artista cuando nos franquea la entrada de su hogar. El pequeño Juan Carlos —vivarachito, de cachetes como fruta pintona—, y la grácil Lina, hijos del artista, nos salen al encuentro, al par que la esposa del pintor nos tiende la mano. La sencillez de los afectos sinceros puebla la casa con ese clima de natural autenticidad que trasciende a la pintura de este joven maestro.

● En el balcón, tras la ventana, con el poeta León Benarós, autor de esta nota.

Mientras Faggioli habla, con voz pausada, de apacible pastosidad, nos detenemos en su rostro, de serenidad bonacible. Nieve temprana toca apenas las sienes de este hombre de 42 años, que con ahinco sereno ha ido ganando en profundidad en el camino de la pintura hasta darnos su expresión de hoy, realización plena en que una construcción sobria, severa, de sencilla elegancia, compone los elementos de una pintura de hondo y callado intimismo, de poesía profunda y sin escándalo. Castaño, casi negro es el cabello del artista. Pardos sus ojos mansos. En la boca, el labio superior se repliega en las comisuras, en una casi sonrisa bondadosa. El inferior, algo más abultado, se anina en el gesto franco y desprevenido. La corbata de moño imprime cierto aire bohemio al pintor, y la nariz, abultada en el extremo, insinúa una burla que la sincera llaneza del artista desmiente con noble buena fe.

—Creo que todos venimos con un mandato al mundo. Para mí, lo primero es respetar la gracia que Dios ha querido darme, y cumplir ese mandato con la mayor

honestidad posible. En arte, lo esencial es la sinceridad y la humildad. Poco o mucho, que lo que cada uno haga sea lo suyo...

Con una mirada circular abarcamos los muros del comedor sencillo. Ante todo, se impone a la vista esa tela de gran dimensión titulada *El repollo violeta*, noble trabajo con el que Faggioli obtuvo el tercer Premio Nacional de pintura.

—Como otras telas —nos dice el pintor— ésta la pinté sin mancharla previamente, apenas dibujada, desde arriba hacia abajo y de una vez, desde el ángulo superior a la firma, abajo... La severa disciplina de Faggioli, ejercitada largamente, le permite esos alardes...

EL REPOLLO VIOLETA

Vale la pena detenerse en este cuadro, de gran tamaño, porque resume el carácter de la pintura que comentamos. Ante todo, una construcción exigente, rigurosa, de elegancia natural, es lo que se impone a la vista. Los finos perfiles, incisivos casi, recortan los objetos con cierta dureza. Y, sin embargo, de toda esa precisión constructiva, dibujística en alto grado, se desprende una poesía sobria, contenida, profunda. Los elementos del cuadro se estilizan en ascensión vertical, espiritualizándose de ese modo. Una finísima gama de verdes domina el conjunto. Este peligroso color es la fuerza y a la vez la delicadeza de Faggioli. Varios y diversos verdes entonan sus cuadros. A veces, son sólo una pincelada de color, tejida a un rojo, a una tierra. Una chispa que, sin embargo, enciende la luz necesaria y funciona cabalmente en el total de la obra. Allí una frutera, elegante, romántica, se anota escuetamente. La tela sin pintar, manchada apenas, le da relieve más que suficiente. Y luego, el detalle audaz: el repollo violáceo, rotundo, y envuelto, sin embargo, en el clima total, poetizado sin cursilería, con medida sabia, con justa ponderación...

PINTURA HACIA ADENTRO

En el íntimo comedor, deslumbra un gárrulo cubrecama. En las paredes, cuadros que jalonan la carrera del artista. Una naturaleza muerta —un pescado, más precisamente— tratada a la espátula da, sin embargo, la sensación de haberse pintado a pincel. Diversos paisajes de Palermo, ricos de materia, son los primeros hitos firmes en el camino del artista.

Desde el patio, una escalera de escueto hierro lleva a una pequeña habitación de altos, antiguo taller de Faggioli. Allí domina un enorme caracol marino y la mesa humilde que aparece en el premiado cuadro *El pan dulce* y en algunos otros.

—Es la mesa azul, que he utilizado tanto. La compré por siete u ocho pesos en un bazar de la calle Sarandí, calle en que tuve también mi taller humilde, que era a la vez forzoso dormitorio... Me ha acompañado durante años. Imagínese el afecto que le tengo...

Entretanto, la pequeña habitación se mira plena de finos dibujos, de delicadas sanguinas, de interesantes apuntes. Y desde muchos cuadros se desprende ese intimismo sobrio, hondo, castigado, que nos pone en presencia de una pintura *para adentro*...

EN EL TALLER

Faggioli ha debido darse más espacio para trabajar, y lo sorprendemos ahora en su taller de la calle Teodoro García, próximo a las Barrancas de Belgrano. Desde la entrada, en la pared, un sable corvo, de corte sanmartiniano, pone su nota militar.

—Es realmente histórico —nos aclara nuestro pintor—. Pertenece a José Barberis, a quien acompañó en este estudio, y fué entregada al pintor Grasso para documentar un cuadro de la batalla de Maipú.

Flores artificiales, algo duras, pero graciosas, alternan con máscaras y cacharros indígenas, sobre una repisa. En una mesa, dos o tres granadas casi secas, con ese color oro viejo y amarronado de la madurez, y

el rojo sobrio que, bajo la cáscara brillante, parece una laca maravillosa que la misma naturaleza hubiera realizado con el arte más alto. Almendras de graciosa forma se distribuyen alrededor, elementales, prietas, concisas. Son —como otros que el pintor utiliza— los modelos humildes...

LOS MODELOS HUMILDES

El más riesgoso ejercicio se ha impuesto Faggioli, y ha salido triunfador. Efectivamente: para penetrar en los problemas de la pintura, ha encarado los temas más ingratos y precisamente menos pictóricos. Unos pocos damascos puestos sin orden, un ramo de violetas, algunas guindas o frutillas, ciertas almendras, en soledad escueta y esen-

● Entrada al taller. Sobre el caballete, "Carlitos", un fino y tierno retrato del hijo del artista. En la pared, el sable histórico que se menciona en la nota.





● "El pan dulce", óleo de Juan Carlos Faggioli.

cial, le han servido de modelo muchas veces. Es fácil extraer pintura de paisajes diríamos *argumentados*, que de por sí halagan la vista. Pero, ¿qué se puede obtener de los simplísimos y hasta ingratos modelos mencionados? Muchos, nada lograrían. Faggioli, sin embargo, ha obtenido muchísimo. Penetrando en la esencia de la naturaleza muerta, le ha hecho rendir el máximo de sentida expresión, conservándola en un alto nivel pictórico, sin trucos literarios llevados a la plástica. Así, los modelos humildes están, verdaderos y piadosos en su ser, sin más ni menos que lo necesario, y el milagro se cumple en ellos: emocionar con su casi nada.

EL CAMINO DEL ARTE

—¿Qué puede decirnos de su primer deslumbramiento en la pintura?

—Es ya lejano. Recuerdo que en el Museo Nacional me inclinaba por la pintura en cierto modo directa, pero sentía ya con intensidad el color. Yo nací en Buenos Aires, en 1910, y me crié en el barrio de San Carlos, allá por Carlos Calvo y Entre Ríos.

Mi niñez escolar se rebelaba ya contra el calco fácil de mis compañeros. Me resultaba más copiar del natural y lo hacía con cierto éxito... Mi primer pretendido ingreso a la Academia, previo examen, no fué nada alentador, porque me rechazaron. En la Escuela Superior de Bellas Artes fuí luego discípulo de Centurión. Trabajo y no me abandono. En algún tiempo se me conoció por el *pintor de Palermo*. Con Arcidiácono y Diomedes constituíamos un terceto inseparable y frecuentábamos la Boca, Barracas y luego los bosques porteños que me valieron aquella etiqueta. La naturaleza muerta me atrajo luego, y he intentado arrancarle, en lo que está a mi alcance, sus máximas posibilidades. Voy cada vez más a la simplificación de las formas, a la construcción por el color, eludiendo el contraste de tonos ya elaborados, es decir, la pintura en que el color es elemento meramente descriptivo y no funcional. Mis paisajes recientes están dentro de esa concepción. Busco las armonías a base de toques pequeños, de detalles a veces mínimos. Pinto generalmente por transparencia y utilizo bastante las lacas y muchísimo las tierras. Pero, so-

bre todo, trato de tejer el color. Ya sabemos que un tono puesto con abundancia de materia juega en el cuadro de modo distinto al mismo tono aplicado muy livianamente. A las flores, me acerco por el color y por el cariño entrañable que siento por la naturaleza. Algunos motivos, sin embargo, entre los que he encarado, son, en este aspecto, terriblemente antipictóricos: el jazmín del país, por ejemplo. He tratado, sin embargo, de *crear* realmente el tema, proponiéndome al propio tiempo un problema de expresión y de color.

LAS TIERRAS, LOS COLORES

Las tierras son características en la pintura de Faggioli. Tierras ocreas, tierras rojas, tierra Venecia, de magnífico rojo, tierra siena, son servicialmente habituales en su paleta, junto a la laca de granza, al rojo de cadmio, al azul cobalto y ultramar. Pero los verdes son los dominantes en la gama de su paleta: el esmeralda, el cadmio, el veronés, este último de sobrio empleo, pues no tiene la persistencia de otros colores.

Con el pincel acostado, prolijamente, con cierta morosidad acariciante, hemos visto a Faggioli pintar sus cuadros, con mano educada en los sutiles secretos de la creación y el espíritu tenso para hacer aflorar, de cada una de sus naturalezas muertas —algunas tan inolvidables como *El pan dulce*— toda su sobria y secreta ternura...

EL BUENOS AIRES DE AYER

Una familia porteña se titula un cuadro que hemos visto comenzar a nuestro pintor. Pertenece a una interesante serie de temas del viejo Buenos Aires. Su concepción, sin embargo, no es meramente documental:

—He pintado algunos de estos temas como si realmente hubiera vivido en aquella época, eludiendo la frialdad de lo fotográfico, la reconstrucción retrospectiva. Se ha hecho poco entre nosotros en ese sentido. Se trata de instalarse en el espíritu de la época, de sentirse pintor *contemporáneo* de aquel mundo tan lleno de carácter. Mi *Plaza de la Victoria* quiere tener ese sentido: cómo la hubiera visto un hombre de entonces que hubiera sentido la poesía de entonces...

UN DESTINO

Con sencillez y responsabilidad, Faggioli recorre las etapas de un destino de primer orden en el mundo de nuestra pintura. Numerosos premios —que en este caso, además, dicen algo— han jalonado su camino. Ha expuesto en el país y en el extranjero, en París, en Nueva York, en San Francisco. En 1950 —lo dijimos ya— su obra *El pan dulce* obtuvo el Primer Premio Nacional de Pintura, y en el mismo año obtuvo también el Primer Premio en Santa Fe, afortunado año para nuestro artista, en que fué premiado cinco veces... Por último, ha sido invitado al Premio Palanza, distinción de verdadera jerarquía.

Pero lo importante de nuestro pintor es su humildad íntima, su búsqueda incesante, su no dejarse ganar por el halago inmediato o el buen éxito apoltronador. Exigente consigo mismo, ninguna facilidad se perdona...

ATKINSONS

presenta su nueva Loción

Carillon

Dulce evocación de
Francia, realizada con
esencias importadas.



Un fragante sendero
hacia la dicha!



PUEYREDON
PROPAGANDA

La Cenicienta

Lámina 10

El Zapatero Real recorrió la ciudad, el campo y los reinos vecinos, anunciado por el pregón:

—¡Por orden de Su Alteza, el Príncipe Luis!.. Todas las doncellas, ricas y pobres, probarán un zapatito con hebilla de oro!.. ¡La que pueda calzarlo y sea la dueña, sera proclamada esposa del Príncipe Luis!

Y andando y andando, el Zapatero Real llegó a la casa de la madrastra de Cenicienta. La madrastra y sus hijas Juanita y Pepita lo hicieron pasar.

— Pruébate tú, Juanita... —dijo la madrastra, orgullosa— ...me parece que ese zapatito es tuyo...

Pero Juanita tenía el pie muy grande, y no pudo calzar el zapatito.

—Entonces prueba tú, Pepita... —Pero... por más que Pe-

pita se desesperó, no pudo calzar el pequeño zapatito.

—Debes tener el pie hinchado, hijita mía... —dijo la pícara madrastra. Entonces el Zapatero Real, que sabía mucho de esas cosas, opinó:

—No, señora... Es inútil... No perdamos tiempo... ¿Hay en esta casa otra joven a quien probar el zapatito?

—No... —dijo la malvada madrastra. Y entonces Cenicienta, que estaba espiando detrás de un cortinado, apareció ante todos y dijo:

—¡Sí... yo quiero probarme el zapatito!

Octubre
1952

DOM	LUN	MAR	MIER	JUEV	VIER	SAB
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



Almanaque-cuento ofrecido por
MASLLORENS HNOS. S. A.

fabricantes de Lana MAMITA, ideal para
prendas delicadas; y Lana MASLLORENS, la
preferida por las buenas tejedoras.

Escuche a RENE COSPITO "Tejiendo Melodías"... al piano. Lunes a viernes a las 22.30 por LR6 Radio Mitre.

El hoyo 19 COPA "EL HOGAR"

por SAN PEDRO



Marta Bertolini y Claudio Biquard, que vencieron a Kenneth R. Gordon Davis y señora por 6 y 5 y a la señora de Keen y del Solar Dorrego por 3 y 2, llegando a las semifinales. Alicia F. de Maquieira Goñi y Alfredo J. Vercelli (h.), que se impusieron a M. M. de Maglione y C. Bracht por 3 y 2, a la señorita Moreno Calvo y Green por 3 y 2 y a Marta Bertolini y C. Biquard por 5 y 4, clasificándose finalistas del torneo.

LA hermosa cancha colorada del Jockey Club, en San Isidro, volvió a ser el magnífico escenario de la disputa del virtual campeonato de golf del mixed foursomes, certamen instituido en 1932 por el trofeo copa EL HOGAR. Ha sido éste el vigésimo torneo, donde se han escrito las páginas más interesantes de nuestro deporte en estupendos éxitos, en los cuales fueron protagonistas principales las más destacadas figuras amateurs del país. Los campeones de mayor jerarquía, tanto en damas como caballeros, inscribieron sus nombres triunfadores en el pie de la gran copa, que constituye en la actualidad uno de los tradicionales y más importantes premios que se disputan en América del Sur.

Extraordinaria expectación había suscitado el certamen, bien lo dicen las cincuenta parejas que se inscribieron para tomar parte en la primera rueda de clasificación, la que determinó los dieciséis mejores scores, que luego tuvieron a su cargo las eliminatorias.

LA CLASIFICACION

Como el año pasado, los golfistas participantes en el torneo no se vieron favorecidos por la primavera, más bien parecían esos tres días el invierno —viento frío y lluvia—, lo que motivó que los puntajes no fueran muy buenos. Tanto es así, que los ganadores de la rueda de selección realizaron un score de 81. Ellos fueron la campeona nacional señorita Fay Crocker, y Alfonso M. Moffat, que al mismo tiempo defendían el título que tan brillantemente conquistaron el año pasado. El

récord de esta primera jornada lo tiene el fuerte binomio, constituido por Margarita M. de Maglione y Carlos Bracht, con 73, performance que cumplió en el año 1947. De las parejas anotadas participaron cuarenta y cuatro, ochenta y ocho jugadores entusiastas, que fueron admirados por el gran espíritu deportivo que los animaba en ese día tan desahogado.

LAS ELIMINATORIAS

Las alternativas de los distintos matches fueron seguidos por crecido número de aficionados, a pesar de que el tiempo inestable no prestó mayor auspicio al certamen.

En la primera rueda, con el mismo entusiasmo que el día anterior, salieron a la cancha los jugadores con el ánimo de realizar su mejor golf e imponerse a sus contendores; y si es cierto que hubo resultados sorpresivos en algunos de los cotejos, la mayoría el resultado fue lo que la lógica daba como probables ganadores.

En la segunda eliminatoria, Fay Crocker y Alfonso M. Moffat tuvieron unos adversarios que no cejaron de buscar la victoria en todo momento. Tanto es así, que los ganadores solamente se impusieron en hoyos suplementarios, en el 22, por lo cual la pareja formada por la señorita de Calise y T. Martini perdieron con todos los honores. Fue éste el cotejo más reñido de esa vuelta. Los resultados fueron los siguientes: señora de Conen-Segura eliminaron por 3 a 2 a la señora Elordi-Texier; uno up; señorita Bertolini-Biquard se impusieron por 3 y 2 a la señora de Keen-del Solar Dorrego, y por último, la señora de Maquieira Goñi-Vercelli (h.) vencie-

ron por 3 y 2 a la señorita Moreno Calvo-Gree.

SEMIFINAL Y FINAL

En las semifinales jugadas por la mañana, la pareja formada por la señora Carmen B. C. de Conen y Juan Bautista Segura logró un gran triunfo al imponerse al fuerte binomio formado por la señorita Fay Crocker y Alfonso M. Moffat, campeones de 1951, y lo que fue más inesperado aún, el abultado margen de 7 y 6. En el otro cotejo, Alicia F. V. de Maquieira Goñi y Alfredo Vercelli (h.) se impusieron también holgadamente, por 5 y 4, a la señorita Marta Bertolini y Claudio Biquard.

Por lo tanto, quedaron esas dos parejas ganadoras de la mañana para disputar el cotejo decisivo, el que se realizó en horas de la tarde, y como se vaticinaba en nuestro ambiente, los "favoritos" de la "alta cátedra", Conen-Segura, vencieron por 3 y 2, tras de estar, con 38, dos arriba en el hoyo 9.

ENTREGA DE PREMIOS

En uno de los salones del clubhouse del Jockey Club, después de terminado el certamen, se procedió a la entrega de los premios, acto éste que estuvo a cargo de los capitanes del club, los señores Herrera y Travers; en nombre del directorio de la Empresa Haynes, H. Farini Fynn historió la copa EL HOGAR en sus veinte años, agradeciendo también a las autoridades del Jockey Club el haber incluido el trofeo en el calendario de sus torneos. Los ganadores, la señora Carmen B. C. de Conen y Juan Bautista Segura, como así las parejas finalistas y ganadoras de la clasificación, al recibir sus premios fueron objeto de nutridos aplausos por parte de la gran concurrencia que allí se había congregado.

La señora de Conen inscribe por primera vez su nombre en el tradicional trofeo, mientras que su compañero, Juan

La señorita H. Fay Crocker, ganadora de 1951, que fue eliminada del certamen en las semifinales por 7 y 6 por los ganadores de este año, Carmen B. C. de Conen y Juan Bautista Segura, jugando un tiro de arrime a la bandera, durante el torneo, con un hierro 7.

Bautista Segura, lo hace por tercera. El notable representante del Ituzalngó ganó por primera vez jugando en pareja con Malou Labourdette en 1943 y por segunda actuando con Marcelina Nollmann, en 1950.

(Véase nota gráfica en las páginas centrales.)

Alfonso M. Moffat, ganador de 1951, jugando un tiro al green del hoyo uno durante el match contra la señora Carmen B. C. de Conen y Juan Bautista Segura.

IMPORTADOS DE
FRANCIA



PLATA
LAPPAS

...más la use, mejor luce!

INTERIOR
POR
GIRO
POSTAL

VRALLAN
\$ 5.900
140 PEZAS

FLORIDA 740-SANTA FE 1381
SARMIENTO 2447
y en Rosario CORDOBA 929



UN POCO DE BUEN HUMOR

Llegó tarde a la oficina la empleada. Y le explicó el asunto al gerente:

—Vea, lo que ocurrió fué que hoy al salir de casa noté que un muchacho muy buen mozo me seguía. Pero el pobre caminaba tan despacio que tardó en alcanzar-me...

Cada vez que él le contaba un chiste, la esposa se despatarraba de la risa. Y cuando una amiga le preguntó a qué se debía que invariablemente ella hiciera eso, le contestó:

—Mirá; lo hago porque si no me río cree que no entendí el chiste y me lo cuenta otra vez...

HAY QUE SABER ENTENDER...

Lectora o lector, usted trabaja ¿verdad? En una oficina ¿verdad? (Diga que sí, porque si no no puedo seguir.) Bien; lo que sigue son algunos consejos sobre la manera como usted debe comprender a su gerente cuando éste le habla:

CUANDO EL GERENTE LE DICE...

—Trate de terminar hoy este trabajo.
—En realidad, usted merece un aumento, pero...
—Estaré ausente un par de días. Hágase cargo de la oficina.
—Errar es humano, pero su error...
—Este informe suyo es muy bueno.

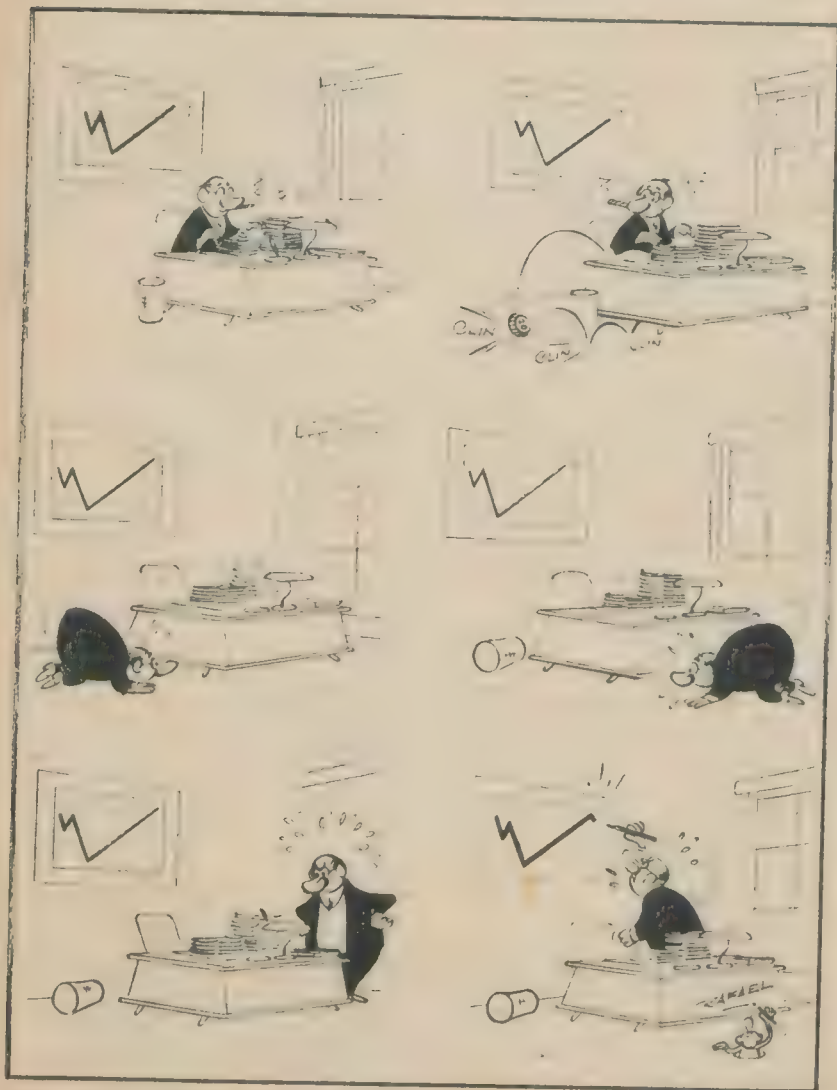
EN REALIDAD QUIERE DECIR:

—Si no lo termina, quédese después de hora.
—No puedo aumentarle sueldo.
—Si llega a ocurrir algo anormal lo despediré.
—¡Está usted despedido!
—Le diré al patrón que lo hi-ce yo.

Una vez un empresario teatral estrenó una obra el 31 de diciembre. Y al día siguiente puso en la puerta del teatro, debajo del título de la obra, un cartel que decía: "¡En su segundo año de exhibición!"

ASI VA EL MUNDO...

POR RAFAEL MARTINEZ



Dijo uno: ¡Mujeres! ¡Bah! ¡Ni me las nombres! La única a quien amé se casó.

Dijo otro: ¿Con quién?

Dijo uno: Conmigo.

Realmente, la zanahoria debe ser buena para la vista. ¿Acaso alguna vez vieron ustedes un conejo con anteojos?

La nafta le tomaba el pelo al encendedor. Y dijo el encendedor: —No me cargués...

LA VERDAD

El juez tomaba declaración a una stigo va entradita en años.

—¿Que edad tiene? — le preguntó.

—Veintidós años... — respondió a testigo.

—¿Juez la miro.

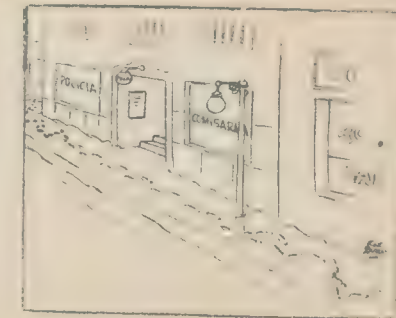
—No olvide que ha jurado ante la ley decir la verdad... — le advirtió.

—Veintidós años y meses...

—¿Cuántos meses?

—Ciento veinte... — respondió a testigo.

Aquella señora tenía cuatro hijas. Después tuvo otra y la bautizó Ching Loo porque una vez leyó que de cada cinco criaturas que nacen en el mundo, una es china.



El ladrón asaltó una casa, había varias personas, y cuando doles con el revólver, el ladrón salió corriendo.

—¡Todos los que quieran salir de aquí con vida levanten las manos!

—¿Que es la vida? A nombre de... una cachetada... setenta, porque... respeto... diez.

La danza de los abanicos es una danza con sistema de refrigeración.

Adán y Eva fueron las dos únicas personas en el mundo que no se pudieron decir aquello de:

—¡Mi familia es mejor que tuya!

SUCEDIO EN UN HOTEL

No era muy generoso que digamos. Más bien era tacaño el hombre. Llegó a un hotel y se hospedó. Poco después de entrar en su habitación agarró el teléfono y pidió a portería que le enviaran un ordenanza con papel y tinta para escribir. Llegó el ordenanza con lo solicitado y el hombre le pidió que le fuese a comprar el diario. Volvió el ordenanza con el diario y el hombre le pidió que le trajese una taza de café. Volvió el ordenanza con el café y el hombre le pidió que le trajese una aspirina. Volvió el ordenanza con la aspirina. Y entonces el hombre le dio una moneda de veinte centavos.

—Tomá —le dijo—, es la propina.

Pero el ordenanza no se fué. Se quedó allí, muy tranquilo.

—¿Por qué no te vas? —le preguntó el hombre.

—Estoy descansando, señor —respondió el ordenanza—. Porque tengo que volver para traerle el vuelto, ¿no?

MAESTRO. — ¿Cuántas clases de dientes tiene un ser humano?

ALUMNO. — Tres.

MAESTRO. — ¿Cuáles son?

ALUMNO. — Los de leche, los permanentes y los postizos.

Conozco un tipo que se llama L. L. L. Luis G. G. G. González. Parece que el que lo anotó era tartamudo.

Era tan ingenua que creía que su esposo jamás trabajaba por no apartarse de ella.

Aquella señora tenía tan arraigada la costumbre de pedir rebaja en todo, que cuando el médico la citó para las 15 horas le preguntó:

—¿No podría atenderme a las 14 doctor?

Marido y mujer entraron a la sombrerería. Ella se probó un sombrero que le gustaba mucho. Pero él prefería otro. Y entonces dijo ella:

—Me llevo este porque me gusta. Y para que no digas que no quiero complacerte, me llevo también el que te gusta a ti.

MONOLOGO DEL HOMBRE HONESTO

¡No hay nada que hacerle! ¡El que es honesto recibe su premio! A la larga o a la corta, pero lo recibe. Resulta que el otro día iba yo caminando lo más tranquilo cuando vi un hermoso perro en el zaguán de una casa. Y me pareció tan hermoso que me lo llevé. Y al día siguiente traté de venderlo pero nadie quería darme más de cinco pesos por él. Entonces lo agarré y lo llevé a la casa de donde lo había sacado. Y el dueño, muy contento por haber recuperado a su perro, me dio diez pesos de propina. ¿Recibe o no su premio el que es honesto?

Consejos de primavera

HA llegado la primavera. ¿Cómo la encuentra a usted? ¿Bonita, joven, ágil, atractiva, o... un poco menos bonita, joven, ágil, etcétera? Si es el suyo el primero de los casos, ¡congratúlase! Si es el segundo, sería casi imperdonable, a menos que rápidamente se dispusiera a poner manos a la obra para conseguir en un tiempo un repunte en su belleza. Digamos, veinte días, un mes. ¿No le parece magnífico, sobre todo cuando alrededor nuestro cada elemento, cada detalle parecen ayudarnos en ese deseo de renovación, de vida nueva?

¡A empezar, entonces, desde hoy!

ALIMENTACION

1. — Coma una manzana grande, jugosa, por la noche al acostarse. En un vaso de agua pondrá unas seis o siete ciruelas pasas, previamente lavadas. Mañana: la primera cosa, al despertarse, comerá esas ciruelas y beberá el agua. Otra anotación respecto a la manzana que comerá esta noche: rechace las de tipo harinoso, menos eficaces al efecto buscado, que el de regularizar la función intestinal. Notará, además, que con ello se mantienen sus dientes más blancos, máxime si fuma. ¡Ah!, y nada de comer la manzana pelada lavada y nada más.

Para el siguiente día cambie las ciruelas remojadas por un vaso de jugo de frutas frescas (naranjas, manzanas, pomelo), en el que habrá disuelto dos grandes cucharadas de miel. Al tercer día, las ciruelas, y así alternando.

2. — Tome su desayuno exclusivamente con galletas de trigo entero. No son ninguna novedad, sino galletas a las que mucha gente está acostumbrada desde hace mucho tiempo. Son duras y resultan exquisitas.

3. — Sólo por excepción ingiera bebidas alcohólicas, y ello en pequeña cantidad.

4. — ¡Nada de guisos! Carne asada, ensaladas, verduras cocidas, leche, queso doble crema, pescado hervido, frutas, miel.

EJERCICIOS

1. — Realice gimnasia rítmica o ejercicios destinados a desarrollar un cuerpo armonioso. Seleccione en estos últimos los que más convengan a su silueta.

2. — Practique "footing" diariamente. De mañana o de noche. En los fines de semana, elija el lugar en que ha de realizarlo. Oxigene sus pulmones y... sus ideas.

3. — Realice ejercicios respiratorios en un espacio abierto, de preferencia de mañana. Si no le es posible salir, efectúelos ante una ventana abierta.

REPOSO

1. — Procúrese un descanso



de nueve horas diarias de sueño. NI UNA MENOS y, en cambio, si es posible, una más.

2. — Realice cuando le sea posible, la relajación muscular. Esto puede combinarlo con baños de sol. En el maradito, parejo. Para esto aceite filtrante.

TRANQUILIDAD

1. — Afronte serenamente los hechos importantes. No dé importancia a los que no la tienen. Lea libros. A propósito, ¿sabe mucho que descansa la mente la lectura de novelas policiales de buenos autores.

BELLEZA

1. — Imprescindible: ir al salón de belleza. Encargue allí un arreglo, piense si no le vendría bien recortar el cabello, quizás hacer una permanente. Hágase arreglar las uñas.

2. — ¿No le será necesario renovar, por lo menos parcialmente, su arsenal de belleza? Ensaye nuevos maquillajes. Estamos en un momento en que es fácil descubrir nuevos tonos, preciosos, para la nueva estación. Pocas cosas reemplazan más que un nuevo peinado y un nuevo matiz de rouge. ¡Pero, eso sí, que sean acertados!

3. — No olvide una limpieza minuciosa de la piel con alcohol alcanforado. Si han aparecido granitos, aplíqueles una buena pomada curativa.

4. — Haga un arreglo detenido de los pies. Use diariamente una crema para los codos, emoliente, y otra alimenticia para el rostro. Para las arrugas, un tónico y un astringente. Use depilatorio y crema antisudoral. Rectifique con la pinza la línea de sus cejas. Nada de bozo ni pelos en el mentón.

5. — Baños diarios, prolongados, terminados en una rápida ducha. Incluya algún elemento nuevo: un jabón fino, o un talco suavemente perfumado. O si no, una esponja, o un guante para fricciones. Algo que comunique nuevo encanto a lo que es práctica rutinaria.

FIN DE SEMANA

Combine sus tratamientos de belleza de la semana con aire, sol, deporte (así sean simples caminatas dentro de un paisaje de las afueras). Necesariamente, luego de un mes de esta práctica, con sus cuatro consiguientes fines de semana, habrá de sentirse usted OTRA MUJER.

Para la fiebre



Tome **GENIOL** que baja la fiebre, entona el organismo y levanta el ánimo. Por su triple acción, **GENIOL** es superior!

GENIOL

MILLONES DE PERSONAS LO TOMAN



UVASAL

es una sal muy digestiva

OLOR A ROPA SOLEADA



TENDRAN SUS PRENDAS LAVADAS
CON

PERCENE^R

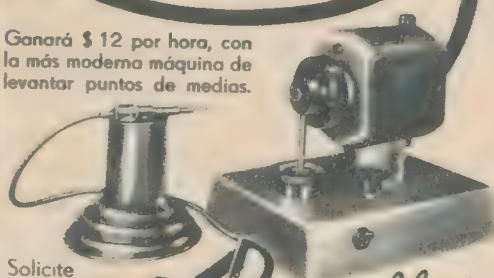
EL DETERGENTE MAS EQUILIBRADO

INSUSTITUIBLE EN AGUAS DURAS
INSUPERABLE EN AGUAS BIANCAS

Formula, licencia y asesoramiento tecnico de L. Summa S.A. S.R.L.
Elaborado por Alejandro Llano e Hijo S.A.C.

**INSTALESE POR
SU CUENTA... CON SOLO
\$ 600 AL CONTADO**

Ganará \$ 12 por hora, con
la más moderna máquina de
levantar puntos de medias.



Solicite
amplios
informes a:

Remallita

M. MALKENSON
Azcuenaga 39 esq. Rivadavia
T. E. 48-9517

ENSEÑANZA
GRATUITA
FACILIDADES
DE PAGO

HAGA COLA EN SU CASA



CON

REFRES

VASOS DE
40 REFRES-COLA
EN UNA BOTEILLA SOLA

COLA

EN DESPENSAS Y ALMACENES DE TODO EL PAIS
Fca. Arg. Bebidas PATRICH - Av. F. Beiró 509 - T. E. 1127

ORGANIZADO Y REALIZADO POR PUBLICIDAD "NAYPE" T. E. 51-5367

Ofertas y Novedades

Friomax
ELECTRICA



\$ 3.990.-

...y todavía
con
FACILIDADES

ZONAS DISPONIBLES
PARA AGENTES EN
CAPITAL e INTERIOR

Suconfort
HACE DE SU CASA UN HOGAR

Bdo. de IRIGUYEN 664 - Bs. As.

MEDALLITAS
GOLD



67 - Moderna y atoyente
medallita "Que ella te quiere" toda
de plata sellada laminada en oro 18 kts.
Extraordinaria oferta aniversario... \$ 59.50

56 - Mavadosa originalidad, mascota de la suerte,
toda de oro 18 kts. sellada. Su valor \$ 99.50.
rebeja aniversario... \$ 67.50

54 - Medalla de oro 18 kts. sellada, relleno con
plata 900, también sellada, de duración eterna, con
cadena de plata sellada bañada en oro 18 kts.
oferta aniversario... \$ 59.50

60 - El regalo ideal de los enamorados, medalla
acarazonada, toda de oro 18 kts. sellada. Su valor
\$ 160. Extraordinaria rebeja aniversario \$ 140.50

63 - Preciosa medalla, frente de oro 18 kts.
sellado, sobre plata también sellada, cubierta
toda de marcastas engarzadas. Su valor \$ 80.
Oferta Aniversario... \$ 69.90

Estas medallitas No. 63 y 49 vienen
con las imagenes de las Virgenes de
Luján, del Carmen, de Lourdes, Stella
Maris, de Pompeya, del Sgo. Cora
zón. Indique la de su predilección

49 - Medalla de oro 18 kts. sellada, relleno
con plata 900 también sellada, de duración eter-
na, con cadena de plata sellada bañada en oro
18 kts... \$ 79.50

AL INTERIOR enviamos con giro o bono postal
FLETE GRATIS - Remitimos la mercaderia bien
protegida; hasta que llega a manos del cliente
nada por cuenta y riesgo de Casa GOLD

Casa GOLD
VENTAS POR
MAYOR Y MENOR

RELOJERIA - JOYERIA - FANTASIA

DIAGONAL NORTE 612 casi esq. FLORIDA

37^o CARTELERA PUBLICITARIA IMPULSADA E. "CONVOY" CON MAS DE UN MILLON DE EJEMPLARES INTEGRADOS POR LAS REVISTAS:

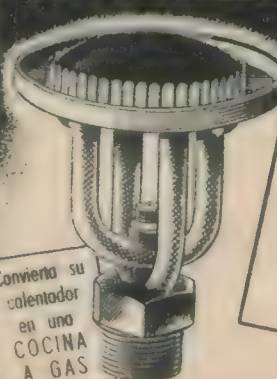
**HORMIGUICIDA
ALLEMANDI**



**EL TERROR
DE LAS HORMIGAS**

EN VENTA EN
FERRETERIAS, SEMILLERIAS Y
RAMOS GENERALES

Gasperfecto
EL REY DE LOS MECHEROS



EN VENTA AL PUBLICO EN
DEL MEDICO Hnos. S.R.L.
Rivadavia 5212
LA MECA
Alvarez Jente 5373
WAINSTEIN
Rios 744
SADOLY
San Juan 3087
EDGARDO CAPURRO
Entre Rios 1133

Convierta su
calentador
en una
COCINA
A GAS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO **CASA HURA**
JUJUY 1282 - T. E. 46-7416 - Bs. As.

COCINA A KEROSENE
"HORMIGA"



DOS
HORNALLAS
HORNO
A PRESION
ENLOZADA
ALTO 81 cm.
ANCHO 57 cm.
FONDO 38 cm.

SOUTO y Cia.
RIVADAVIA 3001 - Bs. As.
ENVIAMOS AL INTERIOR

\$ 790

MARIQUITA PEREZ

ASOMBROSO!

De 52 cm.
con
cabello natural
llevándola
de la mano
camina
y mueve la
cabeza

\$ 215

UNICA CASA EN BUENOS AIRES
GALERIAS PACIFICO
FLORIDA 753 - T. E. 32-4122
S.C. MAR DEL PLATA: GALERIAS BRISTOL

EL CORPIÑO QUE FAVORECE

Base que con
tiene y modela
Elástico que
ta sin oprimir
mantiene la pre
da sin moverse

VEA NUESTRO EXTENSO
SURTIDO EN LAS CASAS
DEL RAMO

CORPIÑOS

SUBELL

Fabricante: E. PEÑA - Buenos Aires
RIVADAVIA 1451 - T. E. 37-1213

ESTO ES SUYO!

EL MANIQUE DE SU TALLE
y todos los útiles necesarios para su apren
dizaje; cortes de género, reglas, centímetros,
papel de molde, lápices, y todo lo nece
sarios para aprender más pronto y mejor.

**INSCRIBASE
HOY MISMO**

y en sólo dos meses, con 20 lecciones prácticas le otorga
remos GRATIS en su domicilio el Diploma de Profesora de

CORTE Y CONFECCION

Pídanos el folleto explicativo "CHIC" y verá
qué fácil es. Envíenos el cupón

GRANDES ACADEMIAS "PARISIENS"
CALLE BUENOS AIRES No. 1487
ROSARIO (Rep. ARGENTINA)

Nombre _____

Dirección _____

de Gran Actualidad

CONVOY N°. 37 "A" Setiembre - OCTUBRE

ESTA ES SU OPORTUNIDAD!

EL LAVARROPAS **IRUPE**

En 10
cuotas
de \$ **350**

y un
adelanto
de \$ 2200

ES SUYO

LUCCHETTA

BOEDO 1035
T. E. 97-0215
casi esquina SAN JUAN Bs. As.

AVORA TAMBIEN PARA
C. CONTINUA 220v

Lava, enjuaga
y escurre por
CENTRIFUGADO

ENTREGA
INMEDIATA

REBAJAS COLOSALES
EN SU CASA CENTRAL Y SUS 3 SUCURSALES

MUEBLES

EL PUENTE

SOLICITE
FOLLETO
ILUSTRADO

1.04 - Dormitorio decorado en raíces, ropero
2 m. desorm. bombé 4 puertas c/gavetas, pon
talonera y estantes int. Toilete espejo biselado.
2 mesas de luz y cama 2 plazas c/elástico esp
resistente \$ 1.690 Embalaje y acarreo GRATIS

CON UN PEQUEÑO ADELANTO RESERVAMOS SU COMPRA

RIVADAVIA 3152
A UNA CUADRA DE PLAZA ONCE
ALMIRANTE BROWN 1031
ENTRE RIOS 1066 - SAN JUAN 2647

EL HOGAR - ANTENA - MUNDO ARGENTINO - CHICAS - MUNDO DEPORTIVO - CUENTAME - MUNDO INFANTIL - IDILIO - MUNDO RADIAL Y RICO TIPO

INCOMPARABLE!

BELLEZA
DURACION
CALIDAD

DE FACIL INSTALACION
INALTERABLE LUJOSO Y
ECONOMICO

REVESTIMIENTOS DE VIDRIO

VIRECOL

EXPOSICION Y VENTAS
TALCAHUANO 376
T. E. 37-8829 - Bs. As.
Fábrica: San Eduardo 1349
DISTRIBUIDORES "SANICOT"

ZONAS LIBRES
para corredores

MAQUINAS de COSER

Best-Built

AGENTES
Best-Built
EN TODO EL PAIS

RODON Hnos.
INDEPENDENCIA 1231

COLCHON A RESORTE

Con lana y resortes de
acero importado, cotin
floreado mercenizado; ideal
invierno y verano. En 2
plazas ancho mts. 1.30.
como gran oferta \$ 395.-
De 1 plaza, mts. 0.80 de ancho a solo \$ **269**

Al interior contra giro o bano postal **EMBALAJE GRATIS**

Estancia LOS ARRIEROS
ENTRE RIOS 1224 - T. E. 26-3233 - Bs. As.
ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES

La nueva PLANCHA AUTOMATICA CAEBA



Planchado de sastre con una pluma

La PLANCHA AUTOMATICA CAEBA es muy liviana y fácil de manejar. Plancha por calor balanceado y no por excesivo peso.

Economía Excepcional

Su precio es el más bajo de plaza y en 3½ horas de planchado sólo consume la corriente eléctrica de 1 hora, pues se interrumpe automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura deseada. El termostato mantiene automáticamente esta temperatura, evitando todo gasto innecesario de corriente.

Perilla que regula la temperatura "conveniente" para cada género.

Mango diseñado para tomar cómodamente la plancha.



Termostato que mantiene automáticamente la temperatura más adecuada para cada género.

Distribución uniforme del calor sin partes frías o muy calientes.

Pida una demostración hoy mismo en cualquier negocio del ramo.

Caeba

INDUSTRIA ARGENTINA
BELGRANO 1000 — BUENOS AIRES

Sucursales en:

Rosario - Mendoza - Córdoba - Tucumán - Salta

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

ALGUNA vez hemos dicho que la mitología se diferencia de la historia en la poesía de la primera y en las pretensiones de la segunda, de lo que hemos concluido, naturalmente, que la mitología es más verdadera. No solamente hemos confirmado muchas veces esta afirmación —que para muchos no va más allá de una frase de ocasión—, sino que ahora tenemos el gusto de comprobar cómo la "historia divulgada", que es la forma más "a la moda" de vulgarizar la historia, se mete a plagiar a la mitología.

En la revista *Idilio* del 19 de agosto, y hablando de mujeres, nos dicen lo siguiente:

Friné es otra de las célebres mujeres de la historia remota, cuya verdadera personalidad ha sido en parte desvirtuada por las gentes vulgares, dentro de la tradición oral y escrita.

Decir Friné, en su época, era decir belleza.

En el siglo IV antes de Cristo la famosa futura *cortesana* era pastora de cabras. Entonces la *cortesana* era considerada como un arte o como una ciencia, esa es la realidad.

Pronto la hermosa se trasladó a Atenas, donde asombró con sus dotes artísticas, particularmente musicales.

Praxíteles, el colega rival de Fidias, se enamoró de la singular hermosura de Friné y ésta fué modelo para las estatuas de Venus.

Acusada de impiedad por gentes mezquinas e intrigantes, fué llevada ante los jueces. Entonces ocurrió algo sensacional, insólito. Los jueces quedaron hechizados cuando Friné apareció saliendo desnuda del mar, con los espléndidos cabellos sueltos. En nadie provocó la grosera y vulgar voluptuosidad, sino una sensación de la más pura e inocente belleza.

Hemos reproducido el texto íntegro para que podáis comprobar que su autor milita resueltamente entre los partidarios de Friné; tanto, que retuerce la verdadera acepción de "cortesana" para situarla como oficio de cortesanas. Y todos sabéis que no es así. Pero, en fin... Volvamos al juicio de Friné —seudónimo "artístico" de la pálida Mnesarete—, y tratemos de poner las cosas en su lugar. Ignoramos si los acusadores de la bella eran tan mezquinos e intrigantes como dicen en *Idilio*, pero es cierto que la acusaron de impiedad —acaso de puro resentidos— y que casi se salieron con la suya. Al ver que su defendida estaba a punto de perder el juicio, su diligente abogado —Hipereides, según algunos; y uno de los tantos Apolodoros, según otros— tuvo la brillante idea de desnudarla en pleno tribunal, y claro... Los jueces perdieron el juicio y coincidieron en absolver a la descubierta acusada. Desde luego, los métodos del expeditivo abogado harían la fortuna de to-

dos los revendedores de entradas a los juicios de divorcio norteamericanos, pero, acaso, aun en Hollywood traerían sus buenas complicaciones; contratos fulminantes aparte. Lo que no está de acuerdo con la verdad tradicional es eso de que "Friné apareció saliendo desnuda del mar"... Siempre ha preocupado a los historiadores más prolijos saber cómo estaba vestida Friné en la memorable ocasión, pero a nadie se le había ocurrido nunca sospechar, hasta ahora, que estaba en salida de baño, como quien dice. Seguramente, los muchachos de *Idilio* se han dejado influir demasiado por los chimentos largamente difundidos acerca de las relaciones entre Friné y Praxíteles, que la habría tomado de modelo, entre otras cosas, para su famosa Afrodita de Cnido. Porque la que salió "desnuda del mar" —en ocasión de su nacimiento, aunque ya grandecita— fué, precisamente, Afrodita, la Afrogenia o Citerea de que habla Hesíodo —la segunda de las Venus que distingue Cicerón—, y que fué madre del Amor, según casi todos. En cuanto a la "pura e inocente belleza", hablando de una señorita tan emprendedora como Friné... ¡Ni con música de bolero!

EN *La Razón* del 12 de agosto, y en su pingüe crónica policial, leemos esta información:

Para Poder Vivir sin Trabajar un Estibador Casado Hace Tres Meses, Torturaba y Sometía a Duros Castigos a su Joven Esposa.

En la comisaría 24ª está detenido Nicolás T..., argentino, de 23 años, soltero, estibador domiciliado en Necochea 1254 acusado de infligir brutales castigos a su flamante esposa para obligarla...

Si se trata de crear en el lector la adecuada sensación de misterio, que es el ideal de todo relato policial, la cosa no está tan mal; pero si se trata de situar a los personajes... ¿Por qué se ha de considerar "soltero" a un hombre "casado hace tres meses"?... ¿Tienen idea en *La Razón* de la verdadera ola de "solicitudes" que van a recibir si consiguen imponer semejante sutileza?...

EN un artículo titulado "Todo da vueltas", que publica la revista *Vosotras* del 22 de agosto, incluyen esta frase inesperada:

...La manzana que Newton vió caer descubrió un binomio...

Bueno. La historia de la manzana de Newton se ha referido siempre aplicada al descubrimiento de la ley de la gravedad, aunque no le conste a nadie su exactitud histórica. Dicen que una sobrina del agrio, aunque piadoso, sabio inglés se la contó a Voltaire, y éste, con su tremendo sentido del chismorreio, la

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionales a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

**PREMIADOS
ESTA SEMANA:**

Capitoste. — Capital
Celia Faggi. — Capital

hizo correr; pero no hay en este asunto más binomio que el de la sobrina de Newton —Katherine Barton— y el viejo payaso de Ferney. El verdadero "binomio de Newton" es una fórmula que empieza así: " $(x+y)^n$ ", y que es igual al más enloquecedor caos que pueda concebir mente alguna, a pesar de lo cual dicen entenderla casi todos los matemáticos que saben matemáticas.

SIEMPRE nos han parecido bien las previsiones, pero la exageración no ha sido nunca buena consejera. En *Tribuna Popular* de Rivadavia, que sale los sábados, nos advierten en su número del 23 de agosto:

TRIBUNA POPULAR no aparecerá el próximo número por contar este mes con cinco sábados.

Se nos escapa cuál podrá ser la definitiva importancia de que el mes de agosto de este año cuente con cinco sábados, pero la verdad es que si *Tribuna Popular* de Rivadavia se lo toma tan a pecho, no vuelve a aparecer en este mundo. Con cinco sábados —y aunque fueran siete— o sin ellos, si quiere seguir saliendo, no le queda más camino que "continuar en el próximo número"...

EN *La Razón* del 4 de septiembre anuncian:

CONCIERTO MATINAL

El domingo próximo, a las 18.30, en la Facultad de Derecho, ofrecerá un concierto extraordinario, la Orquesta Sinfónica del Estado, que será gratuito como todos los de su ciclo.

¡Vaya unas horas de levantarse que tienen algunos! No queremos presumir de madrugadores, pero nosotros, a las "18.30", ya hemos terminado de almorzar casi todos los días.

GUIA DE PESCADORES

Firma ilegible (Alta Gracia). — En noviembre hará dos años que publicamos y comentamos esa "viga en el propio" que usted nos denuncia. ¿Por qué no se pone al día?

Ernesto Hammar (Capital). — Estamos de acuerdo con usted en que los "pescados" no lo son hasta después de serlo. pero ¿por qué escribir "peses"?...

Selección
de artículos
que demuestran
PORQUÉ
ES DISTINTO...

**IDEAL
BAZAAR**

El bazar monumental
de Buenos Aires



CUBIERTOS
PORCELANAS
CRISTALERÍA - LOZA
REGALOS
ARAÑAS - PETIT MUEBLES



**...Y ES MUY DISTINTO
por sus PRECIOS**

JUEGOS DE MESA seleccionados
de entre 150 gustos **DISTINTOS**

"ROSENTHAL"



De PORCELANA alemana original "ROSENTHAL" 87 piezas; floreado en púrpura y oro

\$ 5.900



Importado de Francia, modelo Siglo XX, con flores, y oro; 86 piezas con lunch, para 12 personas

\$ 1.980

JUEGO DE CAFÉ



JUEGO DE CAFÉ
DE PORCELANA

importado de Dinamarca; decorado fino, gusto exquisito

395.-

JUEGO DE COPAS



JUEGO DE COPAS
importado de Francia, sonoro, con tallado muy fino, 74 piezas para 12 personas ..

1.490

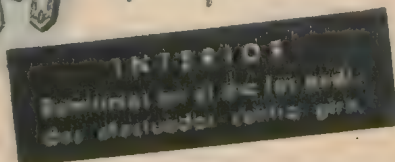
JUEGO DE CUBIERTOS



"INOXILVER"

JUEGO DE CUBIERTOS
plateado, marca "Inoxilver"; modelo Cleopatra; 104 piezas con cuchillo de hoja acero inoxidable, en un fino mueble \$

1.980



MAIPÚ 490 casi esquina **LAVALLE**



Para tallas del 42 al 54

4585 Hilo amarillo claro se ha empleado en este conjunto, muy práctico, de solera y saquito. La solera, con escote en punta, lleva una aplicación que cruza en el corsage, de color marrón, y forma el bretel que pasa por la nuca, dejando descubiertos los hombros. La falda, con costuras y dos aplicaciones a los costados, con botones. El saquito, bien entallado, es de corte japonés, con cuello y solapas, y prende con tres botones.

Precio del molde: \$ 7.50

Para tallas del 42 al 54

4586 Juvenil y gracioso es este modelo en tussor color cyclamen. El corsage, con mangas raglan y cuello volcado, cierra adelante con pequeños botones. La falda derecha, con una pestaña a un costado, subrayada por gruesos pespuntos y botones, y en el otro lado un bolsillo.

Precio del molde: \$ 7.—

Para tallas del 42 al 54

4587 Elegante y moderno es este vestido en seda color gris. El corsage, de corte japonés, con cuellito en punta, levantado atrás y mangas tres cuarto con puños. La falda, derecha, termina en un gracioso volado plisé.

Precio del molde: \$ 7.—

Para tallas del 42 al 54

4588 Sencillo vestido realizado en algodón o piqué color celeste, abotonado adelante hasta el ruedo. Corsage con pequeño cuello volcado y recortes que se prolongan en la falda, mangas cortas.

Precio del molde: \$ 7.—

FIGURINES CON MOLDES

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES

La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie, y mándelo por correo certificado, junto con un giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L., cubriendo su importe a esta dirección:

Agregar 1.50 para gastos de envío.

MOLDES "EL HOGAR"

CANGALLO 962, Bs. Aires - T. E. Libert. 35-4403

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. Y a las personas que los soliciten personalmente les serán entregados en el acto.

70 EL HOGAR

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES

Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. publicados en EL HOGAR de fecha de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle.....
Brazo..... Espalda.... Largo total de espalda....
Nombre de la solicitante
Calle Nº
Localidad F. C.
Provincia

(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.



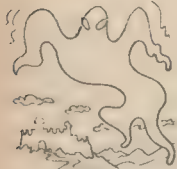
Todo el mundo en:.

CONFIDENCIAS



A pesar de las bien merecidas vacaciones y del intenso calor reinante, Winston Churchill convocó a su gabinete a una reunión urgente. Todos los ministros interrumpieron su ocio lejos de Londres y volaron para reunirse con el anciano estadista. Y así, de buena o mala gana, acudieron a la cita menos, naturalmente, Anthony Eden, que disfrutaba de su luna de miel en las plácidas playas de Portugal.

—Va a tener que volver a casarse uno para poder descansar un rato de este demonio de Churchill —rezongó Butler, el más extenuado y laborioso de los miembros del gabinete.



La reina madre Isabel, viuda de Jorge VI, adquirió un sólido castillo en Barrogil, en la extremidad septentrional de Escocia.

Barrogil es una región de clima inhospitalario y riguroso. Los fuertes vientos barren con furia la comarca y el lugar está desprovisto de toda clase de comunicaciones. La estación del ferrocarril más próxima está a 17 kilómetros y —como si esto fuera poco— el castillo tiene un famoso fantasma que sobrevive a las generaciones de mansos escoceses de la región.

—Ese fantasma —comentó el "terrible" laborista Aneurin Bevan— no debe ser una buena compañía. Además parece un reproche "vivo" al ministro de Abastecimientos...

En efecto, la leyenda relata que el fantasma del castillo de Barrogil pertenece a una noble dama que dejaron morir allí de hambre...



Los periodistas que guiados por las nuevas autoridades egipcias tuvieron ocasión de visitar las habitaciones privadas del ex rey Faruk, en su suntuoso palacio de El Cairo, quedaron pasmados al comprobar el tren de vida que llevaba este moderno faraón.

Al salir precipitadamente del país, abandonó el monarca tinteros de oro macizo, cortapapeles con incrustaciones de piedras preciosas, gemelos en cantidad suficiente como para equipar un regimiento, 2.000 camisas de seda, 1.500 corbatas y 5 cajas enormes con los mejores perfumes de París.

Pero el descubrimiento más sensacional no fué ni la pieza tapizada con las fotografías de bellas mujeres, ni un armario colmado de estatuillas de Frinés, sino una vasta sala en donde había más de 20

aparatos de masajes eléctricos y reductores de distinto tipo.

—Si al menos los hubiera usado! —comentó jocosamente el embajador británico, sir Ralph Stevenson.

Porque la verdad es que Faruk pesaba, cuando llegó a Capri, 128 kilogramos.

De las cocheras del Palacio de Buckingham salieron tres soberbias carrozas de oro y púrpura en viaje para la embaiada soviética en Londres.



El mayordomo palaciego había impartido instrucciones para que esas piezas de museo fueran a buscar al señor Gromyko, nuevo embajador de la U. R. S. S., quien debía presentar sus cartas credenciales a la reina Isabel II.

Durante el corto trayecto entre Buckingham y el local de la embaiada roja uno de los magníficos caballos bayos que tiraban una de las carrozas se encabritó, hizo caer al cochero del pescante y sólo pudo ser dominado después de larga lucha por un expeditivo sargento de la policía montada.

Al comentar el incidente, uno de los oficiales de la guardia real dijo en rueda de sus camaradas, elogiando al caballo:

—He aquí, señores, un animal con noble conciencia política...

En el pintoresco barrio de Vega de Triana, enclavado en la parte morisca de Sevilla, la policía detuvo a una mujer de 54 años de edad a quien los vecinos tenían acosada para darle un severo escarmiento.



¿Cuál fué el delito de esta mujer? ¿De qué se la acusa?

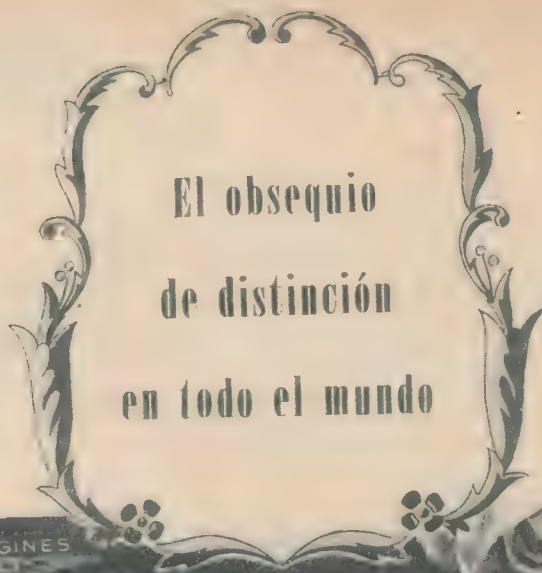
La mujer está acusada de haber cazado y matado más de 18.000 gatos en el espacio de 10 años.

Rosario Navarro Casado —tal es su nombre— mataba gatos todos los días; los limpiaba con escrupuloso cuidado y los vendía en los mercados vecinos como conejos o liebres.

Lo notable es que muchos compradores que comparecieron ante las autoridades policiales para declarar confesaron que sabían que era carne de gato la que adquirían para sus guisos.

La acusación partió de la Sociedad para la Protección de Animales de Sevilla, que reclama una amplia investigación y ejemplar condena.

Esta Landrá felina diezmo la población de gatos sevillana, que es ahora una de las más bajas de España.



LONGINES

En las mejores joyerías del país

Compagnie des Montres Longines, Francillon S. A.
St., Imier - Suisse

NOSOTROS
LAS CONOCEMOS
DE MEMORIA
Y A LA LEGUA...
PORQUE
TAN SÓLO COMEMOS
LAS NARANJAS
CALILEGUA



...QUE COMER CUALQUIERA COME

OMELETTE A LA NORVEGIEÑE OU SOUFFLE SURPRISE

Bien pocos son los que saben, aun entre los que diariamente ejecutan este postre, que su inventor no fué ni un cocinero ni un repostero, pero sí un físico americano. En 1804, en el curso de sus búsquedas sobre la conductibilidad del calor, al conde Thomson de Runfort se le ocurrió cubrir con una capa de claras batidas un helado y colocarlo en un horno muy caliente, demostrando así que el aire prisionado en las claras batidas bastaba para aislar el calor. Es entonces a Thomson de Runfort que la cocina debe este paradójal soufflé, donde, para mayor satisfacción de los convidados, el frío y el calor se combinan. Sin embargo, sólo a fines del año 1880 empezó a figurar este postre en los menús de los restaurantes famosos, pero hace unos años se ha vulgarizado y puede decirse que es remate de toda comida o banquete. Fué M. Giroix, el primero que, del laboratorio del sabio, transportó este postre a la práctica de la cocina moderna. Hay que convenir que ha sido un poco perfeccionada la invención del físico. El helado mezclado con frutas confitadas ha sido colocado sobre un zócalo de bizcochuelo remojado con licor y los helados comunes han sido substituídos por "mousses" "biscuits glacés" que han aumentado la delicadeza del postre.

LAS SALSAS POLONESAS...

...son ordinariamente preparadas a base de jugo de carne o base de crema de leche. Se condimentan con rábanos, hinojo, pepinos en salmuera, cebolletas, hongos, jugo de limón, etc., y muchas veces contienen sustancias más o menos dulces como pasas de uvas, etcétera.

LA CREACION DE LOS PRIMEROS UTENSILIOS DE COCINA...

...fué la primera célula de la sociedad; a su alrededor se reunió la familia, el primer hogar, base de toda civilización. La construcción de los primeros enseres de cocina, obra personal de quie-

nes iban a usarlos, fué dando lugar a modificaciones que, aunque accesorias, han transformado en algo las formas primitivas, sobre todo en el material usado en su composición, que fué variando durante las épocas de los descubrimientos, hasta el punto que con sólo ver los utensilios de cocina de un pueblo puede saberse si perteneció a la edad de piedra, de hierro o de bronce.

ENSALADA MONIQUE

Lechuga francesa, cascotes pelados de pomelos, rodajas de manzanas; sazonar con aceite, sal y pimienta. Terminar espolvoreando con nueces peladas y picadas finas.

TORTA DE MIEL

Derretir, si estuviera dura, doscientos gramos de miel y trabajarlos con doscientos gramos de manteca hasta que estén como una crema, agregarle entonces uno por uno cuatro huevos y seguir batiendo. Añadir poco a poco trescientos cincuenta gramos de harina tamizada con una cucharadita de canela y tres cucharaditas de polvo de hornear y media taza de leche. Mezclar suavemente. Colocar la preparación en un molde enmantecado y enharinado y cocinar en horno de temperatura regular. Una vez cocida desmoldarla sobre rejilla y dejarla enfriar. Espolvorearla con azúcar impalpable mezclada con un poco de canela.

HUEVOS REVUELTOS

Para obtener huevos revueltos, bien blandos y que presenten el aspecto de una crema, se procederá en la siguiente forma: Enmantecar una cacerola no muy grande, en la que se parten los huevos, que deben caer sin que se les rompa la yema. Condimentar con sal y pimienta, agregar dos cucharadas de las de sopa de crema doble por cada seis huevos y colocar la cacerola en baño de María hirviendo. Revolver los huevos rápidamente con un tenedor o espátula de madera, de modo de mezclar, a medida que se vayan cociendo, teniendo cuidado de que no se pasen. Si por descuido esto sucediera, se les agregará un trocito de manteca u otra yema.

ES LA CLAVE

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

PULPERIA CHAQUEÑA EN 1885

"En uno de los frentes de la pieza que formaba martillo, un armazón de pino pintarrajeado cargado de botellas con etiquetas abigarradas de colores llamativos, contenían bebidas a cual más reventativa y falsificada; no faltando entre ellas las populares: Elixir Garibaldi, licor de rosa, diversos vermouths, menta, ajeno para suisés y ginebra de marca... en el frasco, constantemente lleno del contenido de una damajuana escondida al lado de un balde de agua detrás del mostrador, el que para mayor limpieza estaba forrado con cinc: sobre él una serie de vasos de todas las formas y tamaños, principalmente los muy gruesos y de poco contenido... Por las paredes, colgados algunos cuadros representaban con colorinches varias escenas de la vida de Genoveva de Bravante y el retrato de Napoleón III..."

(Viaje de un Maturango, por J. B. Ambrosetti.)

AMBROSIA

Mézclese una cucharadita de vainilla, dos copas de kirsch, medio ananá cortado en trocitos y azúcar a discreción, con un litro de leche muy fresca. Se deja reposar durante tres horas sobre hielo o en la refrigeradora, y se sirve.

FRAGMENTO

"...Olor a vino pichanga sale de la amplia bodega y el tibio viento a mí llega trayendo un son de catanga..."

(Alfredo Bufano: Siesta)

COPA DE NARANJAS

Se ralla la cáscara de una naranja grande sobre azúcar impalpable, agregando luego na botella de vino blanco, las semillas, azucarandolas. Se agregan tres o cuatro botellas más del mismo vino. Se mezcla bien, dejando que enfrie todo convenientemente. Antes de servirlo, animarlo" con champaña en proporción requerida

RECOMENDACION

Si eres el invitado, no te preocupes por saber cuáles son los ingredientes del coquetín que te brindan, pues esté como esté compuesto, eres un *cher confrère*, y eso es mucho.

PRIMAVERA SIN ALCOHOL

Machacar durazno o, mejor, licuarlo para llenar casi una tercera parte del vaso; agregar jugo de uvas en dos terceras partes, y terminar con dos chorros de zumo de limón. Batir bien antes de presentarlo.

JEREZ

Su uso es múltiple y su abuso no resulta peligroso si no cuando se llega al exceso. Como aperitivo no tiene par. Se toma también después del melón, y hasta con el consomé. También es apropiado para acompañar los postres. Y, a media tarde, helado; y, a media noche, lo mismo. Los norteamericanos caen, a veces, en el mal gusto de comer con él, desde el principio al final. Cosa de nuevos ricos, como el hacerlo con el champaña.

EN LA COMISARIA

—¿Qué edad tienes?
—Quince años.
—Pero ¿es posible que a esa edad te dediques a la bebida?
—Me parece, comisario, que ya es hora de que tenga una ocupación.

MEDIDA

A un niño, entre los tres y los seis años, sin peligro, se le puede dar un vasito de 50 gramos de vino por día. A los dieciocho años, un muchacho puede —y debe— beber dos vasos y medio, vale decir, unos 500 gramos de vinos diarios.

JERSEY

Se mezcla una cucharada y media de azúcar impalpable con tres o cuatro golpes de éter y un vaso de vino blanco. Se pasa la mezcla por el tamiz y se agrega una corteza de limón luego de retorcerla encima.

REFRANERO

Sirve mucho y largo y no te verás amargo.

Avda. Alvear 1565

en construcción



DIRIGIRSE A:

ADM. DUHAU
CANGALLO 521
T.E. 34-7765

LANUSSE y Cía.
SAN MARTIN 232
T.E. 30-0061 y 7542



Cerezas por

CUENTO DE DIEGO SAN MAURO

ALFONSO prefería caminar, o conversar consigo mismo sentado junto al fuego. Pero sus amigos insistieron, con esa inaguantable insistencia que acostumbra los amigos, y tal vez por ello Alfonso no fué al baile. Salíó a caminar con un racimo de cerezas por aquella calle suya que lo llevaba cerca del río.

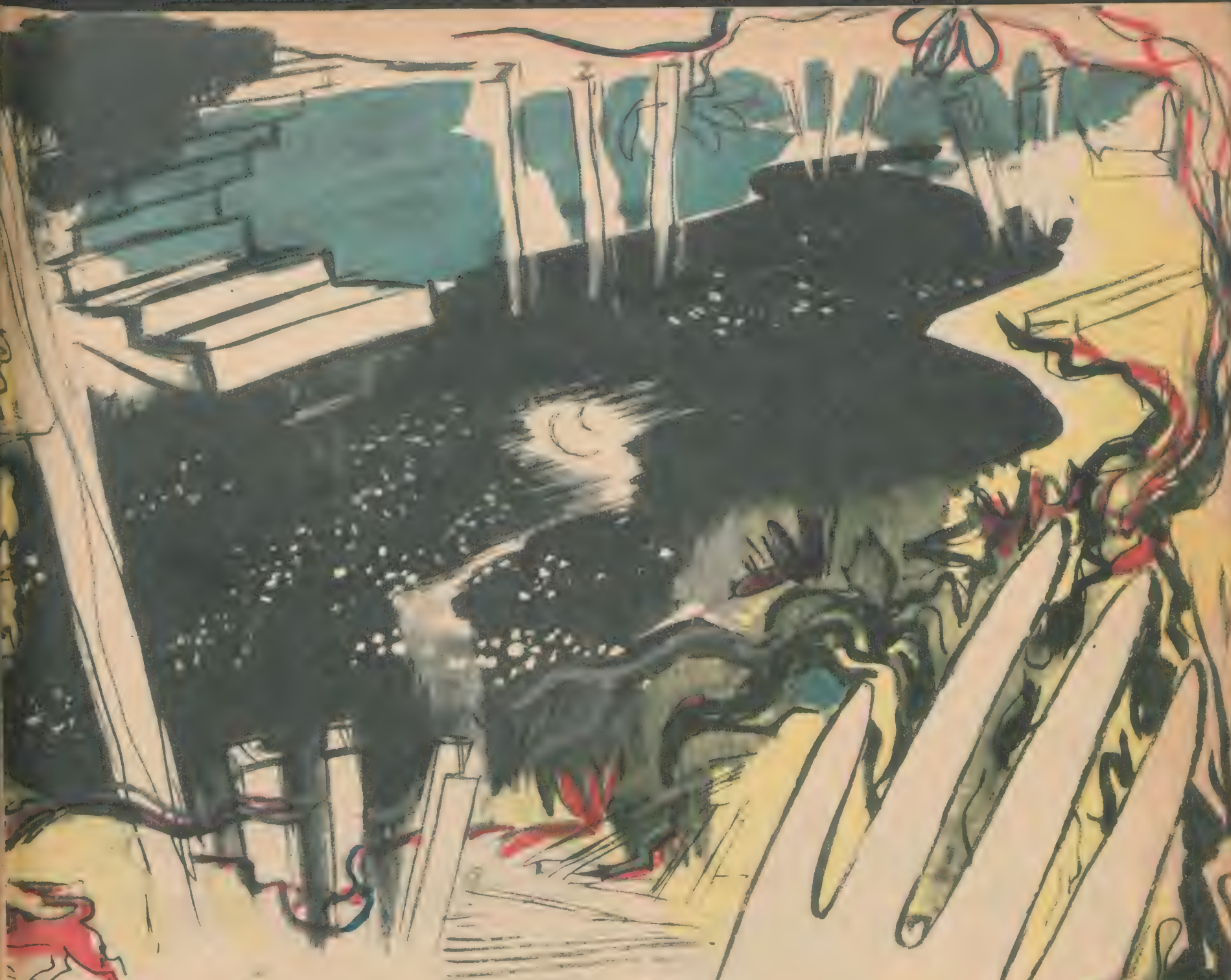
¿Por qué habría de ir al baile? El no acertaba a distinguir del todo entre las chicas y las señoras, y los vestidos de las señoras y los de las chicas; por eso prefería pensar que se había enamorado de una chica.

Alfonso recordaba cómo ella había pasado bailando junto a él aquella tarde que él procuraba distraerse escuchando el simultáneo zumbido de tres damitas pintadas de gris. La cosa había sido sencilla; tan sencilla como casi todas las cosas complicadas. En realidad, él no se acordaba bien de

dónde la había conocido, y por momentos se olvidaba de su nombre; pero eso no le importaba demasiado.

Mientras comía lentamente sus cerezas al compás de su paso mesurado, mientras se metía las estrellas por los ojos y los charcos por los pies, Alfonso estaba seguro de que su novia escribía versos: unos versos emocionantes, aunque preciosos. Y se sonreía ante la idea real de que ella ignoraba todo eso. Iba pensando que era un hombre, al mismo tiempo vulgar y extraordinario, porque estaba enamorado.

No había habido nada de extraordinario en su descubrimiento; más bien se sintió sorprendido; fué como si le hubieran asaltado por los ojos. Y todo en medio de unos pocos hombres que se vengaban de sus murmuraciones y bebiendo como ellas. Naturalmente, Alfonso no se sentía desgraciado. Pero se resignaba, porque com-



Hierro Viejo

ILUSTRACION DE M. DIMITRIADIS

prendía que eso era lo correcto. Sin embargo, a él no le interesaba que fuera o no correcto. Nunca se había detenido a considerar si las cosas era acordadas o no. El no aceptaba las circunstancias que podía plantearle la vida; se limitaba a aceptar su vida, y se creaba él mismo sus circunstancias.

Alfonso ignoraba la lógica de las realidades, y la ignoraba porque era capaz de prescindir de ella, porque a él no le hacía falta. Tenía una extraña conciencia de su semejanza a Dios, y de ella concluía su divina ilogicidad. Muchos de sus amigos le consideraban loco, y a él le halagaba este reconocimiento de su superioridad. A pesar de que sus ideas eran casi siempre confusas, él veía increíblemente claro a través de todas ellas. Por eso daba la curiosa sensación de no estar nunca presente en ninguna parte; lo que irritaba profundamente a los que en todas le veían.

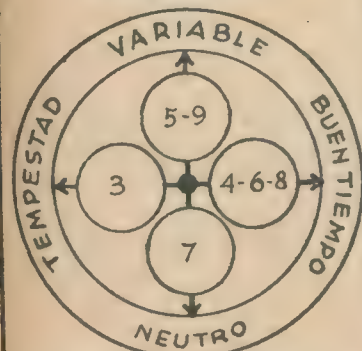
Cuando la luna apareció tras aquella nube que las estrellas se trasmitían blandamente sobre aquellos pinos que no conseguían entrar en el cielo, Alfonso no pudo reprimir una carcajada. ¿Cómo era posible que la luna siguiera con su viejo método ahora que los novios hablaban por teléfono?... Recordaba que él también había hablado por teléfono; mejor dicho: había esperado que ella lo llamara, y la había oído a fuerza de escucharla en vano. Y le regocijaba la posesión de aquel secreto que saboreaba él solo.

Fué al tropezar en una piedra cuando se sintió maravillado. Era tan alegre su soledad y tan entera su posesión de la tierra, que no miraba nunca su camino. Y ahora que las piedras lo llamaban a mirarlo, se lo encontraba cubierto de estrellas. Le pareció que habían bajado para él, aunque no le importaba por qué; sonrió agudamente ante la idea de que era él quien había subido

Cuadrante astroológico

por Stanley Garrick

BAROMETRO ASTRAL



PIEDRAS Y COLORES

La amatista como gema y el rojo claro como color nos favorecerán los días viernes 3 y sábado 4 de octubre; el domingo 5 y el lunes 6 nos serán propicios el verde oscuro como color y la esmeralda como piedra; estarán en armonía con los astros el topacio y el amarillo los días martes 7 y miércoles 8 de octubre, y durante el jueves 9 de octubre, la piedra que nos traerá suerte será la perla, y el color, el blanco.

AMOR, SUERTE Y NEGOCIOS

DIA	3	4	5	6	7	8	9
AMOR m-	●	☆	●	☆	⊕	☆	●
AMOR t-	●	☆	●	☆	⊕	☆	⊕
SUERTE m-	●	☆	●	☆	⊕	☆	●
SUERTE t-	●	☆	⊕	☆	⊕	☆	⊕
NEGOCIOS m-	●	☆	●	☆	⊕	☆	●
NEGOCIOS t-	●	☆	⊕	☆	⊕	☆	☆

REFERENCIAS: (☆) — armonioso
m = mañana (●) — inarmónico
t = tarde (⊕) — indiferente

SEMANA DEL 3 AL 9
DE OCTUBRE DE 1952

REY BEBE

Las criaturas nacidas esta semana, entre el 3 y el 9 de octubre de 1952, estarán admirablemente dotadas para triunfar en los caminos del comercio y de las industrias, debido a las influencias de Saturno y de Mercurio, astros que se hallan en conjunción en todas estas cartas natales. Podrán destacarse también en las matemáticas, en el profesorado y en la ingeniería. Idealistas en esencia, sabrán llevar a la práctica sus ideales, ya que la influencia de Marte los hace hombres de acción.

SINTESIS SEMANAL

Esta semana, entre el 3 y el 9 de octubre de 1952, es favorable:
1º Para cualquier asunto que demande imaginación.
2º Para comenzar una obra idealista, desinteresada.
3º Para emprender un negocio de gran proyección futura.

DEBEMOS CUIDARNOS:

1º De las improvisaciones, de confiar en la suerte.
2º De las confidencias, de lo que debemos firmar.
3º De las promesas halagadoras que nos hagan.

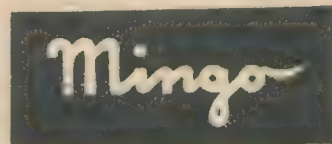
LA LUNA Y LOS DIAS

DEN	DIA	FAVORECE A LOS NACIDOS ENTRE:
8° 16°	3	el 29 de marzo y 6 de abril; el 31 julio y el 8 agosto; el 30 noviembre y 8 diciembre.
22° 30°	4	el 12 y el 19 de abril. el 15 y el 22 de agosto. el 14 y el 21 de diciembre.
6° 14°	5	el 26 de abril y 4 de mayo; el 29 agosto y 7 septiembre; el 28 de diciembre y 5 enero.
20° 28°	6	el 11 y el 19 de enero. el 11 y el 19 de mayo. el 13 y el 21 de septiembre.
3° 11°	7	el 24 de enero y 1º febrero; el 24 mayo y 2 junio; el 26 septiembre y 4 de octubre.
16° 24°	8	el 6 y el 14 de febrero. el 7 y el 15 de junio. el 9 y el 17 de octubre.
0° 7°	9	el 20 y el 27 de febrero. el 21 y el 29 de junio. el 23 y el 30 de octubre.

Ud. LO USARA...

Encantada!

Calzados



muy superior a todo lo creado



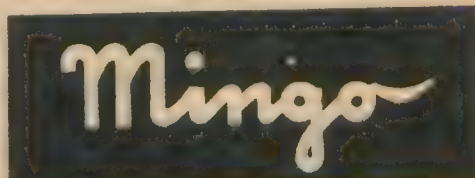
MEJORES QUE DE MEDIDA!

por sus

- 6 anchos distintos AAA, AA, A, B, C, y D.
- Medidas de largo por MEDIOS NUMEROS.
- Cambrillón de acero y soporte anatómico.
- Plantilla con almohadilla metatarsal.
- Tacos centrados y atornillados.
- Armados totalmente a mano.

Industria Argentina

CREADOS POR



LA MANUFACTURA MAS IMPORTANTE DE CALZADO FINO PARA DAMAS

La marca
"MINGO"
va estampada en la suela
y en la plantilla ¡exijala!

En Venta

SOLAMENTE EN
CAPITAL FEDERAL:
PANTER - Suipacha 389
ARALUCE - Florida 634
ASTORIA - Florida 386
PANDORA - Florida 148
PANDORA - Cabildo 1978
PANDORA - Rivadavia 6765

INTERIOR: ROSARIO
PANDORA - Córdoba 1168

MENDOZA:
PANDORA - San Martín 1244

TRES ARROYOS:
CASA BOSTON - Colón y 9 de Julio

TUCUMAN:
ANCEL - Muñecas 138

SANTA FE:
PRIMOR - San Martín 2240

APLÍQUESE

el cosmético

Suave

DE

Helene Curtis

no use
pomadas grasosas

ni barnices
quebradizos

ni aceites
pegajosos

Su peinador le dirá que no hay nada como
SUAVE para hacer a sus cabellos obedientes...
sedosos... adorables... centelleantes.

Mantiene cada hebra en su sitio, conservando
perfectamente el peinado.

Además el Cosmético SUAVE mejora, embellece
y suaviza los cabellos opacos, secos,
ásperos o quebradizos.

SUAVE es el nuevo cosmético que sobrepasa
a todos los productos conocidos.

Sin grasa, ni alcohol.



ORVENT S.A., ALSINA 3058 - T.E. 46-5021 - BUENOS AIRES
Representantes en el Uruguay: DISU S.A., Lavalleja 1969, Montevideo

"COLAS" EN LOS POZOS DE BALDE DE LOMA BLANCA

(TRAGEDIAS DE LA SED)

POR RAFAEL CANO

LOS que vivimos en esta gran ciudad nos hemos acostumbrado ya a formar "colas" para esperar ómnibus, comprar localidades para cines, algún artículo en liquidación, etcétera y muchos atribuyen el origen de las mismas —entre otras causas— al aumento de la población.

Sin embargo, yo sostengo que no se trata de una costumbre popular implantada sólo en nuestros días, sino que, por el contrario, es muy antigua, que en todos los casos surgió bajo la presión de circunstancias especiales y sin que influyan para nada determinados gobiernos, países etcétera.

Dos historiadores argentinos, los generales Tomás de Iriarte y Gregorio Aráoz de Lamadrid, respaldan mi tesis, y basándome en sus aseveraciones (1) voy a describir las dos "colas" que se formaron en enero de 1841 para beber agua en los pozos de balde de Loma Blanca.

Cabe advertir que, vistas desde la distancia, ambas aparecen aureoladas de leyenda, pero en el fondo nos hablan de la tragedia de la sed en pleno desierto...

En efecto: después de la derrota de Quebracho Herrado (noviembre 23 de 1840), el general Juan Lavalle, jefe del ejército unitario, resolvió dirigirse hacia el norte argentino, con la firme convicción de que ante su presencia los habitantes se plegarían entusiastamente a su causa.

El primer objetivo consistía en apoderarse de la provincia de Santiago del Estero y de su gobernador, don Felipe Ibarra, adicto al partido Federal. Pero para llegar hasta allí el ejército unitario tenía que atravesar las Salinas Grandes (2), desierto arenoso, salitroso, carente de agua y vegetación, lo que requería espíritus animosos y corazones de acero, es decir: cualidades propias de hombres sin miedo a la muerte...

El 4 de enero de 1841 las tropas expedicionarias marcharon nueve leguas y media, y al oscurecer se detuvieron en el paraje conocido por Loma Blanca.

Esa noche los soldados pernoctaron en pleno desierto, y más de uno, al contemplar aquella sabana salitrosa que a la luz de la luna semejaba un extenso lago, con toda seguridad no pudo conciliar el sueño, evocando el solar nativo, su mujer y sus hijos...

Al día siguiente, junto con la aurora el ejército reanudó la marcha.

Un calor excesivo, pero característico en esta época del año, se hacía sentir en forma implacable, aniquilando energías y entusiasmos.

No obstante ello, las tropas realizaron una jornada de cinco leguas y media, deteniéndose por último en el paraje conocido por "El Bordo", donde había dos pozos de balde.

Los troperos que transitaban por esta ruta solían introducir sacos de cuero crudo en esos pozos, sujetándolos previamente con lazos, que ataban a la cincha de uno o más caballos, los cuales se encargaban de sacarlos llenos de agua hasta la superficie.

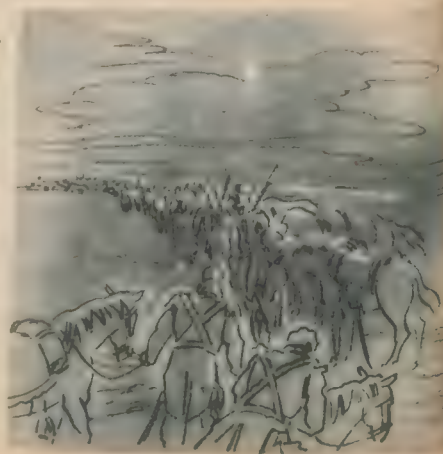
Por este procedimiento sencillo los jinetes saciaban la sed y luego volcaban el saco repetidas veces alrededor del pozo, donde formaban un jagüel para que caballos, mulas y bueyes pudieran beber.

Pero cuando los viajeros eran muchos o se trataba de tropas —como en el presente caso—, la operación resultaba lenta y engorrosa porque había que llenar el jagüel repetidas veces.

El general Lamadrid, que conocía perfectamente el paraje por haberlo atravesado por allí en varias ocasiones, ordenó a su ayudante, coronel Rojas, que con hombres prácticos se adelantara a su columna e hiciera llenar el bebedero, pues creía lógicamente que ya el general Lavalle se hallaba lejos.

Una hora habría transcurrido cuando recibió un chasque de su ayudante, en el que le decía "que si no ponía remedio al desorden, habría allí hasta muertes, porque en presencia del propio general Lavalle los soldados se disputaban a puñaladas el derecho de ser los primeros en beber agua del pozo". (sic).

Lamadrid llamó al jefe de los "Cívicos Tucumanos", le explicó a grandes rasgos la gravedad de la situación y le dio el orden siguiente: "Marche Ud. al pozo, y apenas llegue, intíme de mi orden, a cuantos hubiesen en él, que lo desalojen. Si Ud. no es obedecido, mande disparar sobre todos ellos, aunque sea sobre el propio general La-





valle, para cuyo caso llevará Ud. sus armas cargadas... Cuidado, que Ud. me responde con la vida el cumplimiento de esta orden." (sic)

Merced a tan oportuna intervención y amenaza se organizó la "cola" y pudieron beber el general Lavalle, todos los soldados del "Escuadrón Mayo" y sus cabalgaduras.

En el segundo pozo, sito a legua y media de distancia y ubicado ya en el límite con el desierto, se reprodujo la escena antes descripta, lo que retrasó un día la marcha del ejército.

En efecto: el general Lamadrid refiere que, según versiones de algunos paisanos de Loma Blanca, en ese pozo había dos animales muertos, lo que, naturalmente, constituía un peligro de muerte.

Por este motivo, el 6 de enero —al amanecer— ordenó al teniente coronel Crisóstomo Alvarez se adelantara a su columna y lo hiciera limpiar con sus coraceros.

Horas después, cuando ya calculaba que estaría listo, llegó con sus tropas, que ascendían a unos 800 hombres de caballería, y comprobó con sorpresa que se reproducían los incidentes que habían tenido por escenario el primer pozo, siendo actores principales los soldados del "Escuadrón Mayo", al que suponía ya muy distante.

Un momento de vacilación significaba la muerte, por lo que ordenó a sus soldados cargar los fusiles y formar en línea de batalla frente al pozo. Respaldo por una "Compañía de Cívicos", se aproximó al pozo y gritó a los que pugnaban por abrirse paso para beber: "Caballeros: largarse ahora mismo de aquí; que mi tropa, siendo tan buena o mejor que la de ustedes, ya la ven parada al sol, sin beber ni moverse." (sic)

Al comprobar que las papas quemaban... los soldados del "Escuadrón Mayo" se retiraron, circunstancia que aprovechó el general Lamadrid para tomar posesión del pozo.

Inmediatamente lo hizo rodear por una línea de tiradores, a quienes dió instrucciones "de alejar a bayonetazos a los que intentaran aproximarse." (sic) Por último, para controlar mejor la operación,

desenvainó su espada y se ubicó de pie en el brocal del pozo.

De acuerdo con sus órdenes, los soldados comenzaron a aproximarse de uno en uno, conduciendo de tiro sus cabalgaduras.

En el brocal los soldados bebían agua del saco de cuero; llenaban sus botas y chifles y luego daban de beber a sus caballos en el jagüel.

El sol quemaba en forma inexorable, pero la "cola" tenía línea recta, porque varios oficiales la recorrían de un extremo a otro, para evitar los zigzag.

Por otra parte, ninguno se atrevía a quitarle el sitio que le correspondía al que le precedía por temor de recibir un balazo y servir de alimento a las fieras...

Pero el general Lamadrid, a pesar de todas sus precauciones, no pudo evitar la presencia de muchos "vivos" —como los llamamos en nuestros días— que pugnaban por alterar el turno.

Para ponerse a cubierto de todo riesgo, desde la distancia y en alta voz invocaban el nombre del general Lavalle para que les permitiera acercarse y beber agua.

Con gran indignación tuvo que hacer varias concesiones, porque estos "vivos" porfiaban que tenían autorización del general Juan Lavalle, jefe de las tropas...

Mientras fiscalizaba escrupulosamente que no se alterara el orden de turno en la "cola", sintió a sus espaldas la voz del general Lavalle que le decía: "Compañero, ¿cómo tiene usted paciencia para permanecer de pie tanto tiempo al sol?"

Con la provisión de agua necesaria, la columna expedicionaria se internó horas después en el desierto, conviniendo ambos jefes que el general Lavalle siguiera directamente por el camino de postas hacia Santiago del Estero, y Lamadrid por Loma Blanca y Choya.

(1) "Memorias del general Tomás de Iriarte", pág. 191. Ediciones Argentinas. S.I.A., Buenos Aires, 1949.

"Memorias del general Lamadrid", tomo II, pág. 178. Biblioteca del Suboficial, Buenos Aires, Campo de Mayo, 1948.

(2) Las Salinas Grandes están situadas en el límite de Córdoba, La Rioja, Santiago del Estero y Catamarca. Lamadrid les atribuye una extensión de 200 leguas.

EL CABELLO TEÑIDO O ACLARADO se mantiene impecable



con

SHAMPOO FULOFOM

DE
Helene Curtis

● Las mujeres que se tiñen o aclaran el cabello deben tomar precauciones al lavarlo, para que conserve el tono elegido, sin vetearse, desvanecerse, ni perder el brillo.

● Precisamente para resolverles el problema, Helene Curtis prepara el Shampoo Fulofom, suave y neutro, que no afecta las sustancias colorantes que se hayan empleado al teñir o aclarar.

● FULOFOM mantiene el verdadero tono impartido por la tintura, y deja la cabellera limpia, sedosa, vívida y brillante. La experiencia ha demostrado que los colores duran más y se mantienen más naturales y hermosos cuando se lavan los cabellos con Shampoo FULOFOM una vez por semana.

Recuerde: FULOFOM es un producto Helene Curtis, único especialmente preparado para no afectar el cabello teñido. Y FULOFOM no cuesta más que los Shampoos corrientes.

ORVENT S.A., Avda 3058 - T.E. 46-5021 - Buenos Aires

EL COMUNISTA A QUIEN LA "GPU" ENTREGO A LA "GESTAPO"

POR OMAR RIGGS

ALEJANDRO Weissberg nació en Cracovia, hijo de un matrimonio de ricos comerciantes judíos. Cuando era aún un niño sus padres se trasladaron a Viena, donde Alejandro se hizo ciudadano austriaco. En 1927 se incorporó al partido comunista, y cuatro años después fué invitado, en carácter de físico, para actuar en el instituto fisicotécnico ucraniano en Charkow. Allí trabajó durante cinco años, hasta que en 1937 fué a parar a una cárcel junto con millares de otros comunistas extranjeros, acusado de haber organizado una banda de terroristas nazis y planeado un atentado con el fin de asesinar a Stalin y al mariscal Voroshilov.

La conspiración del silencio

Las dramáticas memorias de Weissberg que aparecieron en París bajo el título de "La conspiración del silencio", empiezan en el momento mismo de su detención y llegan a su término cuando él y otros muchos comunistas alemanes y austriacos fueron entregados a la Gestapo alemana por la po-

lítica secreta soviética. Weissberg no escribe sobre su ulterior destino. Empero Arthur Koestler, su amigo íntimo, afirma en la introducción que los episodios que vivió en el campamento hitlerista de concentración podrían llenar las páginas de otro libro.

El principal valor de las revelaciones de Weissberg consiste en que ellas enfocan desde un nuevo ángulo la historia de la gran purga, la mentalidad de los prisioneros y la de los funcionarios de la GPU que se encargaban de los interrogatorios. Weissberg fué interrogado por varios jueces de instrucción. Permaneció en las celdas de varias cárceles junto con diversos tipos de presos, comenzando por simples campesinos y terminando con ex dignatarios comunistas, entre los cuales se encontraban hasta ex jueces de instrucción. Nos muestra un mundo fantástico que se gobierna a sí mismo por su propia lógica. Un mundo en que el hombre que se encarga de los interrogatorios debe, a cualquier precio, lograr que el acusado admita su culpa aun sabiendo, en la mayoría de los casos, que el reo no po-

día haber cometido todos los crímenes que se le imputaban. Debe conseguir que el reo se declare culpable, porque no cumpliendo con esta tarea, no suministrando un número suficiente de enemigos del pueblo y saboteadores, él mismo será acusado de sabotaje.

Humo en el horizonte

Acaso nada mejor que las palabras del juez de crimen que trataba de presionar a Weissberg para que éste admitiese sus actividades contrarrevolucionarias para poner en evidencia la lógica infantil de los hombres que debían realizar la purga. Refiriéndose al hecho de que el acusado había criticado años atrás algunas medidas del gobierno soviético, el juez le dijo:

—Para nosotros las ideas son lo mismo que el humo en el horizonte para un viajero en el desierto, indicando la presencia de gente y sus casas. El hecho de hablar sobre ideas contrarrevolucionarias indica que existe una organización de esta índole. Para nosotros no existen circunstancias fortuitas.

Asimismo, el juez de instrucción intentaba facilitar al acusado la tarea de confesarse culpable, de haber integrado una organización contrarrevolucionaria al presentarle esta definición, por cierto incomparable, de tal organización:

—Si ustedes son tres en la pieza hablando de cualquier cosa, si entra en ella un cuarto hombre y ustedes en seguida cambian el tema de la conversación, entonces ustedes tres pertenecen a una organización, no ocurriendo tal cosa con el otro.

Weissberg nos presenta muchos ejemplos de lo grotesco y siniestro que era la gran purga. Relata la historia de un médico de Charkow, quien ya en el primer interrogatorio admitió todos los cargos que se le hicieron. De acuerdo con la costumbre le formularon entonces la pregunta:

—¿Quiénes eran los socios de sus crímenes...?

Pidió un lápiz y papel y al día siguiente entregó al juez la lista de los hombres que él había reclutado para la conspiración. Y la lista contenía los apellidos de todos los médicos de Charkow, que eran varios cientos.

En la cárcel en que permanecía Weissberg se encontraban unos cincuenta estudiantes de la universidad de Charkow, acusados de haber planeado el asesinato del miembro del Politburó, Kossior. Todos ellos admitieron su culpa, revelando los detalles del planeado atentado. Durante un año entero los funcionarios cumplieron con la difícil tarea de llevar las confesiones a una conformación absoluta. Empero, cuando todas las confrontaciones ya tocaban a su fin llegó de pronto la noticia de que... Kossior había sido detenido bajo la acusación de ser trotskista. ¿Cómo acusar entonces a los estudiantes de que siendo ellos mismos trotskistas habían planeado asesinar a uno de sus dirigentes...?

Dos estudiantes de la celda contigua ya recogían felicitaciones de los otros prisioneros.

Kamenew, en la cumbre de su carrera política, en el año 1918, arenga a la multitud en un mitin. Veinte años después, el mismo líder comunista fué eliminado por Stalin durante la gran purga dirigida contra la vieja guardia del partido bolchevique.



neros. Todos esperaban que los estudiantes recobrarían pronto la libertad. Pero al ser llamados para nuevos interrogatorios, regresaron a la celda abatidos y manifiestamente asustados. El juez los había insultado tildándolos de provocadores y expresando:

—Y ahora confiesen sus verdaderos crímenes, y si no entonces les rompemos los huesos...

En vez de Kossior - Kaganovich

Ambos estudiantes se mostraron completamente desorientados. Pasados varios días, ellos supieron por un hombre de confianza de la GPU, que se encontraba en la misma celda, lo que esperaban de ellos: debían declarar que todo lo que ellos habían confesado era pura verdad, con el agregado de que no Kossior sino Kaganovich había de caer víctima del atentado. Habían indicado el apellido de Kossior para embaucar a la GPU y hacer mayor publicidad a este trozkista. Y los estudiantes se amilanaron. Para facilitar el trabajo el juez utilizó las actas de las anteriores confesiones, substituyendo únicamente el apellido de Kossior por el de Kaganovich.

El mismo Weissberg pertenecía a aquellos prisioneros que resistieron durante largo tiempo los diversos métodos empleados para obligar a los reos a admitir sus supuestas culpas. Tratándose de él no surtieron efecto alguno los métodos de persuasión, los de atemorizarlo por medio de confesiones de otros prisioneros que le imputaban crímenes no cometidos, los de insistentes sugerencias de un provocador que, permaneciendo en la misma celda, estaba hábilmente camuflado y le pedía que admitiera todo lo que se le imputaba, en nombre de la teoría comunista. En aquel período aún no se aplicaban torturas, en el exacto sentido de la palabra, aunque a Weissberg se le amenazaba con la celda número tres, donde al prisionero, completamente desnudo, se le entregaba un bastón para ahuyentar a las numerosas ratas. En esta celda el prisionero no podía acostarse porque las ratas en seguida lo atacaban. El sistema de golpear a los acusados fué aplicado recién durante la culminación de la gran purga, cuando en vista del gran número de detenidos los métodos antes aplicados no surtían el efecto deseado.

Radek, el brillante publicista y político, fué, también, una víctima de los procesos antitrozkistas que diezmaron las filas de los revolucionarios comunistas.



Zinoviev y Kameniev creyeron hasta el último momento que el proceso era una comedia y serían dejados libres.

"La cinta de los sufrimientos"

A aquel método antes empleado lo llamaba Weissberg la "cinta". Consistía en incesantes interrogatorios, realizados durante el día y la noche por jueces que actuaban por turno, alternándose cuando se sentían cansados. En el caso Weissberg, los interrogatorios duraron siete días y siete noches sin interrupción alguna. Durante todo este tiempo, el prisionero estaba sentado en una silla, no permitiéndosele descanso alguno. Pasados los primeros días, hasta debía engullir la comida durante los interrogatorios. Cuando habían pasado 140 horas, Weissberg capituló, firmando el acta en que admitía haber actuado en una organización terrorista y planeado un atentado contra Voroshilov. Empero, después de 24 horas, luego de haber gozado de un sueño reparador, revocó su confesión. Y el resultado fué que volvieron a someterlo a los interrogatorios de "cinta". Esta vez Weissberg ya no fué capaz de aguantar tanto como la primera vez, firmando a la tarde del cuarto día una nueva acta de confesión. No obstante, un corto rato después resolvió revocarla, en vista de lo cual siguieron durante otras 24 horas los interrogatorios, hasta que la GPU se dió por vencida, mandándolo a la celda.

De un comportamiento más enigmático hicieron gala aquellos dirigentes que se sentaron en el banco de los reos durante los famosos procesos de exhibición. ¿Por qué ellos no se aprovecharon de la oportunidad que se les presentaba para revocar sus confesiones hechas durante los interrogatorios? ¿Por qué seguían admitiendo sus culpas fantásticas y a veces completamente imposibles de realizar? Aquí, Weissberg contribuye a dilucidar algo este problema apasionante, relatando ciertas versiones interesantes y a la vez imposibles de ser verificadas, versiones éstas que le fueron sugeridas por dignatarios y oficiales de la GPU, que en el transcurso de la purga también fueron encarcelados. Uno de sus compañeros de celda, el general del ejército rojo Bogucki, señaló, en primer lugar, el caso del embajador Krestinski, el único que revocó su confesión en la sala de audiencias. En consecuencia, el presidente del tribunal señor Ulrich, durante la audiencia ignoró deliberadamente su presencia en la sala. En la noche siguiente la GPU se ocupó de él en la celda, y al amanecer, Krestinski, revocó sus alegatos negativos hechos el día anterior, admitiendo lisa y llanamente todos los crímenes que se le imputaban.

Empero, había aún otros y acaso más seguros métodos. Ante todo, los reos al mostrarse dispuestos a hacer frente a las tor-

turas, no querían, sin embargo, que éstas fuesen aplicadas a su esposa e hijos. Y tal amenaza era especialmente eficiente en todos los casos.

Dos versiones

Otras dos versiones merecen ser tenidas en cuenta, aunque resultó imposible corroborar si responden a la verdad de los hechos. Y así, cierto agente de la GPU afirmaba que los dirigentes bolcheviques encabezados por Zinoviev y Kameniev, que fueron condenados a la pena de muerte en el primer proceso de exhibición, no fueron de manera alguna fusilados al día siguiente, como lo anunciaba un comunicado oficial, sino cinco días después. Entretanto, a otras víctimas que debían sentarse en el banco de los reos en el segundo proceso de exhibición, encabezadas por Piatakov y Radek, se le mostró, en primer lugar, el comunicado anunciando la ejecución, y luego los hombres supuestamente fusilados. Todos ellos se hallaban en buen estado de salud, diciendo que habiendo renunciado a sus apellidos, se habían hecho acreedores a la promesa de que no serían ejecutados y que podrían trabajar en problemas científicos en la gran biblioteca de Estado. Pasados cinco días fueron, sin embargo, fusilados. Empero, Piatakov, Radek y los otros compañeros suyos, no se enteraron de eso, creyendo firmemente que las sentencias de muerte eran ficticias.

Otra versión, no menos fantástica, hace saber que antes de los procesos de exhibición se realizaron unos procesos de prueba. Todo transcurría como durante los procesos verdaderos, con la diferencia de que en los asientos reservados para el público se encontraban funcionarios de la GPU. Los acusados no lo sabían, creyendo que se realizaba una verdadera audiencia. Algunos de ellos revocaron sus alegatos, tildando los interrogatorios de una farsa siniestra. Estos fueron en seguida fusilados sin que nadie lo supiera. En cambio, los "reos bien educados" gozaron del "privilegio" de ser exhibidos en audiencias reales.

¿Es ésta la versión verdadera? Acaso jamás lleguemos a saberlo. Empero, todo es posible en el estado soviético. La impresión que prevalece en los lectores del libro de Weissberg es la de que el mundo soviético les resulta completamente extraño. Hasta el autor mismo, aunque comunista, pero un comunista del Occidente, no fué capaz de comprender la mentalidad de sus verdugos, y no sólo la de ellos, sino también la de muchos de sus compañeros de prisión, los que haciendo gala de un fatalismo inexplicable se conformaban con su destino.

BODAS DE PLATA



La señora
**Guillermina
del Castillo
de Rojo Jurado**

ha celebrado sus bodas de plata



"Recuerdo de una fecha muy querida —dice la Sra. de Rojo Jurado— mi platería tiene para mí ese valor sentimental que los años acrecientan... ¡Y así la cuido también! Ya ven Uds. cómo la conservo: Siempre brillante y pulida gracias a Silvo".

Testigos de gratos acontecimientos familiares, la platería resplandece con un brillo de dulces recuerdos.

Mantenga siempre nueva
su platería con

Silvo



Historia de Buenos Aires

¿QUIEN ES QUIEN EN LAS CALLES PORTENAS?

POR DOMINGO HECTOR OLIVA

CIII

BIALET MASSE

(Continuación)

Posteriormente se le confió la tarea del relevamiento del censo en la ciudad de Córdoba.

De su vasta y acreditada labor científica destacan: "Comentarios a las prescripciones del Código Civil", "Informe sobre el trabajo obrero en las provincias", "Las colonias en el interior y la plantación de algodón".

Juan Biale Massé, que había contraído matrimonio con una nieta de don Francisco Narciso Laprida, falleció en Buenos Aires el 22 de abril de 1907.

BIBLIOTECA Al 4630 de Rivadavia nace esta calle del barrio de Almagro, que termina su recorrido en Chaco 1311. Del 2 al 100 corre la numeración. Por Ordenanza N° 2823, del 10 de octubre de 1928, se determinó la actual denominación, según constan-

En nuestro país las primeras bibliotecas fueron de índole privada. Los primeros libros, entre cuyos autores figuraban Erasmo, Petrarca, Virgilio y otros, fueron traídos por don Pedro de Mendoza en 1536. Un siglo después alcanzó fama la biblioteca de carácter filosófico y teológico que poseía fray Pedro Carranza, obispo de Buenos Aires (1621-1632). En 1637 llegó al Colegio de San Ignacio una gran partida de libros traída a esta ciudad por el jesuita Juan B. Ferrufino. Por el año 1767 la biblioteca de este colegio constaba de más de mil volúmenes.

Durante todo el período del virreinato los religiosos, y muy especialmente los jesuitas, a quienes tanto debe la cultura de nuestro país, poseyeron las mejores bibliotecas. Detallarlas sería ardua empresa; por ello se consignan como dato ilustrativo las de monseñor Pedro Fajardo, R. P. Juan Bal-

LOS PRIMEROS MAESTROS

El padre Juan Gabriel Lezcano, integrante de la expedición de don Pedro de Mendoza en 1536, debe ser considerado el primer maestro de nuestra ciudad, por su total dedicación a la enseñanza de los indios. De él aprendieron a leer y a escribir muchos de los naturales del lugar.

En 1605 actuaba como maestro primario don Diego Rodríguez, y en el mes de agosto del mismo año, don Francisco de Victoria se dirigió al Cabildo solicitando por su parte "que le reciben por maestro de escuela", ofreciendo enseñar a leer, escribir y contar.

cia del Libro de Ordenanzas y Resoluciones, que en su página 413 dice:

"Art. 5° — Denomínase Biblioteca a la vía pública que va de Rivadavia a Chaco entre Senillosa y Pasaje Peña."

Anteriormente fué conocida como "Garmendia" y "El Maestro".

Biblioteca. — Al designarse con este nombre a una calle del municipio se ha deseado testimoniar homenaje a una de las instituciones que más decididamente influyen en la cultura de los pueblos. Dotar de escuelas y bibliotecas ha sido y será el punto fundamental en los programas de gobierno de los pueblos civilizados.

Numerosas son las bibliotecas que han alcanzado renombre universal: la historia descata la de Alejandría, fundada probablemente por Tolomeo II, que contaba de quinientos mil a setecientos mil volúmenes, cuya colección en su mayoría fué destruída por el fuego en el año 47 a. de J. C. en la guerra de César contra Pompeyo. Las más importantes bibliotecas del mundo son, actualmente, las de Moscú, con 4.800.000 volúmenes; la Biblioteca Nacional de París, con 4.500.000 ejemplares. Siguenlas la Biblioteca del Congreso (Washington), Biblioteca del Museo Británico, Biblioteca del Estado Prusiano (Berlín), etcétera.

tasar Maciel, monseñor Manuel Azamor y Ramírez, obispo de Buenos Aires desde 1788 hasta 1796, etcétera.

El 13 de septiembre de 1810, el presidente de la Junta de Mayo dispuso la creación de una Biblioteca Pública. Para ello determinó incorporar a este nuevo organismo los libros del Colegio de San Carlos y los que habían pertenecido a monseñor Azamor, funcionando el mismo en la casa que ocupaba don Juan Ballesteros (Moreno y Bolívar).

Fueron nombrados bibliotecarios el deán Saturnino Segurola y fray Cayetano Rodríguez, y "protector" el doctor Mariano Moreno. Para solventar los gastos de instalación se realizó una suscripción pública que llegó a reunir \$ 10.676. El vocal de la Primera Junta don Manuel Belgrano ofreció sus libros para enriquecer aun más esa institución, actitud que pronto imitaron otros notables ciudadanos. Este es el origen de nuestra Biblioteca Nacional, que cuenta actualmente con 650.052 obras.

En septiembre de 1873 el presidente Sarmiento creó la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares, con el propósito de fomentar y ayudar a la fundación de bibliotecas en todo el país, misión que cumple con el mayor éxito.

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Derecho perdido

Fué ayer al comenzar el día. Guardaba yo con celoso cuidado un platillo de cristal. Carecía de valor, era un platillo como tantos otros, sin belleza, sin mérito. Y tenía, sin embargo, más valor que el más preciado brillante. Más belleza que la obra de arte más altamente cotizada para mí. Había pertenecido a "ella", a la que ya no es..., ¡a mi madre! Guardaba de sus manos el contacto, guardaba de sus miradas las huellas. Con su presencia despertaba en mí el recuerdo de aquellas manos que parecían escapadas del lienzo que pintó Rivera, manos que anidaban la mitad de su alma, manos que decían lo que ella callaba; toda su ternura, toda su energía. Fueron en mi infancia reprimenda y norte y también el premio de mis horas buenas y siempre el amparo en las horas débiles, y siempre el consuelo en las horas grises... Manos desnudas, siempre sin joyas, sin otro adorno que su fina forma de dedos alargados, de blancura extraordinaria...

¿Cómo fué? No lo sé aún. ¿La torpeza de un movimiento? ¿Un instante de olvido? No lo sé... Sólo sé que cuando cayó y se hizo mil pedazos sentí que dentro del pecho estallaba de nuevo la pena aquella... Allí estaba, a mis pies, transformado en arena incolora y brillante.

Igual que el niño que ve su juguete convertido en añicos, un sollozo subió del corazón a la garganta... El pudor lo detuvo, este estúpido pudor que nos obliga a guardar dentro del pecho los dolores.

Los niños gastan sus penas en gritos y en llantos. Es un derecho que perdemos el día en que la vida nos dice "Ya eres grande". Haber perdido ese derecho nos hace envidiar al niño cuando sufrimos hondo por causas nimias. ¿Qué importa la causa? Importa, ¡eso sí!, que por las lágrimas que no corrieron guarda el rostro una arruga más, y que las hebras doradas o negras van tornándose en grises y blancas.

Guardaba de sus finas manos el contacto..., guardaba de sus miradas las huellas. ¡Cuánto valor tenía aquel platillo que nada valía!

Por fin...

Te busqué siempre, siempre, aun antes de tener edad de razón, antes de tener conciencia de la vida y de las cosas, ya te buscaba. Te busqué siempre sin hallarte. En cien ocasiones creí encontrarte y las tinieblas de la desilusión me envolvieron una y otra vez con su manto desconcertante y helado.

Hubo, entonces, que poner toda la fuerza de querer vivir para que de nuevo brillara la luz y se rompieran las espesas tinieblas.

Llamé a la puerta del potentado, del que mira desde lo alto de su torre de poder y de orgullo.

Llamé a la puerta del humilde, del que mira desde el bajo levantando el rostro, del que se prosterna y ahueca sus manos en solicitud de dádivas.

Llamé, sí, pero el sonido se perdió en el espacio y yo quedé sin esta.

"Nunca jamás lo encontrarás", decía mi andar fatigado sobre las piedras del áspero camino.

Pero allá, en el fondo del corazón la esperanza decía con voz débil: "No desesperes que existe y has de encontrarle."

Y la razón respondía: "Si tanto lo has buscado, si tantas veces creíste tener las manos llenas del bien ansiado y otras tantas escapó por las rendijas de tus dedos, como escapa la arena fina y soleada, cuando queremos aprisionarla. ¿Para qué guardar esa vana ilusión? ¿Por qué más debatirte, para qué estrellarte contra el imposible?"

"Existe, existe — repetía la esperanza —, uno solo entre mil hombres, una sola entre mil mujeres, pero existe."

No era amor lo que esperaba, no era fortuna lo que ansiaba, no eran glorias ni honores lo que anhelaba.

Era más, mucho más, infinitamente más que todo esto. Era un corazón que al mío respondiera, era un alma que junto a la mía compartiera mis penas y que con mis dichas se alegrara, era una ternura que pidiera de mis fatigas una parte...; era alguien que en mí volcara sus penas y alegrías, confiando en mí tanto como yo confiara en él. Alguien que fuera fuerte y valiente para sostenerme, débil como niño cuando de sostén necesitara...

Y la esperanza no mentía. Ya lo he encontrado. ¡Ya tengo un amigo! Mis dos manos crispadas te han asido. No es ni tu carne ni tu ropa lo que estas dos manos retienen, que, ya estés lejos o cerca, tu presencia será por siempre real. No es tu alma y es tu espíritu lo que retienen para que nunca más la mía esté en tinieblas.

¡Hoy tengo un amigo! ¡He encontrado un amigo! La realidad de lo que siempre fué una esperanza canta un himno de gloria al milagro cumplido. ¡Uno entre mil, y yo le he encontrado!

DE LUCA - PUBL. TAN

Nuevo!

POLVO FACIAL

NANTES

Extra-Adherente

INDUSTRIA ARGENTINA



Aplique a su rostro el Nuevo Polvo Facial Nantes (Extra-Adherente), y observe la diferencia. Quedará maravillada ante el hermoso aspecto esmaltado de su cutis. Cómprelo hoy mismo! Sea usted de las primeras en lucir un atractivo y seductor rostro esmaltado con el Nuevo Polvo Facial Nantes (Extra-Adherente).

Pídalo en sus 9 delicados tonos

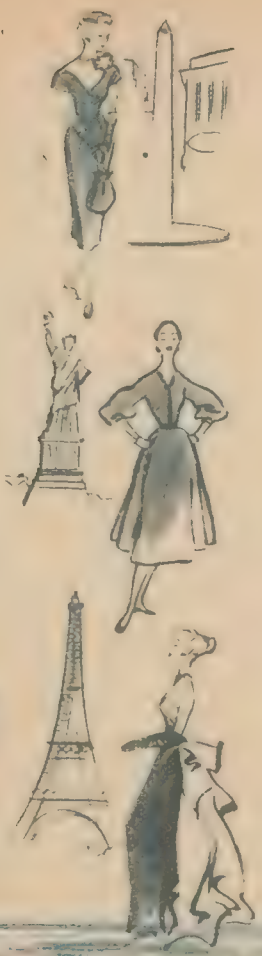
Perfumado con el N°18 de

Nantes

POLVO FACIAL — COLORETE — LAPIZ LABIAL

Las mujeres
que se adelantan
a la moda
usan esmaltes

Peggy
Sage



Peggy Sage es, para toda mujer moderna,
sinónimo de distinción, de refinada
elegancia. Y se explica. A la gracia
aristocrática de sus colores ¡novísimos!,
Peggy Sage une el prodigio de su
extraordinaria duración. El esmalte Peggy Sage
brilla más... ¡y más tiempo!

¿Quiere usted que su marido sea despedido?

CUALQUIER ESPOSA LO CONSEGUIRA CON
SOLO OLVIDAR ALGUNAS DE LAS REGLAS QUE
LOS EXPERTOS HAN TRAZADO PARA EL CASO

TODAS las esposas sueñan con el progreso de su marido, con su rápida ascensión a la primera plana del negocio, empresa u oficina en la cual presta servicios; todas sueñan con las ventajas materiales del ascenso, con la casa de fin de semana, con los mil y un artefactos para la comodidad del hogar, con el prestigio de estar casada con "el genio de los negocios", etc.

Más de una ha contribuido con tino y discreción a que este sueño se convirtiera en realidad, pero son muchas más —¡ay!—, muchísimas más las que en sus indiscretos y mal encaminados esfuerzos han amulado a un joven que prometía o han segado la carrera de un empleado inobjetable. Bueno será que las jóvenes esposas repasen estos consejos que los expertos han concretado para ellas, y si no se sienten capaces de llevar a efecto sus planes evitando los escollos más frecuentes y peligrosos, ~~se concreten~~ a colaborar en la carrera de su marido manteniendo su ropa bien planchada, su ánimo entonado y su hogar como amable refugio.

HE AQUI LOS ERRORES MAS FRECUENTES

GASTOS EXCESIVOS PARA DESLUMBRAR AL JEFE

¿Cómo pretende usted con su lujosa comida, excelentes vinos, flores costosas y rebuscada elegancia, conquistar la buena voluntad de un hombre que sabe, mejor que nadie, por cierto, cuáles son las entradas de su marido? A él le consta que solamente a cambio de sacrificios o deudas puede usted mantener un nivel social que no le corresponde. ¿Qué importancia

puede tener, a sus ojos, ese "party", esas toilettes, con que usted lo agasaja? Sólo conseguirá con todo ello que dude del buen criterio de un hombre que consiente semejantes extravagancias y que menosprecie a quienes tratan de aparentar lo que no pueden sostener.

¡NO COQUETEE CON LOS SUPERIORES DE SU MARIDO!

¡No, señora, no es ésa la manera de conquistar la benevolencia de sus superiores! La condescendencia con que acepten sus miradas y sonrisas rebuscadamente amables no podrá convertirse —¡jamás!— en ayuda para el triunfo de su marido. Abandone esas tácticas que solamente triunfan en las novelas baratas. Mil veces más efectiva es la contemplación de un hogar feliz donde la esposa sensata, buena compañera, merece los ascensos que contribuye a que el marido conquiste. Con seguridad, en caso de duda, el jefe verá más garantías en el ascenso de un hombre que mantiene un bien constituido hogar que en proporcionar armas a una esposa descocada y vana que solamente puede traer desgracia al hombre que se casó con ella.

¡NO SEA DEMASIADO EXIGENTE CON LA RUTINA DOMESTICA!

Bien está que la casa marche "como un reloj" y que su marido respete las horas establecidas tan-





to en el trabajo como en la rutina doméstica, pero aun cuando deberá ser usted inflexible y facilitar todo lo que contribuya al mejor cumplimiento de las tareas del marido, ¡no ponga jamás cara larga ni haga escenas patéticas cuando trabaje fuera de hora, acepte un cóctel en la oficina o se quede sencillamente entretenido en cosas que conciernen a su trabajo, aunque no se paguen como "extra"!... Esas horas, perdidas aparentemente, pueden consolidar la afectuosa simpatía del jefe, pueden despertar en él un interés más personal, que hará, tal vez, inclinar la balanza a favor de su marido cuando llegue la hora de un ascenso inesperado o una misión muy especial. Todo lo contrario acontece con el hombre que espera ansioso la hora de retirarse y que demuestra a las claras que no toma más interés en su trabajo que el que la disciplina y reglamento imponen.

¡NADA DE CHISMES, NADA DE DATOS DE "BUENA FUENTE"!

Tal vez usted se queja de que su marido no "le cuenta nada", de que usted ignora cuanto se refiere a su vida fuera de su casa. Puede ser que así sea. Lo que usted ignora es que así contribuye mucho más a su estabilidad que siendo la persona "bien informada" que todo lo sabe antes que nadie, que conoce el último rumor y que hace pensar con fundamento que tiene un marido que vuelca en ella cuanto información adquiere, sea de la

índole que fuere. Si llegara a producirse una crisis por un comentario salido de sus labios, su marido recibiría el dudoso mérito de haber sido el primero en difundirlo. Si es usted de las que gozan la reputación de "bien informada", no se sorprenda que su marido sufra una verdadera "cuarentena" en la oficina y que nadie se atreva a comentar asuntos delicados en su presencia, con la lógica y desgraciada consecuencia para su carrera.

¡NO DESPRESTIGIE LAS TAREAS A QUE SE DEDICA SU ESPOSO!

¡No enumere los inconvenientes del empleo o trabajo de su marido! Todos sabemos que siempre existen tareas más estimulantes, más entretenidas, más importantes quizá que las de su esposo. Sin duda es aburrido sumar columnas y columnas de números, llevar registros sin utilidad aparente, o atender consultas tontas ante un público incoloro. ¿Puede haber algo menos interesante que lo que su marido hace? Sí, señora, puede haberlo. Si tuvieran ustedes la desgracia de que él perdiera su trabajo, vería usted cómo hallaría en él, algo tarde, ventajas y halagos que ahora pasa por alto. Contribuya a que él los descubra ahora, animele en el camino diario, haga que aprecie las condiciones en que se desarrolla su vida. Saldrán todos beneficiados.

¡NO SE PREOCUPE TANTO DEL ASUNTO "MUJERES"!

En esta época moderna las mujeres desarrollan sus actividades, prácticamente, en todas partes, de manera que si usted es celosa y posee una mentalidad estrecha, solamente logrará entorpecer la carrera de su marido. Si usted se niega a creer que esa mujer con quien toma un cóctel es un cliente importante o desempeña un puesto del que su marido depende para determinada gestión, ¡no lo diga! Cuanto más lo controle en su trabajo, cuanto mayor sea el espionaje de que se lo hace objeto, cuanto más averigüe sus andanzas, más y más habrá contribuido a entorpecer sus asuntos y a anular sus negocios.

¡NO PONGA JAMÁS EN RIDÍCULO A SU MARIDO!

Por más ocurrente que usted sea y por mucho éxito que tenga en sociedad con sus bromas, mímicas u ocurrencias, no tome por tema a su marido, a las pequeñas manías que él posee o a determinados rasgos de su carácter que podrían ser interpretados como ridículos. Sus ropas, sus actos, sus palabras, su entera personalidad, deben merecerle el afectuoso respeto que usted exigirá a su vez de sus amigos. Todo cuanto contribuya a hacerlo desmerecer ante extraños no hará sino cavar su propia sepultura.

¡EVITE LA EXCESIVA ADULACION!

Mantenga un discreto equilibrio entre la buena disposición que su marido le merece y la discreción que la sociedad impone. Un exceso de alabanzas hará efecto contraproducente y sólo servirá para que los demás desconfíen de la veracidad de sus aseveraciones. Deje que su marido surja por sus propios méritos y confórmese en todo momento con secundarle sin poner una parte activa y evidente en su lucha diaria por el triunfo en los negocios.

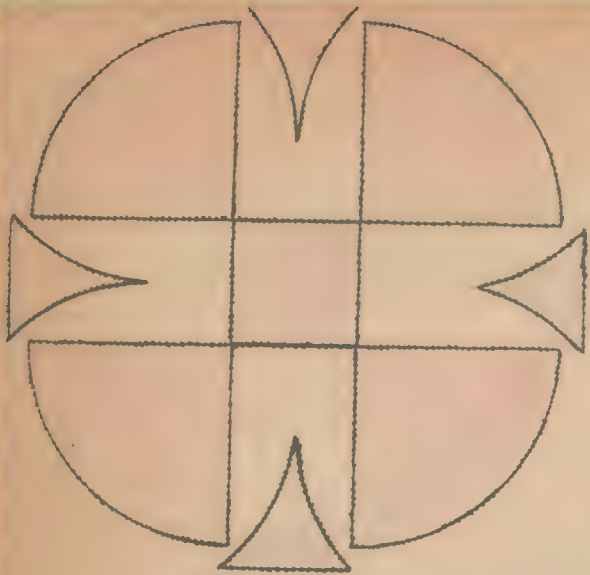
Cervantes



Presenta para la estación primavera una serie de prendas de sport y accesorios para la vida del hombre moderno, siempre en su tradicional calidad, que distingue la elegancia del "gentleman" porteño.

Suipacha y Corrientes - Florida 428
Bmé. Mitre 1101 - Brasil 1062





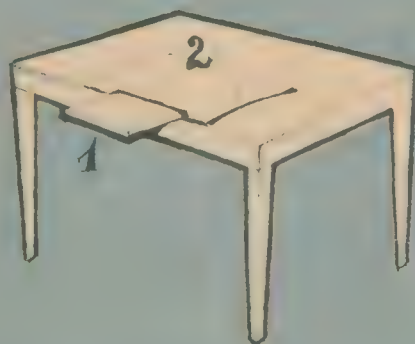
PARA LA GENTE MENUDA

(Dibujos exclusivos de EL HOGAR)

EJERCICIO GEOMÉTRICO

Pegando este grabado en una cartulina y recortando luego las partes señaladas por las líneas gruesas, tendrán ustedes el material necesario para formar un cuadrado perfecto. La tarea no es difícil, pero si tienen inconvenientes, en las soluciones hallarán la manera de hacerla correctamente.

EXPERIMENTO CIENTÍFICO

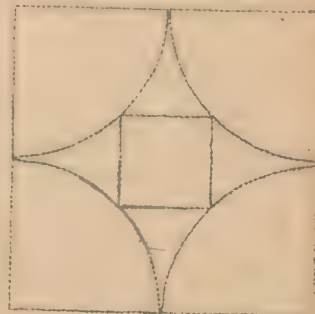


EXPERIMENTO CIENTÍFICO

Se coloca sobre una mesa una tabla (1) que mida, poco más o menos, unos sesenta centímetros de largo por diez o doce de ancho y dos y medio de espesor, de manera que sobresalgan unos quince centímetros. La parte de la tabla que queda en la mesa se cubre con papel de diario (2), teniendo cuidado de pasar la mano sobre el mismo, a fin de que quede bien adherido. Luego se descarga un golpe con el puño cerrado en la parte de la tabla que sobresale de la mesa. Y ante la sorpresa de todos, verán que la tabla no pierde su equilibrio. Si aprietan lentamente con un dedo, la tabla caerá.

RAREZAS DEL MAR

En el presente grabado pueden ver ustedes algunos de los más raros animales marinos. Al pie de cada dibujo se halla el nombre que le corresponde. Los dos últimos, anemonas o actinias, están dibujadas con boca abierta y tentáculos desplegados.



Solución del ejercicio geométrico.

Ese maravilloso cutis Satinado

...se logra sólo con el Polvo Facial RYGREN, elaborado científicamente a base de cremas y único en el mundo satinado, que da al cutis encantadora naturalidad, lo protege y lo mantiene sedoso, siempre joven!

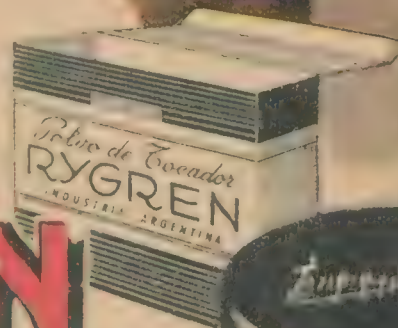
en su tipo exclusivo

SATINADO
Satinet
Registrado

POLVO FACIAL

RYGREN

Industria Argentina



DOROTHY HART
(Universal)





● La dueña de casa rodeada por sus amigas Carmen Alvarez Coronado, Estela Brizuela Robín Navarro, Hebe Rubio Garzón, Susana Sirito, Myriam Paz Estensoro, Ana María Pochat Alurralde, Sara Sirito, Zunilda Sirito, Lugones y Esther Berazategui Rivanera.



QUINCE AÑOS

● La agasajada, Amalia Aída Dietrich Roldán.

● Amalia Aída Dietrich Roldán con un grupo de jóvenes que concurrieron a la fiesta.



● Luego de apagar las velitas aplauden a Amalia Aída Dietrich Roldán sus amigos Esther Berazategui Rivanera, Jorge Arana Tagle, Tuky Guzmán Salas Martínez, María Amelia Villafañe y Ernesto E. Ledesma Padilla.

SIMBOLOS...



PEGASO: (Cabele alado). SIMBOLO de la inspiración poética...



RELOJES
BOLARO
ANTIMAGNETICOS - 17 RUBIES

SIMBOLO DE PUNTUALIDAD Y ELEGANCIA

Que nada se interponga entre los dos!

Protégase del olor axilar con Crema ODO-RO-NO



PUEYREDON



Solamente ODO-RO-NO
le proporciona
TODAS estas ventajas:

1. Deriene en seguida la transpiración y el olor axilar.
2. Da frescura que perdura días y días.
3. Se aplica en pocos segundos.
4. No irrita la piel ni daña la ropa.
5. Se conserva suave, fragante y cremosa.

SE VENDE EN 3 TAMAÑOS:
7 - 28 y 50 grs.
(Tamaño gigante)

CREMA ODO-RO-DO

La marca de mayor venta mundial

NORTHAM WARREN ARGENTINA



HOMENAJE A UN ESCULTOR

● El doctor E. Tiscornia hace uso de la palabra para ofrecer el homenaje al escultor Pedro Biscardi, en nombre de las instituciones adheridas, como merecido reconocimiento a su valiosa y amplia labor de artista plástico.



● Ballecito Co-ya, interpretado por Julia Paturiano, Mónica Menú, Julio César y Luis Sitaro.

● "La Refaloza", a cargo de la profesora María E. Del Toral y Miguel Monserrat.



● El poeta Angel C. Ludeña hablando en nombre de los artistas.

● Parte de la concurrencia que asistió a la fiesta.



Un "seguro de vida" para su bebé... ¡Inmunización!



Usted con su vigilancia y el médico con sus cuidados, pueden levantar una muralla protectora alrededor de su bebé.



La inoculación contra estas enfermedades protege a su niño durante los años escolares.



¡La inmunización es una manera tan fácil de proteger a su bebé!... Solicite de su médico que lo inmunice cuanto antes.

Cómo se ha logrado disminuir considerablemente la mortalidad infantil. Hoy gran número de niños se salva de la muerte ocasionada por la tos ferina, la difteria y la viruela. Gracias a la *inmunización*, los médicos pueden ahora prevenir estos terribles azotes infantiles... ¡En sólo una generación han logrado disminuir casi en un 50% el promedio de mortalidad de estas enfermedades! Pero como muchas madres no comprenden la vital importancia de la *inmunización* y no hacen vacunar a sus niños, la viruela y la difteria continúan siendo una amenaza.

Tenga siempre a la vista la **Tabla de Inmunización** que aparece abajo: le recordará las fechas en que debe vacunar a su niño:

ENFERMEDAD	FECHA DE INOCULACION
Tos ferina	Entre los 3 y los 6 meses.
Viruela	A los 6 meses o antes Repítase cuando empiece a asistir a la escuela
Difteria	Entre los 6 y los 9 meses. Repítase entre los 18 y los 24 meses, cuando empiece a asistir a la escuela y a los 12 años.

¡La punta de una aguja puede salvar una vida! Estas inyecciones, que apenas se sienten, pueden salvar la vida de muchos niños... le evitan a las madres muchas horas de inquietud y sufrimiento. Pero el momento oportuno de *inmunizar* a su niño es a los pocos meses de nacido... ¡no espere a que sea "mayorcito"! La *inmunización* es el mejor "seguro de vida" para proteger la vida de su niño... ¡y el más económico! Estudie la *Tabla de Inmunización* que aparece a la izquierda. Consulte a su médico sobre estas *inmunizaciones*... ¡No pierda tiempo!

• Este es un anuncio de una serie dedicada a los problemas de higiene y salud pública. Al leerlos, apreciará usted cómo la cooperación estrecha con su médico no sólo puede proteger sino mejorar su bienestar físico y mental, permitiéndole disfrutar una vida más larga y sana.



SQUIBB

PRODUCTOS FARMACEUTICOS
DESDE 1858



EN SU HERIDA

**...sólo use
algodón PURO!**

Conviene siempre tener a mano un algodón completamente puro como el Algodón Estrella. Este algodón no contiene una sola impureza, gracias a un proceso especial de fabricación y control que lo hace "apto para uso medicinal", por ser químicamente puro, certificado en cada envase. En su hogar será muy útil un paquetito de Algodón Estrella, que vale la pena adoptar, porque cuesta igual que un algodón común!

Cuesta igual...pero es

VENTA
EXCLUSIVAMENTE
EN FARMACIAS

PRECIO DE VENTA
13 GRS. \$ 0.60
25 GRS. \$ 1.05
50 GRS. \$ 1.70
125 GRS. \$ 4.10
250 GRS. \$ 7.80
500 GRS. \$ 14.50

**ALGODON
ESTRELLA**

para uso medicinal



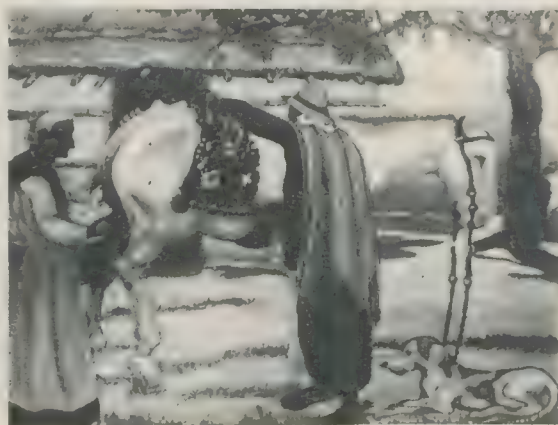
"COSTANERA", óleo de A. R. Burnet Merlin.

ALFREDO R. BURNET MERLIN

Frente a los aspectos de la naturaleza, objetiva su propio sentir con fina sensibilidad. El tema en sí es sólo un pretexto para realizar, en armónicas entonaciones de color, con trazo firme y espontáneo. En esta muestra individual que presenta en las salas de la galería Witcomb señala un progreso que dice con elocuencia de su vocación y disciplina.



NOTAS DE ARTE



"EL AVIO", óleo de Alfredo Gramajo Gutiérrez, de la muestra en la galería Argentina.

ALFREDO GRAMAJO GUTIERREZ

Expone este pintor en la galería Argentina, Paraguay 1312, un interesante conjunto de sus obras. Fiel a su manera de ver y sentir en la captación de los tipos y costumbres del norte argentino, ha sabido plasmar en la tela el carácter de las cosas de nuestra tierra a través de su sensibilidad de fino colorista y agudo observador.

**PRIMAVERA
EN
PLÁSTICO**



En la galería Plástica, Florida 538, se inauguró una interesante muestra de conocidos pintores inspirada en motivos de primavera.

"NATURALEZA MUERTA", óleo de Graciela R. Rosso, que obtuvo el primer premio en el VII Salón de Socias del Club Argentino de Mujeres.





"PAISAJE MARINO", óleo de Juan Sol.

JUAN SOL

Expone veinticinco óleos en las salas de la galería Witcomb. En sus largos años de fecunda labor supo impregnar a sus obras un sentimiento de la naturaleza con cualidades pictóricas. En esta muestra lo vemos más espiritualizado y sereno, totalmente renovado, avanzando por el camino madurado de una nueva concepción expresada técnicamente con vigor.

Juan Sol, pintor argentino que expone en las salas de Witcomb.



Atilio Angel Fontana expone un conjunto de sus obras más recientes en las salas de la galería Witcomb.

● **ENRIQUE DE AZCOAGA**, distinguido escritor y crítico de arte español, ofreció una conferencia en la galería Bonino sobre "Cézanne, treinta y tres millones".



RODOLFO A. DEFILIPPO

Al margen de sus actividades científicas, el doctor Defilippo penetra en el mundo de las artes plásticas con ferviente entusiasmo. Sea en la escultura o en la pintura. Ha demostrado en exposiciones anteriores un temperamento despierto a las inquietudes del momento plástico. En la exposición que realiza en las salas de Estimulo de Bellas Artes se asoma vigorosamente por un camino afín a su temperamento. Las figuras envueltas en líneas de dibujo seguro, tienen una apreciación muy personal.

"PAISAJE CORDOBES", óleo del pintor Francisco Centeno Revilla, que expuso en el Banco Municipal.

SON de SAGASTI

si tienen líneas delicadas...



DORMITORIO LUIS XVI

cinco piezas, compuesto de: ropero, cama tapizada en seda, cómoda y dos mesas de noche \$ 8.000.-



MAIPU 72
SANTA FE 1683

SILLAS INGLESAS:

Tapizadas en cuero, cada una..... \$ 250

BAR COPETINERO:

Estilo ingles, nogal o caoba..... \$ 450



COMEDOR LUIS XVI

En juego con el dormitorio, nueve piezas, compuesto de: aparador, bargueño, mesa y seis sillas tapizadas en cuero flor \$ 8.400.-

★ **GUARDARROPA:** Estilizado francés, 2 puertas, caoba o nogal..... \$ 1.250

★ **LIT DE REPOS:** Inglés o vienés, muy confortables..... \$ 1.480

★ **BUTACAS:** Estilo inglés, tapizadas en tela a elección, cada una..... \$ 680

★ En nuestra sucursal



Santa Fe 1683 encontrará:

Objetos de Arte - Alfombras - Tapicería - Peat Muebles y Muebles Finos; creados, diseñados y contruidos bajo la dirección de expertos ebanistas, en nuestros talleres de J. Blanes 160/62

La etiqueta dice BUCKINGHAM



DELVA 529 1C

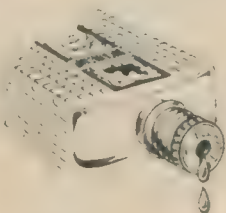
Loción Colonia
BUCKINGHAM

Moderno
acierto de una vieja fórmula

DEL VALLE LTDA. S.A.C. e I.
Sarmiento 3949 - Buenos Aires

Y el mundo elegante sabe que ese nombre significa prestigio... icalidad en Loción Colonia! Por eso, para realzar su distinción natural, las personas de refinado buen gusto prefieren la exquisita fragancia de Loción Colonia Buckingham. Deliciosamente seca... fresca... ipersistente!

**Sí señor
es más económica!**



- Porque cada frasco posee un "Regulador de Salida" que permite aprovechar ¡al máximo! su contenido.
- Por su precio y su fina calidad. ¡Pruébela hoy mismo!

CRITICA DE MUSICA

POR ENRIQUE LARROQUE

"COSI FAN TUTTE" EN EL COLON

ENTRE las obras importantes de Mozart, esta comedia musical es una de las menos conocidas. Es que la pobreza del libreto ha sido obstáculo a la mayor difusión de una partitura en que el genio mozartiano se manifiesta bajo su aspecto más seductor. Sin embargo, esta anécdota de dos jóvenes oficiales que, enamorados de dos hermanas, se disfrazan para poner a prueba la fidelidad de sus prometidas, esta ficción sedujo a Mozart, debido, quizá, a su misma frivolidad. Y el genio hizo lo demás, transfigurando en una sonrisa musical incesante la trivialidad de situaciones y personajes.

La obra aparece como una ópera de concierto. Las melodías resplandecen en su suntuosa envoltura instrumental. Y en las grandes arias de Fiordiligi y Ferrando, por más que Mozart haga concesiones al virtuosismo vocal de sus intérpretes, ni un instante deja de conmovernos por la fusión fecunda del genio y de la técnica. Pero es el lirismo quien predomina. Y, cuando en la escena del adiós, uno de los novios exhala su tristeza mediante una efusión melódica subrayada por la melodía sentimental del violoncelo, abrimos nuestro corazón... y nuestros oídos a esa voz seductora.

Così fan tutte reapareció en el Colón en una brillante versión a cargo del cuadro alemán. Cuadro, asimismo, integrado por tres excelentes elementos argentinos: Nilda Hofmann, que con estilo y buena técnica sorteó los difíciles obstáculos del papel de Fiordiligi; Olga Chelavín, chispeante y graciosa doncella que se disfraza de médico y notario, y Renato Césari, cantante y actor lírico en pleno dominio de sus recursos artísticos. Ira Malaniuk hizo de Dorabella con voz iniciada en las proezas vocales. Anton Dermota y Marko Rothmüller fueron los buenos intérpretes ya elogiados en *Salomé*.

Otto Erhardt demostró poseer conocimiento de la puesta en escena mozartiana, y Karl Böhm dirigió con buen estilo, realizando mediante toques delicados una instrumentación en que todo es orden y belleza...

CORO DE CONCEPCION

Reapareció, después de larga ausencia, el Coro Polifónico de Concepción (Chile), entidad digna de sostener comparación con las mejores de América latina. Casi veinte años de existencia lleva esta agrupación cultora del canto colectivo. Y ello presupone esa continuidad, esa tradición indispensable a las grandes realizaciones artísticas. Todo es relativo en Alemania, hasta poco antes de la última guerra mundial aun existían

Cómo
se corta

un resfrío en

pocas horas!

Cuando empiece a resfriarse, pruebe el nuevo recurso que ahora tiene a su alcance. Tome en seguida comprimidos Cer-o, con la valiosa antihistamina. En tres años este nuevo producto ha eliminado más resfrios en Estados Unidos que en un siglo entero todos los antiguos procedimientos.

Tomando antihistamínicos Cer-o dentro de las 24 horas de presentarse el resfrío sentirá un alivio inmediato, librándose de molestos síntomas, como la cargazón de nariz, la picazón de garganta y el fastidioso lagrimeo.

Lleve siempre con usted comprimidos antihistamínicos Cer-o, para defenderse contra la amenaza de resfríos y cortarlos en su nacimiento.

Cer-o puede obtenerse en cómodos sobrecitos de 4 y 10 comprimidos, que hallará en cualquier farmacia al precio de \$ 2 y \$ 4, respectivamente. (Autorizado por el Ministerio de Salud Pública de la Nación.)



los pequeños cantores de Leipzig, "herederos" de aquellos antecesores que en la iglesia Santo Tomás tuvieron por maestro a Juan Sebastián Bach. Nosotros, sudamericanos, no hemos tenido el tiempo material de establecer una "prolongación" sonora similar. Pero bien está el haber comenzado, y el tiempo transcurrido significa ya una suma de entusiasmos cuyo resultado es este coro que dirige con gran pericia Arturo Medina.

Volvieron en plena posesión de sus medios técnicos y expresivos. Homogeneidad, afinación, musicalidad, todo concurre a una exacta restitución del espíritu y de la letra de los textos. Y el que la falange actúe bajo la advocación de Tomás Luis de Victoria, genio y gloria renacentista de España, es garantía del elevado ideal perseguido.

De entrada, en la unción con que fueron enunciadas las primeras notas de un motete victoriano, pareció estar encarnado el magno misterio de la verdadera música religiosa. Lo extraordinario en toda esta primera parte del programa dedicado a Victoria residió en lo tenue, inmaterial, de la sonoridad: tonalidades desencarnadas, desliga-

das de todo vínculo terrenal. Así deben llegar hasta nosotros las sacras polifonías, envueltas en un halo sonoro, diríase tamizado por los vitrales del templo.

En obras polifónicas clásicas de Monteverdi, Gesualdo, Lasso, y más recientes de Brahms o Gevaert, así como una hermosa *Vidala* de nuestro compatriota Valentí Costa y una acertada página de Perceval, el Coro de Concepción desplegó los recursos de una gama expresiva sumamente diversa en sus matices. Como la anterior, esta su segunda visita dejará un recuerdo luminoso.

UN FESTIVAL MOZART

Terminaron los grandes conciertos sinfónico-corales organizados por la Wagneriana, con un homenaje a Mozart dirigido por Lambertho Baldi. La *Sinfonía concertante*, en lugar de ser un diálogo entre orquesta e instrumentista solista, es un discurso entre un violín y una viola que discurren entre sí con una discreta intervención orquestal. Y el resultado es delicioso. Tanto más cuanto que los intérpretes fueron dos instrumentistas notables, bien conocidos de nuestros melómanos: Carlos Pessina y Andrés Vancollie.

En cuanto a la *Misa de Coronación*, es otra de esas partituras en que, con algo de su estilo de teatro, Mozart realiza el milagro de transmitirnos un sentir enteramente religioso. Pero en Mozart debemos admitir la manifestación del milagro en cada hora de su vida, en cada página de su producción. Muy buena, bajo la batuta de Baldi, la versión escuchada, con Nilda Hofmann, Ruzena Horakowa, Eugenio Valori, Angel Mattiello y los disciplinados coros de Rafael Terragnolo.

Cerezas por hierro viejo

(Continuación de la pág. 76)

que no acababa de reconocer su humanidad.

Era curiosa la forma en que se le habían revelado la esencia y la existencia de aquel ente, tan ficticio y tan real. Por muy respetuoso que fuera Alfonso de la apodictica realidad de la fantasía, no había dejado de estremecerse al comprobar que era, sencillamente, un "Seudónimo"... El seudónimo del autor que había concebido aquellos personajes inéditos.

Sin darse cuenta, Alfonso pensó que debería ser sábado. Durante un momento sintió el murmullo diabólico que preside siempre la idea del aquélle, pero no tardó en comprender que, si le parecía inevitable que fuera sábado, todo se debía al paisaje de resurrección que latía en aquella escena del Seudónimo que se acercaba a sus personajes putativos y lograba para ellos y por ellos la esperada gracia de la vida... Poco a poco se fueron animando las figuras, todas semejantes y todas distintas, y pronto las sonoras carcajadas de la risa que sabe ser alegría rompieron la virgen frialdad del aire.

Y así fuimos rescatados, mis personajes y yo.

Conjunto Morgan



Para su niño señora, una verdadera creación realizada pensando en él. Sabiendo de sus travesuras esta prenda está "preparada para todo", pues une a su corte realmente "paquete" lo práctico de sus ventajas: Broches "Gripper": No perderá los botones. Costuras Doble Cadena: Im-

posible descoserlas. Terminales Reforzados: Seguro contra los desgarrones.

CONJUNTOS MORGAN:

De 2 a 6 años.

CAMISAS Y OTRAS PRENDAS:

Hasta 13 años.

SOLICITELOS EN:

CAPITAL - Casa París Bebé, Florida 333 - Casa Elba, Cerrito 1004 - Casa Sylarg, Charcas 1396 - Casa Tucán, Bm. Mitre 775 - Casa Caballero, Av. de Mayo 799 - A. Ferro, Montes de Oca 1021 - Creaciones Ruby, Cebildo 2594 - Los Pibes, Cabildo 1915 - Casa Norita, Córdoba 4264 - Hilgo Sport, Rivadavia 5260 - Casa Cardani, Rivadavia 1689 - Casa El Nene, Av. San Martín 2173 - Harry-Lublin, J. B. Alberdi 5886 - L. Singer, Bruselas 812 - Casa Vile, Carhué 41 - Tienda Maruca, R. L. Falcón 6901 - S. H. Baruk, Corrientes 5654 - Eduardo Sport, Santa Fe 4577.

Gran Buenos Aires - J. B. Roberto, José C. Paz 469, Lanús - Renatti, Rivadavia 16402, Haedo - Casa Nosotras, Rivadavia 12684, Ciudadela - Llaneza Hnos., Belgrano 278, Morón - Llaneza, Av. de Mayo 32, Ramos Mejía - J. Salama, Constitución 842, San Fernando - Harfuch, Alem 121, Monte Grande.

Morgan

un tesoro para los pibes

Fabricantes y Distribuidores: Morgan, Azcuénaga 49 - 48-9769 - Bs. As.

Patisserie



Especialidades del MOLINO

MOUSSE DE FOIE GRAS TRUFFE

* CORAZON DE LOMO CON CHAMPIGNONS

* PEJERREY A LA PARISIENNE

* SUPRÊME DE POLLO CON SALSA PERIGOURDINE

* LANGOSTINOS A LA AMERICANA

Confitería del

MOLINO

Tradición y orgullo portehños

PEDIDOS: T. 47-3635

CALLAO Y RIVADAVIA

"Los directores "sentimos" al público por la espalda", dice HENRY SWOBODA

"UN SUTILISIMO "RADAR" DENUNCIA LA ATENCION O LA INDIFERENCIA CON QUE EL AUDITORIO RECIBE NUESTRO TRABAJO, MUCHO ANTES DE QUE SUENEN LOS APLAUSOS."

POR RAMON ANTONIO CHAS

CHECOSLOVAQUIA tiene dos trovadores errantes de su música. Uno es Rafael Kubelik, el hijo del famoso violinista. El otro, Henry Swoboda, el notable director.

Una pesada "cortina de hierro" les ha cerrado las puertas de su hermoso país. Líricos y nostálgicos, viajan ahora por este otro lado de esa moderna "muralla china" difundiendo con melancólico acento los puros valores de la música checa.

Buenos Aires conoce a estos dos embajadores checos de la batuta. Kubelik vino hace dos años, pleno de juvenil romanticismo. Swoboda es aún nuestro grato huésped. Acaba de dar tres hermosos conciertos con la Orquesta Sinfónica de Radio del Estado en la inmensa sala de la Facultad de Derecho, convertido en el templo popular de la música culta.

Swoboda es la antítesis de Kubelik. Este es alto, espigado, romántico y juvenil. En cambio, Swoboda es tosco, recio y parece un campesino de las planicies checas. (No obstante es un brillante filósofo egresado de la vieja Universidad de Praga.)

Nos acoge en su hotel con fina galantería y un cuidado francés de turista impenitente. Lo visitamos la mañana siguiente de su último concierto nocturno, en que el público lo despidió con prolongado aplauso y simpatía.

—Estoy acostumbrado a los grandes públicos —nos confiesa—; pero los auditorios porteños son "increíbles". Nunca he visto gente con tanto amor y calor por la buena música. Formar largas colas horas antes del concierto no es el único indicio de su pasión musical. Lo fundamental es que se "traga" el concierto.

—¿Cómo tiene usted esa sensación? —le preguntamos con esta voracidad profesional de "saberlo todo", que sólo se encuentra en los niños que comienzan a ver el mundo.

—Los directores "sentimos" en la espalda —responde Swoboda —cuando el público "capta" nuestro mensaje. Es una curiosa sensación "dorsal". Allí tenemos un receptor sensibilísimo que registra el frío o el calor de la sala.

—¿Esa percepción en la espalda favorece al concierto cuando es positiva?

—¡Oh!, es interesantísimo el fenómeno que sobreviene cuando descubrimos que el auditorio está "tenso". Se produce en seguida

una fusión psicológica entre la sala y el escenario. La orquesta cobra en seguida mayor unidad a través del director, que viene a ser la antena receptora para esa unidad ideal entre el público y los músicos.

—¿También los malos directores experimentan esa sensación?

—Me hace una pregunta demasiado difícil. Además, por razones de comprensible discreción no me parece oportuno debatir el viejo problema de los buenos y malos directores...

—No lo discutamos si quiere. Pero nos interesa hablar de su oficio. El público y nuestros lectores siempre quieren saber qué hay detrás de una batuta, de una abundante cabellera y del hombre que nos da la espalda en los conciertos.

—Le contestaré con objetividad. Hay dos grupos diferentes de directores. Está el conductor que tiene talento y poder maquiavélico. Sabe arrancar lo mejor de la orquesta sin forzarla. El más alto exponente fué Nikisch. Dominaba todos los estilos. Un solo gesto, una sola palabra, servían para robar la voluntad de sus músicos. Los directores de este tipo son los magos de la orquesta. Sus versiones alcanzan por momentos grandeza conmovedora.

—¿Cuál es el otro extremo?

—Los directores "cerebrales". Se imponen un máximo de disciplina. Dominan su cabeza y todos los planos nerviosos. Son fríos y minuciosos. Consiguen resultados también extraordinarios. Pero no hay "libertad" ni "espontaneidad" en su trabajo.

—¿Cuál es el director ideal? ¿El "mago" que produce el "trance" o el frío que conduce con rigor casi matemático?

—El director ideal es el que se conduce tomando la mitad de cada uno de los extremos. Entonces puede llegar a ser un "buen conductor", excepto cuando resulta inferior a su orquesta y por eso no logra adquirir jerarquía. Llegamos así a una vieja verdad: "No hay orquestas malas, sino directores mediocres."

—En otras palabras, "el estilo hace al hombre", y en este caso al director.

—También ésa es una verdad discutible, amigo. La "tradición" y el "estilo" son muy relativos en una interpretación musical. El público, acostumbrado a tal manera de interpretar una composición, no concibe que se haga de otra manera, y quien lo intente será tildado de falto de "estilo". El estilo no es Toscanini ni Furtwängler. Es decir, no hay normas fijas ni modelos ejemplares. El arte de la conducción musical tiene cierto juego creador dentro de la idea y el tema de la partitura. Existe lo que se llama "recreación musical". Cada director interpreta como cree que debe hacerlo.

—Pero ¿existe o no existe la perfec-

ción en materia de conducción orquestal?

—Hay un problema de estética emocional que debe resolver el director. El público tiene seguro instinto para lo natural y apreciará la versión musical cuando es fresca y veraz.

—¿También en la música hay virtudes morales?

—Hay que ser natural y honesto. Cuando no se tiene decencia en la música se mistifica. No deben buscarse falsos efectismos. Para eso hay una profesión mucho más lucida: la prestidigitación. La personalidad debe servir a la música, y no servirse de ella.

Después de esta magnífica exposición de principios profesionales Swoboda nos habla largamente de la música checa: fina y bella flor eslava. La voz del celebrado director suena cálida y expresiva, como si nos hablara de un gran amor o de un hijo...

—La música de mi país —expresa— tiene estirpe y tradición. Praga, a muy corta distancia de Viena, es parte de la vieja cultura austríaca. Y la música recibe allí la sombra paternal de Mozart, que compuso su "Don Juan" en Praga, y de Beethoven. Las tres cumbres musicales de mi país son Dvorak, Smetana y Janacek: ellos cubren los últimos tres grandes períodos de la brillante tradición musical.

—¿Cuál es la característica "nacional" de la música checa? —le preguntamos a este noble viajero musical en el destierro.

—Nuestro lenguaje es universal. Naturalmente que poseemos una inocultable ascendencia eslava. Pero no olvidemos que Smetana era amigo de Liszt y recibió mucha de su influencia. Dvorak, por su parte, fué un protegido de Brahms. Y si hay algún acento eslavo, éste se precipita como un tímido arroyito al gran torrente de la música secular europea del mejor cuño.

—¿Cuál es el mejor músico checo de la actualidad?

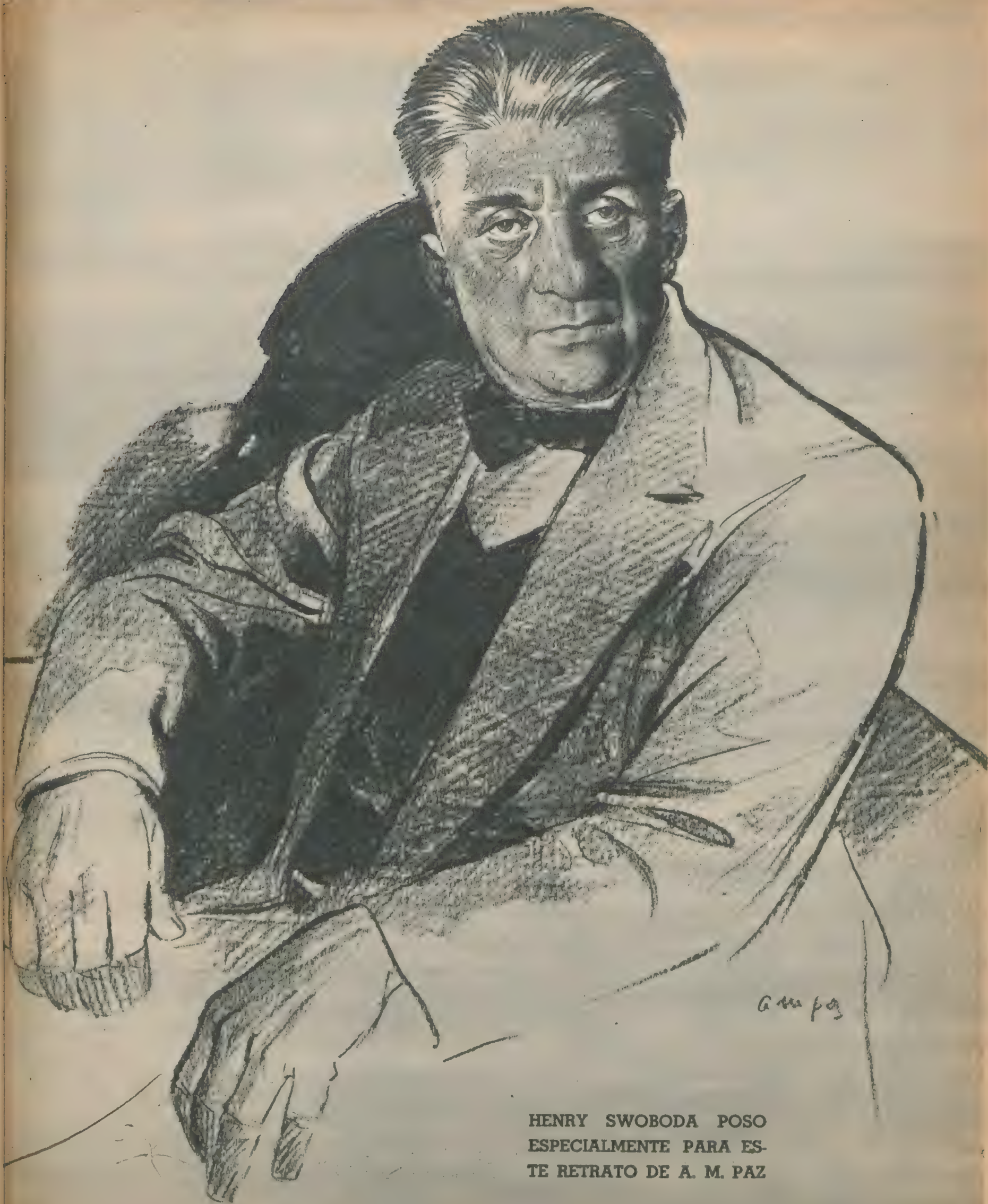
—Martinu, que vive como yo en los Estados Unidos. Pero se da el caso singularísimo de que este talentoso compositor no puede sacar su música de Praga, aislada por la dominación política que todos conocemos. Lo mejor de Martinu está allí oculto por la "cortina de hierro".

Notamos cuánta tristeza le produce a Swoboda hablar de su patria aislada.

(Concluye en la pág. 100)

"TAMBIEN EN LA MUSICA HAY QUE SER HONESTO Y VERAZ. AL QUE LE GUSTEN LOS EFECTISMOS PUEDE DEDICARSE A OTRO OFICIO MAS LUCIDO: LA PRESTIDIGITACION."

"EL DIRECTOR DEBE SUPLENIR A LOS MUSICOS Y COBRAR JERARQUIA. EN MUSICA HAY UN AXIOMA: "NO HAY MALAS ORQUESTAS, SINO DIRECTORES MEDIOCRES."



HENRY SWOBODA POSO
ESPECIALMENTE PARA ES-
TE RETRATO DE A. M. PAZ

EL MAS
ABSORBENTE
SERVIDOR



REPASADORES
**ORO
Y
PLATA**



COLORES FIRMES GARANTIZADOS

LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 48)

ta de lo de Aquino dos conocidos nuestros: el segundo secretario de la embajada de la India, señor Ajae Mitra y señora Shanta Mitra, que en sus "parties" andan siempre entre gente muy joven. Están tan encantados con las cosas criollas, los bailes, la música y los cantos, que no pierden oportunidad de asistir a sitios donde gente amiga les brinde ocasión de gustar esas manifestaciones. Shanta sigue interesante como siempre, nadie creería en ella a la mamá de todo un pequeño lleno de vivacidad y encanto, porque es tan joven, tan delgadita — debe pesar unos cuarenta y cuatro kilos —, que se la creería casi una chica del liceo. No me extrañaría que Shanta termine por aprender nuestros bailes criollos, que por cierto quedarían muy nuevos bailados con "sari". En esta reunión de que les hablo anoté magníficos bailarines de cosas criollas.

Otro detalle lindo en las fiestas de este momento: las exhibiciones de películas filmadas por alguno de los invitados o dueños de casa durante viajes. Así, en esta reunión en lo de Aquino se pasó una película hecha por Carlos Velazco Suárez y gente de su familia durante un viaje por Bolivia y Perú. Además de haber logrado una verdadera documental, hermosísima, actuó como relator, ilustrando verbalmente sobre cada detalle de la película.

Se agregaban a lo muy interesantemente informativo, sobre el barrio de las cholitas en Perú, sobre la Puerta del Sol, sobre otros mil lugares maravillosos, comentarios plenos de ingenio y gracia, pero dichos muy en serio. Así, los padres del improvisado "cameraman", que también realizaron ese magnífico viaje, aparecían en un momento. El señor le entregaba muy gentilmente una flor a su esposa, y entonces el comentarista, con esas bromas que a veces se permite el cariño filial, anotaba: "Una pequeña escena de amor entre mis padres."

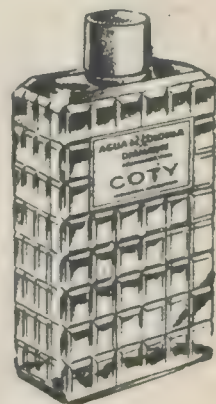
Del mismo modo oí comentarios muy divertidos, de un humorismo fino, acerca de dos chicas que figuraban en la película y que pasaron momentos muy bravos, porque queriendo aparecer con naturalidad no sabían qué hacer con su respectivo par de manos, esas integrantes del cuerpo humano, que siendo tan superútiles aparecen de golpe como perfectas inútiles.

La película entusiasmó en grado superlativo. Tanto que al final de la fiesta se resolvió organizar a esos lugares un expedición formada por gran parte de los asistentes a la reunión, la que se denominará, por sugerencia del ingenioso Horacio Martel, "Urubamba Piraña Caníbal C°".

Como ven, juventud, primavera y buen humor marchan siempre de la mano...



*Agua
de
Colonia
Diamante*



COTY

Pura y liviana...
Particularmente
indicada para
bebés, no debe faltar,
sin embargo,
en el tocador de
toda la familia.

desde \$ 11.-

Errecc



RECITAL DE BAILE

Dió su primer recital el conjunto "Solistas de Ballet" en el salón de actos de la Biblioteca del Consejo de Mujeres

ACTUALIDADES

INAUGURACION

Las autoridades provinciales, encabezadas por el vicegobernador, Juan Perello, reciben a los funcionarios nacionales que participaron del vuelo inaugural de servicios regulares de Aerolíneas Argentinas a La Rioja



COMUNION

Elsa A. Godoy Las-tra de Monberg y John Monberg Taboada ofrecieron una fiesta con motivo de la primera comunión de su hija Graciela.

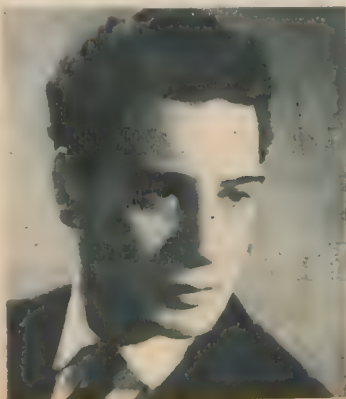


RECITAL DE CANTO

En Amigos del Libro, en el salón Kraft, se realizó un recital de canto que estuvo a cargo de Alicia Arderías.

DEBUT

El barítono solista Norberto Mazza se presentará próximamente en el teatro Colón, con el oratorio "La creación" del padre jesuita Massona.



Señoritas !!

para DESPEDIDAS
REUNIONES
HOMENAJES
EN HORAS DE LA TARDE
recuerden !!

LA COUPOLE
Confitería - Night Club

Animada por:
LYDIA BOREL
ambiente distinguido

MASAS VIENESAS



ESPECIALIDAD
DE CONFITERIA:

Los Dos Boulevares

SANTA FE Y CALLAO
T.A. 41-7629



Industria
Argentina



2265. — Horma francesa de gran vestir, en becerro marrón, tostado, azul y gamuza negra con bajo fondo charol, taco 7 1/2 cms. \$ 135.—
En gamuza, a \$

129.—

También todo en charol.

1335. — Horma francesa, muy cómodas, en becerro gamuzado negro con aplicación charol, y en becerro liso en todos los colores, taco 5 1/2 y 7 1/2 cms., a \$ 138.—



5041

INTERIOR
Al solicitar
su pedido en-
vía giro pos-
tal, agregan-
do \$ 3.50 pa-
ra gastos.

Semillados y cosidos
Hechos a mano.

Analy
presenta

5041. — Mocasin legítimo, cocido a mano, en vaca sport, en todos los colores y aplicaciones, taco 2 1/2 cms. Precio oferta, \$ 75.—

TUCUMAN 788

T. E. 31-4602 — Bs. As.

SIRLIN Anuncia

SEMANA DE OCASIONES

es esta SEMANA BARATA SIRLIN. En todos los estilos y para todos los gustos, hay muebles SIRLIN. ¡Y a qué precios! ¡Bajos, bajísimos! Su compra de hoy o mañana será una especie de regalo.

¡VISITENOS!



DORMITORIO Francés N° 6363. Estilizado, decorado con filetes, frente bombé, enchapado en caoba o nogal americano. Comp. de: ROPERO 2 m., 4 puertas, CAMA matrimonial. El juego COMPLETO de las 6 piezas \$ 7.200.-

COMEDOR en juego de iguales características del dormitorio. Comp. de: 9 piezas, SILLAS tapizadas en cuero seleccionando \$ 7.500.-

NUESTRO CATALOGO ILUSTRADO se envía GRATIS a los clientes del interior

Muebles **SIRLIN**
Av. Clase Prestigio

S. R. L. CAP. \$ 400.000.000
Av. CORRIENTES 1170



● En la iglesia de Nuestra Señora de los Milagros de Santa Fe tuvo lugar recientemente la ceremonia religiosa del enlace de María Eugenia Mántaras con el alférez de aeronáutica don Mario César Moriconi.

LAS NOVIAS

● Los novios saliendo del templo.
Foto Clement.



Presentamos siempre lo mejor

IDEALES PARA LA TEMPORADA

Pantalón "Vaquero". En tela tropical pura lana, azul; 3 bolsillos. Tam. 3, \$ 77.50; tam. 2, \$ 77.-; tam. 1, \$ 76.50

Pedidos del interior se remiten en el día.

Vistosa Blusa. Modelo en tela de algodón; diseños escoceses. Tam. 3, \$ 30.90; tam. 2, a pesos ... 29.90

DIAGONAL NORTE 633

Flores, Belgrano, San Isidro, Mar del Plata, Bahía Blanca, Rosario, Córdoba.



● Efectuóse el enlace de Jacinta Achával García Valdivia con el doctor Raúl Fernández Guezmáburu en la Iglesia de Santa María.



● Yolanda C. Sabena y Pascual Osvaldo Colazo, que recientemente formalizaron su compromiso matrimonial en la ciudad de Córdoba.

prende que en una película entran varios autores en la labor creadora. Un film es esencialmente una suma de creaciones que se complementan hasta llegar a la unidad del llamado argumento cinematográfico, esqueleto de la versión animada que es el film mismo.

CRONISTA: ¿Cómo perciben sus naturales derechos sobre la producción todos estos autores?

Sr. AMADORI: Este es justamente el problema que debemos debatir en estas columnas, para dar los fundamentos de las reformas que venimos propagando quienes trabajamos en el cine argentino en calidad de "creadores".

El que fija actualmente el valor del trabajo de todos los "autores" es el productor o "comprador". Este fija antes de comenzar la obra una suma para remunerar el trabajo de cuantos intervienen en la película (autor del libro, adaptador, dialoguista, músico o director). Es una suma fija, bien determinada e invariable. Es decir, que el autor cinematográfico no es retribuido en relación con el éxito que obtiene la película, sino con la valuación a veces caprichosa que hace "a priori" el productor.

No pasa lo mismo con el teatro y la música, que producen al autor los derechos proporcionales al éxito de la obra creada.

Si una producción teatral alcanza un gran suceso y obtiene un número alto de representaciones, el autor se beneficia proporcionalmente cobrando un porcentaje de

¿Debe perfeccionarse el régimen de propiedad intelectual?

(Continuación de la pág. 4)

las entradas que produzca la boletería.

Otro tanto sucede con un compositor musical afortunado. Cuanto más se toque su música, más derechos cobrará en una natural relación directa con el éxito conseguido.

Esto no sucede en el cine. Al autor le dan una suma fijada antes de que el público se pronuncie sobre la película. Así, si bien a veces puede darse el caso de que su trabajo sea pagado más de lo que hubiera merecido de obtener una retribución por porcentaje, otras (la mayor parte de las veces) lo que obtiene es una proporción minúscula con respecto al suceso logrado.

Es aspiración de todos los autores cinematográficos la imposición de un porcentaje sobre la exhibición de las películas.

Esta aparición cuenta inclusive con la aprobación de los propios productores, quienes no son contrarios a que sea mejor retribuido un buen argumento, forma bastante justificada de diferenciar lo bueno y lo malo.

Siempre hemos bregado por que esta aspiración se concretara y hasta llegó una iniciativa en tal sentido al Congreso, sin resultado.

CRONISTA: ¿Ese sistema de participación en las entradas se practica en otros países?

Sr. AMADORI: En Francia y España el autor co-

bra un porcentaje sobre las entradas en las salas donde se exhiben las películas. De esta manera se regula y retribuye en la medida de su éxito el trabajo.

Y es lo lógico. Veamos un ejemplo: en nuestro país un autor percibe, digamos por caso, 50.000 pesos por una película. Es el pago que se hace una sola vez. Y aunque la película produzca millones no volverá a ver un peso más agregado a esa suma determinada por el productor como único pago por su trabajo. Y lo mismo debe decirse del director.

CRONISTA: ¿Cúal considera que podría ser la solución de fondo del problema?

Sr. AMADORI: Para ordenar la labor de todos estos elementos que acabo de señalar sería preciso recurrir a un "contrato-tipo" que contemplara todas las modalidades de la filmación.

Es justamente por la falta de un contrato que los autores venden sus obras sin limitación, es decir, en forma definitiva en el tiempo, perdiendo consecuentemente sus derechos.

Una prueba de que este procedimiento es injusto lo da el hecho de que el productor vende la explotación de la película por sólo 5 años, si bien se reserva para sí el derecho de la obra por tiempo indefinido.

CRONISTA: ¿Se puede dar el caso, así, de que algu-

nos autores hayan malvendido libretos de gran éxito popular?

Sr. AMADORI: Se dan muchos casos de autores que han vendido hace 7 u 8 años argumentos por cantidades irrisorias, que ahora no puede colocar en el extranjero a los precios actuales, a pesar de series reconocidas por la ley "la propiedad intelectual".

Por eso es necesario también dar un plazo al productor para que vierta a la pantalla el argumento adquirido, pasado el cual la obra debe volver con todo derecho a su autor si la película no se ha concretado en ese tiempo.

CRONISTA: ¿Qué otras reformas considera necesarias para asegurar los naturales derechos que deben reconocerse al autor cinematográfico?

Sr. AMADORI: Es preciso regular el derecho de autor, asimismo, de acuerdo con las nuevas modalidades mecánicas de la exhibición. Hablo concretamente de la televisión y de las películas de 16 milímetros, a fin de que en los dos casos también el autor perciba sus derechos naturales por la obra creada.

También conviene regular los procedimientos por los cuales el productor, mediante las exigencias cinematográficas, puede modificar en lo indispensable la obra a filmarse.

Por último, es necesario legislar para evitar los constantes entredichos de productores y autores sobre la utilización de títulos ya conocidos.

Los avisos clasificados de EL HOGAR

PROFESIONALES

ENFERMEDADES NERVIOSAS
ESPECIALISTA - Dr. R. Vivone, médico
PSIQUIATRA - Martes, Jueves y
Sábados, de 17 a 20 horas.
SANTA FE 2735 - T. E. 78-5441

SANATORIO DIETETICO DIQUECITO
ESTABLECIMIENTO DE PRIMERA CATEGORIA - AMPLIAS
HABITACIONES TODAS CON BAÑO - CALEFACCION
CENTRAL - ASCENSOR - COCINA EXQUISITA - DIETETICA
MODERNA - A SOLICITUD VIGILANCIA Y TRATAMIENTO
MEDICOS - NI INFECCIOSOS NI MENTALES - DIRECTOR:
PROF. DR. P. BUSSE GRAWITZ - LA CALERA (Cba.) T. E. 31.

DOCTORA F. ZMUD - Médica
Enf. glandulares y de señoras.
BERUTTI 2373 - Lun., Miér. y Vier.
(Alt. S. Fe 2300). De 15 a 19 horas

Dr. VAZQUEZ RAMOS
Abogado mexicano ex juez Civil
ASUNTOS DE FAMILIA EN
MEXICO y Uruguay, informes
GRATIS
VIA MONTE 986, piso tercero
T. E. 35. 0291

ASMA - ALERGIA
REUMATISMOS
Dr. S. PRIBLUDA
Defensa 788 - T. E. 34-5292

LIDIA FRUM
Partera. Atiende todos los días
SARMIENTO 2135. 1º B - 48-6938

CENTRO ANTINERVIOSO
Director: Prof. C. R. Castillo
Neurosis femeninas - Tratamientos
modernos del alcoholismo.

MONTEVIDEO 853
T. E. 42.1358 y 1446
PEDIR HORA

VARIOS

VENDO regios vestidos de fiesta,
calle y sport, como nuevos. - Alta costura.
CORRIENTES 821 (5º p. A)

PINTO HELADERAS
A SOPLETE, A DOMICILIO
T. E. 33-1086

Vestidos, Tapados, Tailleurs y todo artículo femenino recibo a consignación. Cuento con excelente clientela para su venta. - T. E. 76-8188.

RESIDENCIA LAS HERAS
Casamientos y fiestas sociales.
LAS HERAS 2416 - T. E. 86-4363
VISITELA

SU CASA BRILLARA
COMO EL SOL, USANDO
TAMBOR
JABON MINERAL DURO

AGENCIA MATRIMONIAL M. B.
Fundada en 1931. - Sistema moderno.
Seriedad y reserva absolutas.
Visitenos o pida informes.
25 DE MAYO 158 (Of. 414)
T. E. 33-8906 - Buenos Aires

ALQUILAMOS chalets y departamentos por temporada en todas las zonas de MAR DEL PLATA.
Tedesco y Ferrari - RAWSON 1592
T. E. 30202, Mar del Plata

USTED, QUE DESEA CASARSE:

Guatemala 4427
T. E. 72-3388
Buenos Aires

Para concretar este su más preclado anhelo, nosotros le brindamos la oportunidad de conocer a su ser ideal. Solicite nuestro Boletín, mencionando esta Revista, y se lo remitiremos a vuelta correo en un sobre sin membrete.

AGENCIA MATRIMONIAL "NESOR"

FIESTAS INFANTILES
Reuniones, Cine a domicilio.
Ayacucho 1328 - T. E. 44-0340

VESTIDOS
Calle y fiesta, Tailleurs, Sport, Sombreros, Como nuevos.
PASO 163 - 1º. 2 - T. E. 48-6363

DEPARTAMENTOS
un solo ambiente, amueblamos funcionalmente. Línea Americana.
Con facilidades. ARENALES 1167

ALQUILO SOMBREROS
Modelos para Madrinas, Fiestas, etc.
T. E. 41-2716

Instituto de Belleza "Lilian"
Tratamiento moderno, europeo. Cutis marchito, arrugas, acné juvenil. Corrección del busto. - Consultas gratis.
ARENALES 1407 - T. E. 41-4512

APRENDA GUANTES
en pocas lecciones. De tela y cuero. - Llame: T. E. 78-0675
MODISTA FINA PARA NIÑAS Y NIÑOS. PEDIR HORA.
VENEZUELA 3345 - T. E. 97-6921

LA CASA DEL PLACARDS

MARCA REGISTRADA

Especialidad en Placards de dormitorios, grandes variedades. Solicite la visita de nuestro Técnico o visite nuestra Exposición y Taller.

Avisamos a nuestra distinguida clientela que esta casa no tiene ni ha tenido socios ni sucursales.

UNICA DIRECCION:
DEL CRUCERO 927
26 - 3187 - Int. 5.

APRENDA SOMBREROS
Importante Modelista de Barrio Norte
T. E. 72-4676

Concurre a NELIDA
Aprenderá a coser sus trajes en la propia tela. Córdoba 1584 (4º B) 44-0059

Aprenda SOMBREROS
en un mes con Modelista

Aprenda ALTA COSTURA
Cortando Su Vestido en Clase.
LAVALLE 900, 1º - 35-8369

HELADERAS
FETORO - FRIGIDAIRE - FRIGOTEC.
\$ 3.000 y facilidades. Lavarropas, etc.
CORRIENTES 3622

MARY - VESTIDOS
Confecciones: \$ 120. Novias: \$ 500.
ARENALES 1965 - T. E. 44-9471



PARA AVISOS EN ESTA SECCION LLAME A 33-5515. SECCION AVISOS CLASIFICADOS PARA 'EL HOGAR'

da y distante. Y el hecho de que, como muchos otros compatriotas, sea ahora ciudadano norteamericano, no resta nostalgia a su evocación. No en vano es desde hace muchos años el andariego trovador de la música checa.

Damos, en consecuencia, un agudo golpe de timón. Y la conver-

HENRY SWOBODA

(Continuación de la pág. 94)

sación toma otros rumbos más profesionales. Hablamos ahora de las grabaciones, en las cuales Swoboda es un perito. No sólo es el maestro que ha grabado más discos

(más de 100 obras sinfónicas de todos los tiempos), sino el que ha revolucionado los métodos para las grabaciones corrientes:

—El "long-play" —dice— ha revolucionado la técnica de grabar. Yo mismo aconsejé en los Estados Unidos una nueva disposición de la orquesta para captar mejor los sonidos. Impartí, asimismo, nuevas normas a los ingenieros para captar mejor los volúmenes sonoros y crear un lenguaje más fiel. Tengo una larga experiencia. Soy de los que comenzaron en Berlín a experimentar el micrófono eléctrico cuando aparecieron para la mayor fidelidad de las grabaciones.

Nos cuenta después Swoboda interesantes entretelones de las grabaciones sinfónicas. Casi en secreto nos dice que en los estudios de grabación, además del maestro director, existen otros auxiliares, junto a los ingenieros del control, que siguen la versión con la partitura adelante y les indican las variaciones de tonos para destacar los volúmenes sonoros.

Nos relata, asimismo, la última novedad. Fundó una empresa llamada Concert Hall que realiza grabaciones de las mejores obras con los más celebrados intérpretes. El público se abona a esta nueva empresa y recibe en su casa, pagando 70 dólares anuales, los discos de la "temporada". Es decir, que puede escuchar en su casa las audiciones de orquestas, solistas y solos correspondientes a la temporada en curso sin necesidad de asistir a los conciertos, pagar entradas, trepar escaleras, tomar frío a la salida y gastar en costosos vestidos.

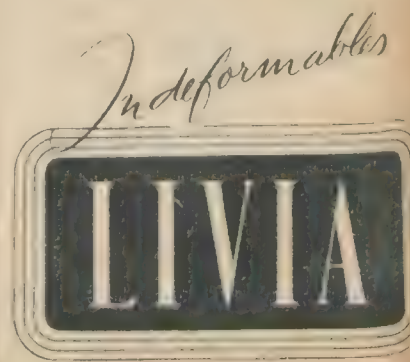
—Todo eso —termina el maestro— si realmente le gusta la música. Ahora, si lo que desea el interesado es hacer vida "social", de nada le sirven nuestros discos. Porque todavía hay personas que van a los conciertos, como antes iban a la ópera, para que "las vean" dormir con elegancia...



**AHORA...
MAS SUAVES
QUE
NUNCA!**

Por su malla más abierta, que permite más contacto con el algodón, las nuevas Toallas Higiénicas Livia son ahora más suaves que nunca! Además, presentan una innovación exclusiva. Están cruzadas por una banda que impide deformen, dando gran protección y seguridad. Por último, llevan el famoso Algodón Estrella, químicamente puro. No hay nada más práctico y confortable que las nuevas Toallas Livia!

Y MAS CÓMODAS PORQUE SON



QUIMICA ESTRELLA - Av. de los Constituyentes

LA VOZ AMIGA PARA TODO EL DIA EL COMPANERO PARA SUS HIJOS

Es el receptor de radio en su hogar si está sintonizado con

LR1 RADIO EL MUNDO

Peletería La Moderna le brinda Tres Grandes Servicios Modernización

DE SUS PIELES

Sugestiones para su insospechada modernización de acuerdo a los

FLAMANTES MODELOS 1953

siempre que Ud. la encargue AHORA mismo, con suficiente tiempo para poder efectuar un trabajo esmerado. En su afán de superarse, LA MODERNA ofrece su servicio de dibujantes diseñadores, modelistas cotizadores y personal tallerista de alta costura.



Guardado

DE SUS PIELES

Servicio especial para su preservación y cuidado durante la época de verano, a precio conveniente, incluido el seguro.

En esta forma tendrá usted la tranquilidad de volver a lucir sus prendas de abrigo con toda su esplendorosa belleza, sin picaduras, deterioros o arrugas que las afean y restan su belleza y valor.

Rejuvenecimiento

DE SUS PIELES

Siempre NUEVAS. Así parecen las pieles tratadas con nuestro moderno SERVICIO TRIMAQUINAL. Son 3 máquinas distintas e importadas, atendidas por especialistas, que desengrasan y limpian íntegramente los tapados, lustran toda su piel y desinfectan sus forros.

ENTREGA RÁPIDA

Consúltenos por cualesquiera de estos 3 servicios o pídanos informes por teléfono 44 Juncal 5400



SANTA FE 2086 • T. E. 44-5400

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 24)

COCKTAIL DE LETRAS

(En un almacén)

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. Licores. | 11. Vinagre. |
| 2. Cepillos. | 12. Escobas. |
| 3. Quesos. | 13. Azúcar. |
| 4. Aceite. | 14. Harina. |
| 5. Refrescos. | 15. Conservas. |
| 6. Kerosene. | 16. Vinos. |
| 7. Flambres. | 17. Fideos. |
| 8. Especies. | 18. Alpiete. |
| 9. Yerba. | 19. Garbanzos. |
| 10. Pimienta. | 20. Arroz. |

JUEGO DE LAS MATERIAS PRIMAS

- | |
|------------------------|
| 1. c) Barniz. |
| 2. c) Cerveza. |
| 3. a) Lápicos. |
| 4. b) Opio. |
| 5. a) Trementina. |
| 6. b) Porcelanas. |
| 7. a) Margarina. |
| 8. b) Fertilizador. |
| 9. b) Cigarrillos. |
| 10. a) Aceite de coco. |

NOTAS y COMENTARIOS

En los pasos a nivel

¡Cuántas veces el lector que recorre despreocupadamente las páginas de un diario se estremece al leer la noticia de un desastroso accidente, que ha costado una o varias vidas humanas, en un paso a nivel! Parecería que fuésemos incapaces de librarnos de esta clase de accidentes. Pero ¿no se puede hacer nada para evitarlos? Esta pregunta se la han hecho muchas personas, seguramente, y una de ellas, un mecánico de Kiel (Alemania), se la contestó así: "Sí, hay algo que puede hacerse, y yo lo haré." Y lo hizo: creó un sistema para detener desde los trenes en marcha a los autos, en los pasos a nivel donde no hay barreras. No hay muchos detalles del aparato; todo lo que se sabe es que permite al maquinista encender una luz indicadora en el tablero del auto que va a cruzar las vías, para que el conductor lo detenga. Si esta señal no es obedecida, recibe una segunda señal, un sonido muy agudo, y por último, si el auto no se detiene, el maquinista puede hacer cortar la corriente del magneto del auto y hacerlo parar.

Primavera en el ropero

¿Qué sucede en esta habitación? ¿A qué se debe el desorden? Hay un tapado de piel en la percha, y una bolsa transparente sobre la cama; varios chalecos y sweaters de punto sobre un sillón; y las sillas, y hasta una mesa de luz, están ocupadas por gruesos abrigos de lana, un chal y una écharpe tejida a mano, un confortable sacón de pelo de camello y una falda, y un tapado de tweed. Una señora entra en la habitación, y a los pocos minutos se la ve salir cargada de perchas con ropa; vuelve al momento, y va sacando todo lo que estaba desparramado sobre los muebles. ¿Adónde lo lleva? A un gran placard que hay en el pasillo. Después trae otras perchas, con ropa de lanilla muy liviana, gruesos tejidos de hilo o de seda y algodón. Se la ve muy afanada y colgando perchas en el ropero, y cuando ha terminado, dice sonriendo: "¡Por fin! Ya está todo preparado. Los nuevos vestidos de telas estampadas, los "dos piezas" de lanilla y los primeros soleros, ocupando el lugar de los trapos de invierno, pesados, oscuros. Con estas prendas de colores claros y alegres, la primavera acaba de desalojar al invierno en mi ropero."

Nuestro primer poeta

"Nace en provincia verde y espinosa, — Tierno cogollo, apenas engendrado — Entre las rosas, soles ya del prado, — Crepúsculo de olor, mayo de Rosa." ¿A qué composición pertenecen estos versos? Al primer soneto argentino que fué dedicado a Santa Rosa de Lima. ¿El autor? El primer poeta argentino, fray Luis de Tejada (1604-1680). Con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de su muerte, la asociación "Amigos de la calle 7", de la ciudad Eva Perón, dispuso un homenaje a su memoria, y envió a uno de sus miembros a Córdoba, donde vivió y murió el poeta, a depositar una ofrenda floral en su tumba, en el convento de Santo Domingo. En un mensaje que acompañaba a la ofrenda, el presidente de la entidad que organizó el homenaje decía que "Luis de Tejada fué una figura injustamente olvidada", y que "su vida es de una atracción fascinante". En verdad, la biografía de Tejada es muy novelesca; está llena de aventuras, y hasta se dice que fué uno de los calaveras más peligrosos de Córdoba, aun después de haber contraído matrimonio. Pero, ya en la madurez, buscó el refugio sereno del claustro.

Hogar mecanizado

Entremos en este departamento. En el living encontramos a una jovencita colocando discos en el combinado. Sobre una repisa, el infaltable teléfono. En un dormitorio, un jovencito copia a máquina unos apuntes. En el comedor, la mucama se afana lustrando el piso con una enceradora; en un rincón, la aspiradora. En el baño se oye el ruido del agua de la ducha eléctrica, y al cabo de un rato el siseo característico de un secador eléctrico de cabello. En la antecocina, un lavarropas está trabajando, y el secador para ropa y la planchadora eléctrica esperan ser puestos en funcionamiento. Pero la gran actividad es en la cocina; allí la dueña de casa corre de la cocina a gas donde se cuece el almuerzo a la heladera eléctrica para buscar un trozo de carne. Después prepara una mayonesa en la batidora eléctrica, un jugo de naranjas en la licuadora y un par de tostadas en el tostador. En un estante, el ventilador espera que lleguen los calores para entrar en funciones. Sobre una mesa, la máquina de coser eléctrica, con una costura a medio hacer.

El hogar

ILUSTRACION
SEMANTAL ARGENTINA

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 382.732

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:
RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. E. 88 - 1021.
OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE
SAENZ PEÑA 655. T. E. 33-5515. PRECIO
DE LAS SUSCRIPCIONES: CAPITAL, INTERIOR,
TODA AMERICA Y ESPAÑA, UN AÑO, \$ 104,
SEIS MESES, \$ 52. DEMAS PAISES, UN AÑO
\$ 156; SEIS MESES, \$ 78. CORREO ARGENTINO.
TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRAN-
QUEO A PAGAR. CUENTA 20.

Confitería del
MOLINO
CALLAO Y RIVADAVIA



Servicio de Lunch
Reuniones Sociales
Casamientos

Ambiente de Categoría

NOVEDAD
sensacional!
BATIDORA
manual

\$12⁹⁰



Otro Producto

Inouplast Patente 79360
(M.R.)

**BATE!
MEZCLA!
PREPARA!**

...en un instante,
cremas, jugos de frutas,
sopas de harinas, toddy,
refrescos, cocktails, etc.

LA LINEA DE
PRODUCTOS PLASTICOS

Inouplast
(M.R.)

incluye artículos prácticos
para el hogar y la cocina,
novedades plásticas,
gabinets de radio,
implementos para electricidad, etc.

INSULAST S.R.L.
CAP. \$ 800.000.-
SAN EDUARDO 4863
Bz. Az.



Así es Buenos Aires...

HABIAMOS salido para cumplir nuestras habituales tareas periodísticas; viajábamos en el ómnibus 164 hacia el centro. Al llegar a la esquina de las calles Pozos e Hipólito Yrigoyen, al dar vuelta el ómnibus, nos sorprendió un vuelo de palomas. Entonces, sobre la acera que da al Congreso de la Nación, vimos una mujer que esparcía granos de maíz, al voleo, a un grupo de palomas que revoloteaban en torno de ella. No nos hubiera llamado la atención de modo especial si no hubiese sido un día lluvioso. Una fina garúa porteña, tenaz, penetrante, tendía su velo sutil sobre la ciudad. Y aquella mujer, ya entrada en años, allí estaba junto a las palomas, dándoles alimento, en vez de estar en su casa abrigada, sin frío ni lluvia que la molestaran. Y tuvimos el impulso de hablarle, de conocer por qué en un día tan feo estaba allí, junto a esas aves. ¿Sería una vecina que cómodamente se daba el gusto de ser generosa?

Bajamos del ómnibus y nos acercamos.

En la mujer hubo una reacción de desconfianza.

—Señora, quisiéramos hacerle unas preguntas, siempre que a usted no le moleste...

—No... yo...

En su forma de expresarse se confirmó lo que anunciaba su aspecto físico: era una mujer extranjera.

—No tema, señora. No es para molestarla; nos ha llamado la atención que con este día lluvioso, usted estuviera atendiendo a estos pequeños animales y, como periodistas, nos hemos dejado arrastrar por nuestra curiosidad profesional.

—¡Periodistas! —exclamó la señora, emocionada.

—¿Hace mucho que usted da de comer a estas palomas?

—Hace once años... pero no siempre a éstas...

Seguía cayendo la lenta llovizna; la señora sacaba de una valija puñados de maíz y afrecho, que arrojaba a las palomas que discurrían en armonioso vuelo.

De pronto la señora, atemorizada, dijo:

—Mire, no me pregunte nada; primero debo consultar a mi marido... porque yo hago esto por cariño a los animales y no para que me retraten.

Había sinceridad en aquellas palabras. Entonces, dijimos:

—Bueno, mañana vamos a venir con un fotógrafo. Se trata de una nota para la revista "El Hogar", para esa sección tan humana y tan porteña que se titula "Así es Buenos Aires".

—Entonces mañana... veremos...

Al día siguiente nos presentamos con el fotógrafo. El sol esplendía en la tarde porteña, con esa luminosidad que tiene ciertos días, como si toda la luz estuviera de fiesta. Las palomas, al llegar la hora en que la buena mujer les traía de comer, empezaron a describir vuelos circulares y a posarse donde reciben su alimento diario. Y minutos después llegaba la señora Fryda Hasse (luego supimos el nombre). Venía ataviada como hacen las mujeres cuando saben que las van a fotografiar. ¡Siempre el eterno y maravilloso femenino!

—Buenas tardes, señora.

—Buenas tardes.

—Vamos a hacerle preguntas muy breves. Usted dijo ayer que no solamente aquí había dado de comer a las palomas. ¿Dónde más lo hizo?

—En la Plaza de Mayo. Allí hay muchas más que aquí. Pero un día no fuí más y lo sentí mucho 'por cierto; hasta me puse un poco triste.

—¿Y por qué no fué más? ¿Se portaron mal con usted las palomas?

—No... no... —aclaró sonriendo la señora Fryda—. Es que la gente que me rodeaba molestaba a las palomas, no las dejaba comer y hasta en algunas ocasiones, al pedirle yo que se alejaran un poco, me insultaron... Como yo vivía aquí cerca, opté por dar de comer a estas palomas. Aquí hay menos público.

En el momento que el fotógrafo toma la foto, una niñita cruza por entre las palomas, que, asustadas, levantan vuelo. La señora se pone nerviosa y pide a los padres que separen esa niña de las aves. Efectivamente, con sus pasos menudos y sus grititos, la criatura, que tiene unos dos años, espanta a las palomas.

—Yo quiero a los animales como a los niños... pero cuando éstos molestan a los animales...

En esta frase de la señora Fryda está toda su pasión por ese mundo alado, al que consagra, desde hace años, un poco de su tiempo, cada día. La señora, actualmente, vive en la calle Méjico al 2000 y, desde allí, todos los días, con sol o lluvia, llega con su valija y da su banquete a las palomas.

Cuando nos despedimos de la señora Fryda Hasse sentimos una vez más que así es el corazón de esta gran metrópoli: generoso, bueno, hasta dar de sí un poco de su descanso, de su tiempo, para que el vuelo de unas palomas sea más alegre, más vivo. Sí..., así es Buenos Aires de generoso y cada uno de sus rincones tiene un poco de esta poesía que rompe con el materialismo de los tiempos que vive el mundo. Sí..., ASÍ ES BUENOS AIRES.



El masaje facial con crema Tortulán

● El masaje facial es el arte de embellecer y beneficiar los tejidos mediante movimientos racionales realizados con una crema apropiada

● TORTULAN es especial para masajes faciales. Está preparada con elementos suavizantes y embellecedores que penetran profundamente en la piel.

● A los pocos días de emplear TORTULAN se produce un cambio visible en la suavidad de la tez.

● Aplíquela en la frente, alrededor de los ojos, en las comisuras de los labios, en el mentón,

en el cuello, hombros, codos, muñecas y manos, en masajes suaves, siguiendo las indicaciones de los dibujos.

● Al terminar los masajes, déjese sobre el cutis una capa suave de TORTULAN, para reposarlo.

● Defienda Ud. con TORTULAN la perpetua primavera de su cutis: recuerde que Ud. tiene la edad que representa y que TORTULAN... detiene la acción del tiempo sobre el cutis.

1 En el cuello

Colocar ambas manos sobre el cuello y masajear suavemente debajo de la mandíbula, hacia la oreja y alrededor de la parte de atrás del cuello.



4 LOBULOS NAALES

Para ablandar los puntos negros y afinar la nariz, apóyense en ella los dedos mayores de ambas manos, masajeando las aletas con los índices.



5 PARÁ EL ENTRECEJO

Masajear con las yemas de los dedos desde el entrecejo hacia las sienes y hasta las "patas de gallo", estirando suavemente la piel



8 PARA FORTALECER EL CUELLO

Colocar una mano delante y otra detrás del cuello e inclinar la cabeza a la izquierda, derecha, adelante y atrás en ocho tiempos. Se fortalece el cuello eliminando arrugas.

2 COMISURAS DE LA BOCA Y LA NARIZ

Con las palmas o las yemas de los dedos, masajear las líneas de las comisuras de la boca hacia la nariz, con movimientos hacia afuera, alrededor y hacia arriba



3 PARA LAS MEJILLAS

Pellizcar suavemente las mejillas, girando alrededor y hacia arriba, hasta que la piel se torne cálida y blanda, por efecto del aumento de circulación.



6 ARRUGAS EN LA FRENTE

Masajear verticalmente sobre las líneas de la frente hasta "las patas de gallo" Hacer con fuerza el movimiento hacia arriba, suave hacia abajo.



7 ALREDEDOR DE LOS OJOS

Con las yemas de los dedos masajear sobre los ojos, desde la nariz hacia las comisuras exteriores de los mismos, girando alrededor del globo del ojo.

Tortulán

LA CREMA
QUE
QUITA AÑOS



Y ahora también...



Merluza *La Criolla* en aceite



**Es importante que Ud.
lo sepa**

- La Merluza es el pescado más rico en vitaminas.
- Un kilo de Merluza produce tantas calorías como un litro de leche. ¡Enriquezca su menú con Merluza "La Criolla" en Aceite!

**"Es la merluza más fina
y rica que he probado",**

dice Doña Petrona C. de Gandulfo

Ud. dirá lo mismo cuando pruebe Merluza "La Criolla" en Aceite. Y cuando compruebe la comodidad que representa tenerla en cualquier momento a su alcance, ¡lista para servir!, pedirá siempre a su almacenero Merluza "La Criolla" en Aceite.

¡Por su carne firme y sabrosa, por sus trozos compactos, la Merluza "La Criolla" en Aceite ¡no tiene comparación! Pruébela.

*Y para variar... ¡vea cuántas cosas buenas
le ofrecen las Conservas de Pescado!*

Conservas de Pescado *La Criolla*

Caballa al Natural - Caballa en Tomate
Caballa en Aceite - Almejas al Natural
Atún en Aceite - Mejillones al Natural
Merluza en Aceite - Pasta de Atún
Pasta de Anchoa - Filet de Anchoa en Aceite
Filet de Atún en Aceite
Filet de Caballa en Aceite

Esta es una de las ricas maneras en que Doña Petrona sirve Merluza "La Criolla" en Aceite.

Arroz "Marinero"

Una lata de Merluza "La Criolla" en Aceite - 300 gramos de arroz - Mayonesa de 2 yemas - 1 cucharada de cebolla rallada - 2 tomates - aceitunas. (Calculado para 4 ó 5 personas).

Cocer 20 minutos el arroz, pasarlo por agua fría, escurrirlo y mezclarlo con la cebolla y la mitad de mayonesa. Ponerlo en una fuente en forma de corona. En el centro colocar la merluza, cubrir con el resto de mayonesa; decorar con el tomate y aceitunas. Puede servirse caliente, poniendo la lata de Merluza "La Criolla" a baño de María.



Compañía Swift de La Plata S. A.

Durante más de 45 años

Distribuidores Mundiales de Productos Argentinos